



Nr 1

Lørdag, den 31 Januar 1920

XIX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Til Skandinaverne i Udlandet.

Paa sit Møde den 22-1-20 har Hovedbestyrelsen for C. U. K. besluttet at rette en Henvendelse til de Skandinaver i Udlandet, der endnu ikke staar tilsluttet C. U. K. Naver! Tiden staar i Organisationens, i Sammenslutningens Tegn, og ogsaa vi, der i Udlandet tjener vort Brød, er nødt til at slutte os fastere sammen, end det hidtil har været Tilfældet, dersom vi vil have vore Interesser varetagne. «Den gode gamle Tid» er forbi og det varer vist længe før den kommer tilbage; overalt hersker forvirrede for ikke at sige kaotiske Forhold. I mange Lande er Udlændingene bleven «Prügelknabe». Nægtelse af retsmæssig Understøttelse og Trudser om Udvisning hører ingenlunde til Sjældenhederne. Ogsaa Skandinaverne i Udlandet (selvfølgelig særlig Arbejderne, hvem denne vor Henvendelse især gælder) lider derunder. En med Forholdene ukendt vil maaske sige: ja, men rejs dog hjem, naar Forholdene er saa usikre, til Jert Hjemland, hvor I har Eders Borgerrettigheder. Men *vi* véd jo, at *det* er meget lettere sagt end gjort: De økonomiske, Familie-, Arbejds- og andre Forhold spiller ofte saa stor Rolle, at det slet ikke er saa let at rejse hjem, selv om Lysten dertil kan være stor nok. Masser af skandinaviske Arbejdere er *tvungne* til at blive i Udlandet og den eneste Maade, som de kan varetage deres Interesser paa, er at *staa sammen!* I de fleste store Byer i Svejts og Tyskland, hvor jo Fler-tallet af Skandinaverne opholder sig, har C. U. K. endnu Afdelinger. Slut Jer til disse! Trods Krigen, der bragte saa godt som alt Rejseliv til Ophør, har C. U. K. omtrent dobbelt saa mange Medlemmer som før Krigen, for Øjeblikket har C. U. K. ca. 2200 Medl. De berejste Svende, som Krigen har drevet hjem, har dér dannet Afdelinger, hvoraf enkelte har flere Hundrede Medlemmer. Og ogsaa enkelte Afdelinger i Udlandet tæller mange flere Medl. end før Krigen. Men endnu staar desværre mangen en Nav os fjern, og til disse er dette Opraab rettet.

Overalt hjemme er C. U. K. anerkendt som de *rejsende* og *berejste* Skandinavers Organisation og takket været den Indflydelse, vi derved har vundet, er det lykkedes C. U. K. at varetage Navernes Interesser ved flere Lejligheder. Saaledes er det lykkedes at tilføre Skandinaverne i Tyskland Levnedsmidler hjemmefra og da de elendige Valutaforhold i Tyskland sammen med den vældige Dyr-tid, har bevirket en Nød uden Lige blandt mange Skandinaver dér, har C. U. K. iværksat en Indsamling hjemme, som allerede har bragt flere Tusinder Kroner til Fordel for vore nødstedte Kammerater. Til Hjælp i sit Arbejde har C. U. K. da ogsaa allerede i flere Aar modtaget Un-

derstøttelse fra den danske Stat og det er vort Haab, at baade Norge og Sverige vil følge dette Eksempel. Og jo flere Medl. jo større Indflydelse vil C. U. K. formaå at vinde. Og der er nok at tage fat paa! Vi vil søge at faa de Love hjemme rettet som er i Udlands-Skandinavernes Disfavør; vi vil søge at faa de mellemfolkelige Love, der hviler paa Gensidigsprincippet, overholdt i Udlandet; vi vil paa enhver Maade staa Medl. bi med Raad og Daad, og at dette er mere end Ord og Fraser, har C. U. K. allerede bevist ved sit Arbejde i de svære Aar, der ligger bag os Fremtiden tegner sig mørk, er i alt Fald uvis; selv dér, hvor for Øjeblikket hersker *nogenlunde* taalelige Forhold, som f. Eks. i Svejts, er Dagen i Morgen uvis.

Vil Du have dine Interesser varetagne — og saadanne Interesser, som ikke kan varetages af Fagforeningen eller af politiske Partier — slut dig da til C. U. K. Ikke med en Rappen eller Pfennig har denne forhøjet sit Indtrædelsesbidrag eller Kontingent under Krigen, derimod er Understøttelsen bleven forhøjet! Bidraget for Medlemsbog og Indskud er stadig 75 Cts. Ugebidraget stadig 30 Cts. plus Lokalbidraget. For gifte, der ikke mener at have Understøttelsen behov, er der Lejlighed at staa som passive Medl. for 10 Cts. ugentligt plus det lokale Bidrag. I Forhold til Fortjenesten nu, kan det siges, at Kontingentet kun er *halvt* saa stort som før Krigen; altsaa kun et *minimalt* Bidrag! Og skulde en enkelt dog mene, at han ikke kommer til at trænge til Hjælp, nok skal vide at klare sig, da siger vi: Meld dig dog ind i C. U. K. For det minime Bidrag støtter Du en god Sag, støtter andre Landsmænd og Kammerater, som ikke er saa godt stillede som dig!

Desuden: Der kan let i de urolige Tider, vi lever i ske noget, som gør, at ogsaa *Du* maa søge Bistand, for Eks. hos dit Hjemlands Konsul. Maaske kan *Du* ikke sætte dit berettigede Krav igennem; men tager en skandinavisk Forening, omfattende det store Fleital af de paa Pladsen værende Skandinaver, sig af Sagen, faar maaske Piben en anden Lyd. *Alle* Skandinaver er derfor interessererede i, at de enkelte skandinaviske Foreninger er saa stærke som muligt! Og derved bliver C. U. K. ogsaa stærkere og sat i Stand til bedre at varetage de store almindelige Interesser.

Som før Krigen optager C. U. K. kun saadanne, der er fagorganiserede, for selvstændige og for saadanne, der ingen Fagforening har til at varetage deres Interesser, gælder denne Regel selvfølgelig ikke. Og naar vi tilsidst bemærker, at Du i vore Afde'inger har Lejlighed til at læse skandinaviske Blade og Bøger, dyrke en fri og utvungen, og dog, i bedste Forstand, god Selskabelighed, med Landsmænd, der ogsaa er *Kammerater*, tror vi at

have fremført alt, hvad der taler for, at de Skandinaver i Udlandet, der ikke staar i C. U. K., staar deres egne Interesser i Vejen.

Derfor: **bliv Medlem!!**

Zürich, i Januar 1920.

Med skand. Hilsen!

Hovedbestyrelsen for C. U. K.



de skandinaviske Foreninger, hjemme som ude, er der et Liv og Røre som aldrig før, og indenfor C. U. K. forestaar i den nærmeste Tid adskilligt vigtigt, som skal bidrage til at gøre vor Sammenslutning stor og stærk! Vil Du følge med, maa Du læse dette Blad grundigt igennem!

Hovedbestyrelsesmøderne

den 5-12-19.

Efter Protokollens Oplæsning og Godkendelse behandledes som eneste Sag: Nøden blandt Skandinaverne i Tyskland. Fra et Par Byer var kommen Skildringer af Forholdene hvoraf det fremgik, at ikke alene den almindelige Nød voksede, paa Grund af de stadig stigende Priser paa al Ting; men at det ogsaa, paa Grund af Markens ringe Værdi, var saa godt som umuligt for de fleste Skandinaver at betale Levnedsmiddelpakkerne hjemmefra.

Forretningsføreren meddelte i sin Egenskab som Formand for Züricherforeningen, at dennes Bestyrelse havde i Sinde at foreslaa Foreningen at bevilge et Beløb af Spetzlerfondets Midler til Fordel for de nødstedte Naver i Tyskland. Man var dog enig om, at der maatte ganske anderledes Midler til og det besluttedes derfor enstemmigt at foranstalte en Indsamling i de svejtsiske og nordiske Afdelinger. Beløbet fra Svejts skulde sammen med Spetzlerfondets Bevilling sendes direkte til de tyske Afdelinger, medens de indkomne Beløb fra Skandinavien, skulde sendes til København og dér for Pengene købes Levnedsmidler event. Tøj til vore trængende Landsmænd og Kammerater i Tyskland. Det overlodes Forretningsføreren at faa nærmere Oplysninger om Nøden i de forskellige tyske Afdelinger, samt at underrette de nordiske Afdelinger om Indsamlingen pr. Cirkulærer. Endvidere at opsætte en Artikel om Indsamlingen til den skandinaviske Presse, for paa den Maade at faa Offentligheden hjemme interesseret for Indsamlingen.

Den 22-1-20.

Protokollen oplæstes og godkendtes, hvorefter Lokalovene fra Afdelingerne i Randers og Trondhjem behandledes. Med et Par mindre Ændringer i sidstnævnte, godkendtes de. Derefter oplæste Forretningsføreren en meget omfangsrig ind- og udgaaet Korrespondance, hvoraf det fremgik, at den iværksatte Indsamling allerede viste gode Resultater. Ligeledes fremgik det af Beretningen, at der i de hjemlige Afdelinger stadig er god Fremgang, og at Maribo har Æren af at være Afdelingernes Benjamin. Fra Kassereren i Hamborg meddeltes, at der agtedes fremsat et Forslag om Afholdelse af en C. U. K.-Kongres. Forretningsføreren meddelte, at han flere Gange havde korresponderet med Hamborg om dette Spørgsmaal og havde fraaraadet en saadan Kongres før, at det rette Tidspunkt er kommet. Efter en lang og grundig Diskussion besluttedes det enstemmigt, uden at afvente, hvad der frem-

kommer fra Hamborg, at foreslaa C. U. K. at afholde en Kongres (under den selvfølgelig Forudsætning, at de politiske Forhold tillader en saadan), i den Formening, at det rette Tidspunkt nu er til en saadan (som Medl. andetsteds ser, er der af Peter Olsen, Hamborg, efter H. B.-Mødets Afholdelse, modtaget et Kongresforslag, der altsaa gaar op i det af H. B. foreslaaede. Red.). Ordlyden af Forslaget fastsattes saaledes: *Det foreslaas at C. U. K. afholder en Kongres i Paasken, eventuelt i Pinsen 1920 i Hamborg. Til Bestridelse af Udgifterne er alle aktive Medl. forpligtede at klæbe et Kongresmærke à 1 Fr.* Den nærmere Ordning af Kongressen og Fordeling af Mandaterne drøftedes indgaaende (Medl. henviser til de 2 om Kongressen handlende Artikler i dette Numer. Red.), og det besluttedes at rette et Opraab til dem, der endnu staar vor Organisation fjærn i Udlandet, hvorefter endnu en hel Del Smaasager behandledes, og først sent sluttedes Mødet.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

C. Möller, Formand. H. J. Larsen, Sekretær.

Kongres ?

Siden den 2—3 Februar 1907, da der i Zürich afholdtes et Delegeretmøde af de svejtsiske Afdelinger, som havde faaet Mandat af hele C. U. K. til at behandle Spørgsmaalet om Ansættelse af en fast Forretningsfører, har Repræsentanter for de forskellige Afdelinger ikke haft Lejlighed til at komme sammen. Ganske vist har Kongressspørgsmaalet været fremme flere Gange, i 1910, 1911 og i 1912; men det er aldrig blevet til noget, Og ret beset maa man omgaaes varligt med Spørgsmaalet om Afholdelse af en Kongres for C. U. K. Saa godt som alle andre Forbund og Sammenslutninger afholder ganske vist hvert 2^{det} eller 3^{die} Aar deres Kongresser; men C. U. K. er med sine Afdelinger liggende i forskellige Lande, uheldigere stillet, da derved Omkostningerne løber uforholdsmæssig op. Undertegnede f. Eks. har da ogsaa, naar Kongressspørgsmaalet kom op, ytret, at kun ved særlig vigtige Lejligheder burde C. U. K. afholde en Kongres. Naar undertegnede, med Mandat fra H. B. og af egen Overbevisning er kommet til det Standpunkt, at *Tidspunktet nu er inde til at afholde en Kongres*, er det altsaa ikke fordi, at jeg i Almindelighed er overtydet om enhver Kongres Nytte; men fordi, at alt taler for, at en Kongres nu vil være baade det bedste og billigste for C. U. K.

«Disse Love ere gældende fra 1 Juli 1914 til 1 Juli 1917», staar der uden paa C. U. K.s Love. Paa Grund af Krigen er ganske vist Lovenes Gyldighed flere Gange bleven forlængede; men alligevel — vore Love trænger flere Steder til Ændringer og Tilføjelser. Men foruden, at en almindelig Revision af Lovenes Affattelse er nødvendig, er der flere store Spørgsmaal at tage Stilling til. Først melder det vigtige Spørgsmaal sig, om vi bør forhøje Understøttelsen — og da samtidigt forhøje Kontingentet, eller lade det blive ved det nuværende. Dernæst Københavnerforslaget, om at ogsaa ugitte hjemme kan staa som passive Medl. Men dernæst er der mange andre Spørgsmaal at drøfte: *Bladspørgsmaalet; Valutaspørgsmaalet* (som jo indenfor C. U. K. spiller en stor Rolle); *hvorledes vi kan faa vundet de udenforstaaende skandinaviske Foreninger, saavel ude som i Danmark, Norge og Sverige; Agitationsspørgsmaalet; Spørgsmaalet om over-søiske Afdelinger; Drøftelse af vore Bibliotheker event.*

Oprettelse af Vandrebiblioteker; Opnaelse af Stats-tilskud fra Norge og Sverige; Levedsmiddelfordelingen til Skandinaverne i Tyskland; Forslag til Andragender om Ændringer af Love, der foruretter de skandinaviske Borgere, der opholder sig i Udlandet. Ja, der er Spørgsmaal nok at drøfte, og det Spørgsmaal, som berører alle rejsende (dermed menes ogsaa dem, der er bosiddende i Udlandet) og berejste Skandinavere Interesser. Vel kan Kongressen ikke faa noget bindende Mandat til at fastsætte Lovene, kun til at foreslaa Medlemmerne det paa Kongressen vedtagne; men alligevel vil Kongressens Resultater vise sig i mere end Ord! Naar Afdelingerne sender deres bedste Mænd (og det skulde jo være Meningen dermed) vil der komme saa mange gode Forslag og Tanker frem, der vil resultere i klare oversigtlige Forslag, at Generalafstemningen vil betydeligt simplificeres. Og Følingen — den som vi har maattet undvære i 5½ lange, trange Aar — med hverandre, vil vi atter have vundet. At Kongressen ikke bliver billig, er forstaaelig; men Pengene vil efter min Mening være givet godt ud; ja, komme mangefold igen. Bortset fra, at Kongressens Omkostninger i selve Hamborg vil blive meget ringe, paa Grund af Valutaen, er jeg iøvrigt af den Mening, at Omkostningerne ikke bør skræmme. Vi har haft den Fejl at have betragtet vor Sag under en altfor lille Synsvinkel. Det maa vi bort fra og er iøvrigt allerede paa godt paa Vej dertil. Dersom vi vil, har C. U. K. inden et Par Aar mindst 3000 Medl. og kommer Rejselivet igen i Gang, er 4000 sikkert ikke for højt regnet. Men den, der intet vover, vinder heller intet! Og Kongressen skal være et af Midlerne til et større, et bedre C. U. K.

En Ting maa heller ikke glemmes: Trykudgifterne er stegen kolossalt; hvad vi giver ud til Kongres, vil vi tildels spare i Udgiften til Bladet; ganske vist maa Kongressens Forslag offentliggøres i Bladet; men naar de Delegerede aflægger Beretning og oplyser om Forslagene i Afdelingerne, vil vel de mange og lange Indlæg for og imod i Bladet, tildels kunne spares. At en saadan Kongres med mere Vægt vil kunne andrage om flere og forøgede Statstilskud staar vel ogsaa de fleste klart, ligesom den overhovedet vil skaffe C. U. K. en forøget Vægt og Autoritet som de rejsende og berejste Skandinavere eneste og rette Organisation.

Svende! Alt taler for Afholdelsen af en Kongres, anbefal derfor denne i Afdelingerne og giv den Eders Stemme, naar Afstemningen derom kommer! Og at intet Medlem vil stemme imod Forslaget, fordi der samtidigt maa betales 1 Fr. for et Kongresmærke, er jeg overbevist om. Det gør jo andre Forbund ogsaa ofte, og mindre end 1 Fr. kan det ikke godt være, naar blot nogle af Udgifterne skal dækkes.

H. J. Larsen.

Kongressens Organisation.

Ved Fordelingen af Mandaterne er gaaet frem paa følgende Maade: da det bedste er, at alle Afdelinger bliver repræsenterede, ogsaa de smaa, idet det frem for alt gælder om at faa Overblik over Forholdene i de forskellige Byer, har vi saa vidt muligt tildelt alle Afdelinger et Mandat. Hvor dette ikke har været muligt, er Grunden: de store Rejseomkostninger. Desuden er der gaaet ud fra den Forudsætning, at de første 50 aktive Medl. har Ret til 1 Mandat, de næste 50 til et 2^{ndet}, osv. Det vil sige, at Afdelinger med over 100 aktive Medl. har Ret til 2 Mandater, Afdelinger med over 150 aktive Medl. Ret til 3. Saadanne Afdelinger er der dog kun 4 af:

Hamborg, København, Kiel og Aarhus. Deraf vil Hamborg kunne udnytte sit fulde Mandattal, da det jo er Meningen, at Kongressen skal afholdes dér, og ligesaa Kiel. Efter det aktive Medlemsantal har de to andre Afdl., efter den opstillede Beregning, Ret til henholdsvis 5 og 4 Mandater; men i Betragtning af den dyre Rejse har vi sat *Københavns* Mandattal til 3, *Aarhus* til 2. 1 Delegeret sender Berlin, Bremen - Düsseldorf, Dresden, Mannheim - München - Stuttgart, Harborg, Neumünster, Aalborg, Horsens, Kristiania, Stavanger-Trondhjem, Odense, Randers, Stockholm-Södertelje, Vejle, de svejtsiske Afdl. tilsammen ogsaa 1. *Kiel* 2 og *Hamborg* sandsynligvis 5. Desuden sender K. U. og H. B. hver 1 Delegeret; med *Forretningsføreren* skulde det da ialt blive en ca 30 Delegerede. Dog er det ikke det definitive Tal. Dels har Afdelingerne Ret til, paa egen Bekostning, at udnytte det fulde Mandattal, ogsaa de Afdl., der er slaaet sammen med andre, og dels kommer der maaske inden Kongressens eventuelle Afholdelse ny Afdl. til. De Afdl., der ikke er repræsenteret med deres fulde Mandattal faar selvfølgelig paa Kongressen Stemmer i Forhold til de Mandater, som de egentlig skulde have. Som det fremgaar af ovenstaaende er ved Beregningen kun taget aktive Medl. (og kun saadanne kan være Delegerede) i Betragtning, hvad der i logisk Samklang med Lovene.

At Hamborg er valgt som Kongressæde er selvfølgelig ikke alene fordi C. U. K. dér har sin egen Forsamlingsbygning, selv om det er behageligt at vide at have eget Tag over Hovedet. Men Hamborg ligger *centralt* og i *Udlandet*. Og at Kongressen bliver afholdt i Udlandet har efter vor Mening sin *Betydning*. Dersom Kongressen kan holdes i Paasken er det Meningen, at den skal aabnes om Fredagen og vare Lørdagen og Søndagen over. For disse Dage samt for Skærtorsdag og Mandag ydes ikke nogen Godtgørelse for tabt Arbejdstid. En saadan ydes kun for de Dage de Delegerede bruger mere end de 5 til Deltagelse i Kongressen, til Hen- og Tilbagerejse. Derimod ydes der for alle Dagene Opholdsspeser, som Kongressen efter eget Skøn fastsætter. Paa Grund af Markkursen kan det under ingen Omstændigheder blive nogen stor Sum ialt. Naar vi lige har nævnt, at vi overtager det fulde Ansvar for, at det som Kongressen skal behandle, bliver ordnet paa oversigtligste Maade og at Kongressen bliver ledet, saa den er arbejdsdygtig (og det er jo Meningen, at der skal *arbejdes!*) retter vi hermed et Opraab

Til alle Afdelinger!

Diskuter vort Forslag:

Det foreslaas at C. U. K. afholder en Kongres i Paasken, eventuelt i Pinsen 1920 i Hamborg. Til Bestridelse af Udgifterne er alle aktive Medl. forpligtede at kløbe et Kongresmærke à 1 Fr.

Indsend da pr. omgaaende Beretning over Jer Mening til Forretningsføreren. Ønsker I noget optaget i Bladet, bedes det gjort saa kort som muligt. Selv om vi agter at lade Bladet udgaa noget tiere, saalænge Kongressen staar paa Dagsorden, gør vi dog opmærksom paa, at Bladet er *meget* dyrt. Og tilfredsstiller Mandatfordelingen vel ikke alle, gør vi ogsaa opmærksom paa, at vi efter moden Overvejelse maa erklære, at C. U. K. næppe kan overkomme mere

end det her foreslaaede. Naar vi da har set Beretningerne fra de forskellige Afdl., vil Da-toen for Afstemningen om Kongressen straks blive fastsat. Men *samtidigt* med at I drøfter Kongresforslaget bedes I drøfte *det*, som I eventuelt vil have forandret eller tilføjet i Lovene, samt det I ellers eventuelt ønsker behandlet paa Kongressen. Og indsend da Eders Forslag; men gør det alt saa *hurtigt som muligt*. Kan vi afholde Kongressen i Paasken, bliver den betydeligt billigere, end dersom den først skal afholdes til Pinse.

Naar vi *vil*, kan vi ogsaa! Lad der blive Liv og Røre i gamle C. U. K.! Afdelinger! Trom Medlemmerne sammen! Nu skal der skaffes! Til Fordel for en større, stærkere og bedre C. U. K.!

Med skand. Hilsen!

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Kongresforslag.

Den officielle Fredsslutning er nu traadt i Kraft, i det mindste imellem Centralmagterne og Ententen, og hvem véd naar Rusland følger efter. Om ogsaa her og dér opstaar Uroligheder ifølge de 5 svære Krigsaaer som ligger bag os, saa tror jeg dog, man kan begynde at blikke Fremtiden i Møde; uhyre Opgaver staar for, for at bringe Verden ind i sit Leje igen, som det var før Krigen. Om end vor Organisation, C. U. K., trods Krigen, har klaret Situationen, saa er den dog ikke gaaet sporløs hen over os, ogsaa for os ligger store Opgaver i Fremtiden, og som trænger til indgaaende Drøftelse, for at vi med løftet Blik kan gaa den nye Tid i Møde til Gavn for Fremtidens farende Svend og for C. U. K. i det store og hele.

Derfor tillader Undertegnede sig at stille følgende Forslag til H. B. og Medlemmernes Velvilje: C. U. K. afholder en Kongres omkring Pinsetid 1920. Kongressen afholdes i Hamborg. Naar jeg ønsker Kongressen afholdt i Hamborg, saa af følgende Grunde: Hamborg er den største Afdl. indenfor C. U. K., og som det er Medlemmerne bekendt, har Hamborgerafdl. erhvervet sit eget Hus, og vi her har den største Interesse at gøre dette Foretagende bekendt indenfor C. U. K., og hvis Lokalteter fuldt ud kan huse en saadan Kongres. Hamborg ligger ogsaa centralt for Skandinavien, hvor der jo nu findes de fleste Afdl. Men fremt for alt ligger Hamborg i Tyskland og som det er alle bekendt, staar den tyske Valuta meget sløjt, derved vil Omkostningerne ved en saadan Kongres blive meget minimale og derfor sikkert med Lethed bestrides af C. U. K.

Haabende, at dette mit Forslag vil blive optaget med Velvillighed, saavel af H. B. som af Medlemmerne, forbliver jeg

Med skand Hilsen

Hamborg i Januar 1920.

Peter Olsen, f. T. Kasserer i Hamborgerafdl.

Kontingentet til C. U. K. udgør for aktive 30 Cts., for passive (gifte) 10 Cts. og for uberejste 15 Cts. pr. Uge. Det kan enhver overkomme! **Meld dig derfor ogsaa ind!**

Indsamlingen til Skandinaver i Tyskland.

Som det fremgaar af H.-B.-Referatet og som det er meddelt Afdl. pr. Cirkulære, har H. B. foranstaltet en Indsamling til Fordel for vore Landsmænd og Kammerater i Tyskland. Indsamlingen har allerede givet gode Resultater. Undertegnede har modtaget følgende Beløb:

Spetzlerfondet	Fr. 800.—
Züricherforeningen	» 100 50
St. Gallerforeningen	» 10.—
Toft, Madrid	» 20.—
	Fr. 930.50

afsendt er til:

Bremen	Fr. 87.— =	Mark 600.—
Dresden	» 58.— =	» 400.—
München	» 101.50 =	» 700.—
Berlin	» 263.80 =	» 2200.—
Hamborg	» 316.80 =	» 3200.—

Fr. 827.10 = Mark 710.—

Til København, hvis Kasserer: **V. E. Gottschalck**, har paataget sig det store Arbejde som Kasserer for Indsamlingen i Skandinavien, er indsendt fra Afdelingerne i

Randers	Kr. 100.—
Vejle	» 70.—
Horsens	» 100.—
Södertelje	» 53.37
Aarhus	» 400.—
Stavanger	» 150.—
Kristiania	» 125.—

Kr. 998.37

Desuden har Trondhjemsafdelingen indsendt 185 norske Kroner; Klub for ber. Haandv. Helsingør 100 Kr. Men alle disse Tal er kun *foreløbige*. Fra Odense meddeles der mig saaledes, at vor Afdeling dér allerede har samlet ca. 1000 Kr. ind. Og overalt indsamles der endnu. Det kan allerede siges, at der hjemme er kommen flere Tusinder Kroner ind. Dertil har Pressen hjemme ogsaa bidraget, der beredtvilligt har optaget Opraabet fra Hovedbestyrelsen og fra de lokale Bestyrelser.

De indkomne Penge er allerede omsat i mange Pakker, indeholdende saa gode Sager som: røget Flæsk, Sukker, Mel, Smør, Fedt, Margarine, The, Sæbe, Ost og Kaffe. Men Naverne i Tyskland trænger ogsaa til saadanne Sager. Og efter at Indsamlingen allerede har givet saa gode Resultater, giver vi til saavel Medl. som ikke-Medlemmer. Vi vil hjælpe alle Landsmænd, der er i Nød!

Hvorledes er det: har Du der læser disse Linier, givet dit Bidrag?

H. J. Larsen.

Fjernt fra Danmark.

Dagbogsblade fra en Rejse til Sydamerika
af *Johs. Bertelsen*, København.

VI.

En Morgen med vældende Solllys glider «Araguaya» ind i Rio de la Plata — «Sølvfloden» — ved hvis Bredder Buenos Aires, der er den sydlige Halvkugles største By, ligger. Ogsaa hvad Floder angaar er Sydamerika Favorit, idet Amazonfloden, der er 4900 Kilometer lang og paa flere Steder 7½ Kilometer bred, er Jordens største Flod. At La Plata — som den afkortes til i daglig Tale — heller ikke er nogen almindelig Aa vil man forstaa, naar man hører, at den har sit Udspring i det indre af Brasilien og er 3885

Kilometer lang. Dette til behagelig Underretning for eventuelle Klodetravere!

Paa Montevideos Red faar vi de argentinske Statslæger om Bord, og Vaccinationen af Emigranterne begynder. Fra for til agter defilerer vi forbi d'Herrer Kvaksalvere, som med et Instrument indpoder os Vaccinen mod Kopper, Kolera, Bylder, Pest og anden Djævelskab. De foretager «Operationen», som det hele var ganske uden Betydning. Det var maaske ogsaa Tilfældet; men noget saadant har jeg dog ikke haft Lejlighed til at konstatere!

Saa snart jeg lykkelig er kommen gennem Lægeeftersynet, gaar jeg i Gang med at samle mine snavsede Skjorter, Strømper og Lommetørklæder sammen og proppe Haandkofferten. Mærkeligt! Ved Pakningen var der god Plads; nu ser det ud til at Indholdet ikke mere kan rummes i Kofferten. Men ned skal det, og ved Hjælp af det ene Knæ lykkes det at faa Laasen trykket i. Et sidste søgende Blik kastes rundt i Kabytten, som nu flyder med Papirstumper og alskens Ragelse — saa knalder jeg Døren i for sidste Gang. I Gangene hersker der vild Forvirring og Travlhed. Passagererne trænges, som var Skibet ved at gaa til Bunds; de raaber paa hinanden og kommer slæbende med deres medtagne Haandkofferter og med Reb sammensnørrede Bylter. Der er Skandinaver og Tyskere, Englændere og Franskmænd, polske og russiske Jøder, Spaniere og Italienerne mellem hinanden, og der hersker en Sprogforvirring som sikkert ikke var større ved Babylons Bygning. Nogle er velklædte og bærer med Selvfølelse en Overfrakke over Armen, andre er i slidte Klæder med tunge, sømbeslaaede Støvler paa Fødderne og med grove Tørklæder knyttet om Halsen.

Paa Dækket træffer jeg Gretchen, som mærkelig nok denne Gang er bleven færdig før jeg. Vi sætter Haandbagagen fra os for at iagttage det travle Liv paa La Plata. Endnu kan vi ikke skimte Buenos Aires, men at vi er i dens Nærhed, derom vidner de mange Dampbarkasser og den livlige Strøm af ind- og udgaaende Skibe. Der kommer en fuldrigget Skonnert, som for en let Brise driver forbi os, og dér damper en Udvandrerdamper af Sted paa Vej mod Europa. Vi vinker og raaber til Passagererne derovre, de vinker igen med livlige Bevægelser som for at indgyde os Mod til Tiden, der kommer. Er de maaske bleven skuffede i det nye Land, bleven træt af den haarde Kamp for Tilværelsen? Eller har Lykkens Gudinde staaet dem bi og levnet dem Tid til et Besøg i det gamle Land? Naa, ligemeget! Nu er det i hvert Fald for sent at fortryde. Altsaa op med Hovedet.

En Bugserbaad har faaet Forbindelse med «Araguaya» og snart ligger vi fortøjet ved Kajen. Den ene Oceandamper ligger ved Siden af den anden, og saa langt Øjet rækker, ses en hel Skov af Skibsmaster og Dampskorstene. Ved alle Kajer losses og lades der under Udfoldelse af al den enorme Larm, som karakteriserer enhver stor Havn. Paa Kajen hersker der livsfarlig Trængsel af store, tungstatede Automobileer og Hestekøreløjer og imellem disse krydser Havnearbejderne og Dragerne scenevant ind og ud med Rejsegods.

Jeg tager Afsked med de faa Mennesker, som jeg lærte at kende om Bord; gensidig ønsker vi hinanden Held og Lykke — og spredes over det vidtstrakte Land for aldrig mere at mødes igen. Det kneb lidt med at faa taget Afsked med Gretchen, som skulde rejse op til Tucuman; men nu er det gjort, og jeg er alene.

* * *

Det er uhyre let at komme i Land i Argentina. Noget Undersøgelse og Eksamination i Lighed med den, der finder Sted i de forenede Stater, kendes ikke. Naar man har faaet sit Rejsegods igennem Tolden, kan man uhindret rejse hen, hvor man vil. D'Herrer Toldembedsmænd er ikke synderlig nidkære i Tjenesten; er man flink til at aabne for sine Gemmer, slipper man i mange Tilfælde igennem uden Undersøgelse; er man derimod vrangvillig og tvær og af den Opfattelse at Toldembedsmændene ikke kan have noget Udbytte af at gennemrode ens fattige Ejendele, faar man uværgeligt sin Bagage undersøgt efter alle Kunstens Regler.

Ifølge den argentinske Indvandringslov har man som Emigrant Adgang til en Række Begunstigelser. Saaledes kan man faa fri Befordring eller Rejseudgifter til en hvilken som helst Jernbanestation i hele Argentina. Hvis man er uden Beskæftigelse ved Ankomsten, kan man ved Henvendelse til Statens Arbejdsbureau faa Arbejde anvist som Haandværker, Kontormand eller som Landarbejder i det indre af Republikken, og hvis man endelig ønsker at blive i Buenos Aires har man Ret til 5 Dages gratis Ophold paa Statens Emigranthotel. De to første Bestemmers Beskaffenhed havde jeg ikke Lejlighed til at prøve, men de er sikkert meget gode og til Gavn for mange Emigranter, der kommer til Argentina uden Forbindelser. Mine pekuniære Forhold tvang mig til at tage ind paa «Hotellet», og dette Ophold ønsker jeg ikke at gøre om igen for en hel Skibsladning Pebernødder! I store uhyggelige Rum blev Emigranterne stuvet sammen. Senge og Sengeklæder var et ukendt Begreb paa «Hotellet»; hvis man ønskede sig en Siesta, kunde man kravle til Vejrs paa et Jernstativ, der var delt i tre Afdelinger, og strække sig paa en elendig stoppet Hømadrats. Jeg er ingen Kostforagter, men den Mad der blev budt os vilde det være en Forbrydelse at sætte for en Flok udsultne Hunde. Dermed skal alt være sagt, da jeg ikke yderligere ønsker at kompromittere «Hotellet». At «Gæsterne» nøjedes med at hugge min Haandkuffert, er sikkert naadigt sluppet, da de fleste saa ud til at kunne slaa en Mand ihjel for en røget Sild!

Det var mine første Fornemmelser som Emigrant i det «frie» Amerika.

Styrelsesmedlemmer!

Sörg for, at dette Blad kommer alle i Hænde: Medlemmer og udenforstaaende!

Naveridealitet.

Fra et Medlem i Amerika har jeg modtaget nedenstaaende, som vidner om, at selv om den store Dam skiller, søger Tankerne dog ofte tilbage til Naverflokkens i gamle Europa. Red.

Får först och främst tacko dig för «Svenden» som regelbundet kommer mig tillhanda. Sänder nu samtidigt 4 dollar (fr. 20.60) och vill jag att du klistrar märken i min bok så långt det räcker, extra märken inberäknade. Du sade mig visserligen att jag inte behöver betala, men som jag är intresserad för C. U. K. så spela någro få fr. så liten roll, och jag tänker att föreningen har användning för dem. Det är mycket troligt att jag reser hem till våren och då kan det vara roligt att hava boken klar.

Detta är inget land för naver, här tänka folk endast på pengar, det ser ut som om de inte have något annat inträse i livet. I en sådan omgivning kan jo inte några naver-ideal forstras. — — —

Har Du

dit nogenlunde paa det tørre, tænk da paa den fortvivlede Situation, mangen en Skandinav i Tyskland er i, og indsendt da et Bidrag, stort eller lille; vi vil vise at Naverhjælpssomhed er mere end Ord! Er du Medl. af en Afdeling giv da dit Bidrag til Kasseren; er du tilmeldt Hovedkassen, indsend da dit Bidrag til Zürich.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb:

Trondhjem Fr. 50.—; Kreyden, Thun 5.—; Aalborg 14.84; Herman Larsen, Svolve 5.—; Zürich 24.70; Randers 137.40; Hugo Andersson, Chicago 20.60; P. Sørensen, Genf 5.—; Horsens 92.25; Otto Jørgensen, Kbhvn. 4.—; Klub for ber. Haandværkere, Helsingør 12.—; Vejle 100.—; Södertelje 29.60; Aarhus 600.—; Stockholm 100.—; Trondhjem 50.—.

Med dette Blad følger til de udenlandske Afdelinger, der har danske Tømrere som Medlemmer: danske Tømrerfaglåde.

Jeg faar stadig Forespørgsler om Muligheden af at rejse til Svejs; men maa desværre endnu meddele, at det — paa Grund af Arbejds- og Boligforhold — er saa godt som udelukket at komme over Grænsen. Saasart Forholdene bedrer sig, skal det — med Glæde! — blive meddelt i «Svenden»; thi vi henede længes morderligt efter nogle ny Naver!

Følgende Medlemsbøger er tabte og erklæres hermed for ugyldige: Bog No. 5771 *Eckhard Pehrson*, Tilskærer, født i Sakstrup; Bog No. 7086 *H. P. Andersen*, Elektriker, født i Faxe; Bog No. 5234 *Norman Mæhle*, Bogbinder, født i Randers.

Forleden modtog jeg fra den unge, energisk arbejdende Trondhjemsafdeling et Par originale Sange fra dens Nytaarsfest. Ogsaa før er det sket, at jeg har modtaget Sange, Festblade, originale Baltegn etc. fra forskellige Afdelinger. Det modtagne er blevet indlemmet i C. U. K.s Arkiv og danner en ganske interessant Samling; men dog kun en *ufuldstændig*. I Aarenes Løb er sikkert fremkommet meget i Afdelingerne af ovennævnte, som kunde have Interesse ogsaa for Hovedkassen. Mangen en god Idé kunde da, igennem «Den far. Svend»s Spalter være bragt videre til Gavn og Glæde for alle Medlemmer. Der rettes derfor herved en trængende Opfordring til alle Afdelinger, om i *Fremtiden at indsende et Eksempel til Hovedkassen af Sange, Festblade, originale Festtegn og lign.* Men glem det nu ikke Svende!

For de i dette Numer offentliggjorte 3 Dødsfuld klæbes **Ekstramærker**. Iøvrigt henviser jeg til den Oversigt, som findes andetsteds, særlig for Kassererne. Da mange Kasserere indsender de udklæbte Medlems-

bøger som Breve, hvorved Portoens fordyres uforholdsmæssigt, henleder jeg især Opmærksomheden paa det derom handlende Afsnit i Oversigten. Ligeledes henledes Opmærksomheden paa, at Understøttelseskvitteringerne skal være *paaføjede* Datoen for Understøttelsens Udbetaling.

Regnskabet for Sommerhalvaaret viser — i Forhold til de urolige Forhold, C. U. K. har at arbejde under — et ganske godt Resultat; dets ene Del vil blive offentliggjort i næste Numer.

De Afdelinger, der endnu ikke har indsendt Regnskab for December Maaned bedes om at gøre dette pr. omgaaende. *Alle* Afdelinger — store og smaa — er *forpligtet* at indsende December-Regnskab.

Da det selvfølgelig er Meningen, at Opraabet fra Hovedbestyrelsen til de Skandinaver i Udlandet, der endnu ikke er Medlemmer af C. U. K., skal komme disse til Kendskab, faar de udenlandske Afdelinger tilstillet flere Eksemplarer af «Svenden» end ellers. Skulde de sendte Blade dog ikke lange, kan Eksemplarer efterbestilles.

Det anbefales Bestyrelserne i Udlandet straks at træde sammen og opsætte en Liste over alle Ikke-Medlemmer. Samtidigt indkaldes til Møde, hvor Listen oplæses og supleres med de Navne, som Medlemmerne er i Stand til at nævne og som ikke allerede er opførte paa Listen. Paa Forsamlingen fastsættes et Agitationsmøde paa den Dag, der er bedst egnet dertil, det vil sige en Dag, hvor man véd, at de fleste kan komme. Til alle de paa Listen opførte Skandinaver sendes et Eksempel af dette Numer sammen med en Indbydelse til det fastsatte Møde. Til de Skandinaver, om hvilke man véd, at personlig Henvendelse er bedre, sendes et Medlem med Indbydelsen. Paa Agitationsmødet, der ogsaa kan forbindes med lidt Underholdning, maa Formanden eller et andet dertil egnet Medlem klarlægge, at kun dersom Skandinaverne i Udlandet *holder sammen* og skaber sig en stor og fast Sammenslutning vil de være i Stand til at faa deres Interesser varetagne, saavel over for det Land, hvor de opholder sig, som overfor deres Hjemland.

Jeg er overbevist om, at med lidt Omtanke, god Vilje og Energi, vil vi her i Udlandet ved et kraftigt Fremstød over hele Linien, kunde vinde mangen en skandinavisk Kammerat, som nu staar udenfor; derfor: *Frem til Agitation for C. U. K.!*

Senere hen, naar de forhaabentligt gode Resultater har vist sig, vil disse blive omtalt nærmere i Bladet.

I den i Bladet No. 11 for 1919 offentliggjorte Adressefortegnelse er sket følgende Forandringer:

Hamborg: Udb.: Peter Olsen, Schröderstr. 28¹, fra 7-8.
Södertelje: ny Hule og Samkvemsløkal: Palms Café, Torget. Udb.: Elov Flodin, Nya Stockholmsgatan 7, från 5 ¹/₂—6 ¹/₂.

Berlin: Udb.: M. Eckart, Liegnitzerstr. 7—8, Hot 1, Berlin S. O. 36.

Maribo: Folkets Hus. Udb.: Thv. Christensen, Maribo-Cementvarefabrik, fra 4—4 ¹/₂.

Indsamlingen.

I Betragtning af Medlemmernes Kendskab til Indsamlingen for Naver i Udlandet, vil det være vel anbragt, naar vi herfra Klubben meddeler

noget desangaaende. Inden vi, i Lighed med andre Afdelinger, modtog H. B.s Skrivelse, havde vi i Klubben foretaget Indsamling til Naver i Udlandet og allerede afsendt to Pakker.

Da vi lod Listen løbe af Stabelen vedtoges samtidigt at henvende os til Skandinavien Medlemmer om Samvirke, for at give Sagen en saa bred Basis som muligt, og føler vi os forvisset om, at det allerede er gjort; derfor vil I forstaa, at det rent administrative ved denne Indsamling: Pakningen af Pakkerne og Deklareringen igennem Røde Kors er traadt ud paa Bannens Begyndelse, og nu rask Tag i Portemonixen; der sidder mangen Nav og Ven fra gamle Dage derude og underholdes af Smalhans, de skal faa at mærke der er Naver i Norden!

Kasserens Adresse er: *V. Goltchalck, Guldbergsgade 115^{III}, København N.*

Klub for berejste Skandinaver København. C.U.K.

Maribo!

Maribo? «Smukt beliggende ved Maribo Sø, ca. 2500 Indb. I Maribo Kloster tilbragte Kristian den fjerdes Datter: Eloenora Ulfeldt sine sidste Dage!» Var det ikke saadan omtrent, at Skoleramsen lød? Og siden da har jeg ikke hørt noget særligt om Maribo; som saa mange andre danske Smaabyer gaar den kun langsomt frem, selv om den vel i Tidens Løb har opnaaet at faa en 4000 Indb. Men Maribo er dog stor nok til at huse en C. U. K.-Afdeling! To gamle Naver: Gartner Th. Christensen og Redaktør Andersen har faaet opsnuset, at der i Maribo og Omegn findes mindst 46 berejste Naver og Resultatet af deres Anstrængelser er da ogsaa bleven en Afdeling som sikkert nok — derom tvivler jeg ikke — skal bevise sin Levedygtighed.

Men **Fredericia, Göteborg, Helsingör, Kolding og Nyköping F.** skammer I Jer ikke for at staa tilbage for Maribo?!

Jeg ved, at der i disse Byer findes Masser af berejste Haandværkere. Er Ingen i Stand til at give mig Adresser paa Naver i disse Byer? Det gælder kun om at faa fat paa de rigtige Svende, saa har vi ogsaa i de Byer i kort Tid store, gode Afdelinger! Red.

Juleaviserne.

Med dem var det ligesaa sløjt som sidste Aar: kun de to Afdelinger, som forrige Jul mødte frem med Juleavis: Aarhus og Stavanger holdt ogsaa denne Jul Traditionen i Ære. Omkostningerne ved en Juleavis er ganske vist ogsaa stegen i den Grad, at man vel forstaa, at Afdelingerne viger tilbage for Udgifterne.

Lige saa fortræffelig som sidste Aar er *Aarhusavisen*: bogtrykt, godt Indhold og Tegn-

ger, som hæver sig betydeligt over det, Juleaviserne almindeligt byder. Men selv om det først og fremmest er Tegningerne, der giver Aarhusavisen sit Særpræg, staaer Teksten heller ikke tilbage. Muntert og mere alvorligt er blandet mellem hinanden, og desuden har Aarhusnaverne den priselige Skik i Juleavisen, at mindes de største Begivenheder, som i Aarets Løb har fundet Sted indenfor Foreningen. Det fremgaar deraf, for dem der ikke vidste det i Forvejen, at der bliver arbejdet af Aarhusnaverne paa at gøre deres Forening til en Mønsterafdeling: Kammerat-kab og Svendehumør, store og gode Fester og Udflugter! —

Stavangeravisen kan vel ikke maale sig med den fra Aarhus; men for enhver, der har det gode, uforfalskede Naverliv kært, vil «Naverhumør», som Stavangernaverne kalder deres Avis, byde alt, hvad Hjertet begærer. Det vrimler med gode Indfald og — Udfald, og en Tegning som «Godt Nytaar» er al Ære værd. At Stavangernavernes vidt berømte Sejlture og deres Hule, som jo tilhører dem selv, spiller stor Rolle i deres Avis, er næsten en Selvfølge. Overhovedet fremgaar det af Stavangeravisen, at ogsaa i Norge trives det ægte, zünftige Naverliv. —

Vore Afdelinger i Aarhus og Stavanger fortjener Tak fordi de opretholder en god gammel Navertradition.

Desværre var «Julesvenden» denne Gang mindre end ellers. Da der saa godt som ingen Bidrag var indsendt — dem, der var der, havde jeg selv maattet skrive efter — og de bestilte Tegninger, paa Grund af den langsomme Postbesørgelse, udeblev, besluttede H. B. denne Gang kun at udgive et firesidet Numer. Bladet er for dyrt til, at der ekstra kan ofres en 200 Fr. paa selvspundet Stof, som ogsaa endda vilde faa Ensidsighedens Præg.

Til den første Krigsjul: 1914 var «Julesvenden» heller ikke større end til Julen 1920. Lad os deri se et Tegn, at det og var den sidste «Krigsjul»! Red.

Personalia.

Igen to Naver, der har overgivet sig: den 29-11-19 holdt den gamle Zürchernav: Skræder Lauritz Nielsen («Laus») og den 6-12-19 Odenseforeningens Formand, den gamle Berlinernav Chr. Madsen, Bryllup.

Hermed «Den far. Svend»s bedste Lykønskninger.

Desuden har «Den farende Svend» faaet en Søn! Han har faaet det meget passende Navn «Naven» og er Medlemsblad for vor Afdeling i København. Denne har længe savnet et Blad, der regelmæssigt kunde bringe Medlemmerne Meddelelse om Afdelingens forskellige Fester og Foretagender. Nu er dette Savn afhjulpet med «Naven», der, saafremt Fortsættelsen holder, hvad de to første Numre lover, ser ud til at blive vor Afdeling i København et værdifuldt Aktiv i dens Arbejde for at samle 1000 Medlemmer under Naverfanen.

Jeg har hørt, at der enkelte Steder bestaar Frygt for, at et Blad som «Naven» i givet Tilfælde kan medføre Splittelse. Men bortset fra, at der ved Tid og Lejlighed kan fasttættede bestemte Regler for, hvor langt de (det er jo ikke udelukket, at andre Afdelinger følger Københavns Eksempel) lokale Naverblade maa beskæftige sig med *rene* C. U. K.-Anliggender, tror jeg iøvrigt, at en saadan Frygt er saa temmelig ugrundet. «Naven» i alt Fald tegner til at blive et Blad, der stærkt pointerer at det er et C. U. K.-Blad. Bladets Navn er godt valgt, og dets «Hovede» tegnet af det Redaktionssekretær *Lund Pedersen*, ikke mindre ypperligt, baade i Idé og i Udførelse. Foruden en god Fordeling og Ordning af de forskellige Meddelelser og Notitser, har de to første Numre ogsaa bragt flere læseværdige Artikler; ikke for intet er «Naven» redigeret af en Fagmand: Typograf *Johs. Bertelsen*, der ogsaa vil være «Den far. Svend»s Læsere bekendt. Den typografiske Udførelse af Bladet er ogsaa upaaklagelig. Alt i alt er der kun Grund til at lykønske baade Københavnsafd. og C. U. K. i Almindelighed til det nye Naverblad!

Dette vil jo regelmæssigt blive sendt til alle Afdelinger. Af den Grund vil for Fremtiden de Meddelelser bortfalde, som nærværende Blad engang imellem bragte om Københavnernavernes Fester, hvoraf deres sidste: Karnevalet, der den 18 ds. foregik i Københavns største Lokale: Idræts huset, der rummer ca. 3500 Mennesker, siger Sparto til alt, hvad der til Dato er arrangeret af C. U. K. i København. «En Søndag paa Amager» hed Karnevalet, og den kgl. dansk Livgarde (skær dig ikke, Svend!) med selveste «Valde» i Spidsen, leverede Musik. Det er noget andet end den Mumlegøj eller det Haandklaver, som vi Naver i Udlandet maa betakke os med, naar vi ønsker at dreje den. Gaar det højt, kan man maaske faa en til at slaa et Slag paa en Mumlekommode; men Gardeorkester — —!

Ja, Naverne kan — *derhjemme!*

Red.

Medl. No. ? Fru

Frederikke Hansen

født den 19-2-63 i Neubrandenburg, indmeldt den 31-1-18 i Hamborg, er d. 6-6 19 afgaaet ved Døden.

Medlem No. ?

Herman Dittmann

født den 22-3-62 i Frederikshavn, indmeldt den 25-4-18, er den 9-11-19 afgaaet ved Døden.

Hamborge: afdelingen.

Medlem No. 7454

Peter Georg Pedersen

Skræder, født i Vejle den 26-2-87, er den 4-1-20 afgaaet ved Døden som følge af en Operation. Med Afdøde mister vi en god Kammerat og Landsmand, hvis tidlige Bortgang vi alle beklager. Under stor Deltagelse fandt Kremationen Sted den 7 Januar og paa alle Landsmænds Vegne sagde Forretningsføreren Georg Pedersen, inden han blev overgivet Flammerne, det sidste Farvel. Efter eget Ønske, vil den Afdødes sidste jordiske Rester komme til at hvile i København.

Züricherforeningen.

Æret deres Minde!

En Hilsen

samt Ønsket om et godt Nytaar sender til alle Venner og Bekendte den gamle Stockholmer- og Södertäljenv: Hugo Andersson. Hans Adresse er: 5905. W. Augustostreet, Chicago Ill. U.S.A.

Klip ud!

Det sidste almindelige Numer for 1919 bragte en Oversigt over Medls. Optagelse, Pligter og Rettigheder. Her bringes nu for Kassererne et Par Regler, som ogsaa bedes udklippet og indklæbet, ved Siden af den første Oversigt, i saavel Medlems- som Understøttelsesprotokollen.

Særlig for Kassererne.

Ved Udbetaling af Understøttelse regnes som sædvanlig 52 Uger tilbage, i dette Tidsrum maa intet Medlem faa mere end de i Oversigten nævnte Understøttelser, se da samtidigt efter, om vedkommende Medlem har klæbet de Bidrags- og Ekstramærker, som han skal; hvis det ikke er Tilfældet, bringes Bogen i Orden og det skyldige Beløb fratrækkes Understøttelsen. Denne indføres altid i Medlemmets Medlemsbog og under samme Dato (for Rejseunderstøttelsens Vedkommende) i Understøttelsesprotokollen. For udbetalt Syge- og Arbejdsløshedsunderstøttelse udstedes den dertil særlig indrettede Kvittering, der underskrives af vedkommende Medlem. Øverst paa Kvitteringen skrives den samme Dato, som indføres i Vedkommendes Medlemsbog.

Ved hvert Kvartal gennemgaas alle Restancerne; alle Medlemmer, der ikke betaler disse, opføres paa de dertil indrettede Restanceblanketter, som efter Godkendelse af Afdelingen indsendes til Forretningsføreren. Slettede Medl. kan kun optages mod at betale nyt Indskud og 6 Ugers Bidrag ekstra. Udklæbte Medlemsbøger indsendes ogsaa til Forretnf. der da gratis udsteder ny.

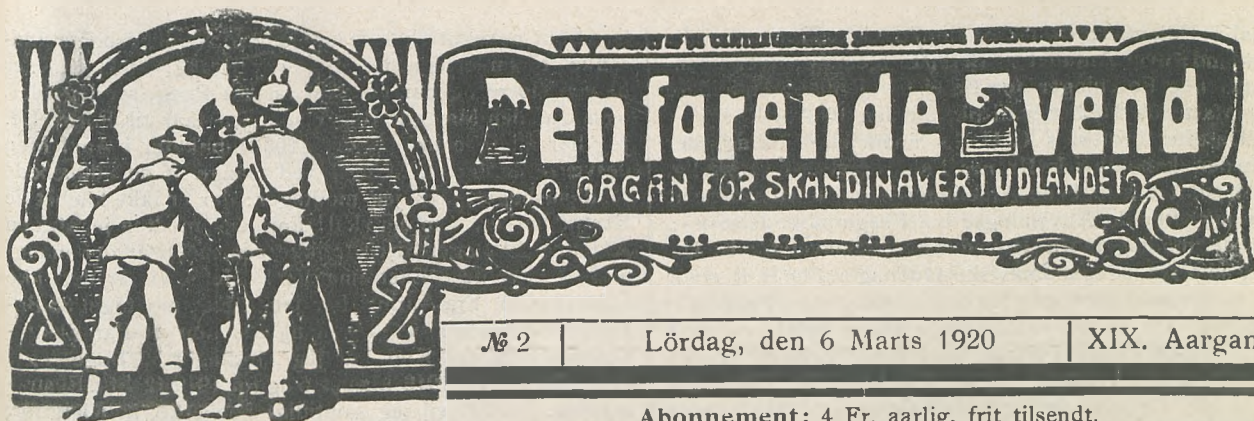
Af Ekstramærker skal der for 1919 klæbes ialt 12 Stk. af Medlemmer, der er indmeldt før eller den 5-2-19. Saadanne, der er indmeldt efter denne Dato, men før eller den 24-5-19 skal klæbe 8 Stk.; Medlemmer, der er indmeldt efter denne Dato men før eller den 16-8-19 skal klæbe 4 Stk., og Medlemmer der er indmeldt efter denne Dato skal klæbe 3 Stk. Naar udklæbte Medlemsbøger indsendes, bedes efterset, om det rigtige Antal Ekstramærker er klæbet (for 1918 er der 6 Stk. at klæbe). De udklæbte Medlemsbøger indsendes, saa vidt muligt, paa een Gang som Forretningspapirer («Geschäftspapiere») Omslaget eller Baandet maa let kunne løses af Postvæsnets

Ved Indsendelse af Regnskabet bestilles samtidigt det, der mangler, som Mærker, Emblemer (Futteraler føres dog ikke mere) etc.; der spares derved Porto, Men bestil det i god Tid, husk Postbesørgelsen er endnu meget langsom. Og gør saavidt muligt dine Bestillinger samlede, saa at der ikke den ene Uge skriver efter Mærker, den anden Uge maaske efter Emblemer. Samlede Bestillinger fordrer mindre Regnskab fra saavel din som Hovedkassens Side og sparer ogsaa Porto!

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.



N 2

Lördag, den 6 Marts 1920

XIX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Svende!

Den 20 Marts finder Generalafstemningen Sted! Den Aften maa ethvert Medlem møde i Hulen!

Hovedbestyrelsesmødet

den 28-2-20.

Efter at Protokollen var oplæst og godkendt, behandlede en Eksklusionsbegæring, der var indsendt fra Aarhusafdelingen. Da det drejede sig om et Medlem, der ved sin mindre pæne Optræden havde skadet Foreningens liv i Aarhus og efter en Tilrettevisning fra Foreningen direkte har søgt at modarbejde og skade denne, blev det enstemmigt vedtaget at godkende Eksklusionen. Fra Züricherafdelingen var indkommet Anmodning om at faa en Eksklusion af et tidligere Medlem, C. Gerding, ophævet. I Motiveringen for Anmodningen anførtes, at Gjerdning, der blev ekskluderet under den Strid der førtes for og imod C. U. K. i 1910, i de senere Aar er kommen til den Oberbevisning, at den bedste Maade til at samle og knytte Skandinaverne i Udlandet sammen, er C. U. K. Af den Grund har G. bl. a. ogsaa søgt at faa «Nordisk Forening» i Zürich, der i 1910 stiftedes som Modvægt mod C. U. K., til at indtræde i denne. H. B. besluttede ligeledes enstemmigt, at godkende Anmodningen, og da G. i 1910 blev ekskluderet ved Generalafstemning, anbefale en saadan Ophævelse af Eksklusionen.

Derefter behandlede Kongressen. Fra Afdelingerne i Dresden, Düsseldorf, München, Bern, Aarhus, Hamborg, Kristiania, Harborg, Randers, Aalborg, Odense, Zürich, Stockholm, Södertelje og Trondhjem var indsendt Skrivelser om Kongressen, som bifaldtes af alle Afdelinger, der med Glæde hilste Kongresforslaget. Flere Afdelinger var dog af den Mening, at Tiden til grundig Forberedelse af Kongressen og de paa denne til Behandling kommende Spørgsmaal var lovlige knap til Paaske. Ogsaa Züricherforeningen var af den Anskuelse og meddelte samtidigt, at den, selv om Kongressen derved skulde blive dyrere, absolut vilde foretrække Pinsen til Afholdelse af Kongressen, og at den derfor havde besluttet at afholde Fest til Fordel for Kongressen og havde i Sinde at opfordre alle andre Foreninger til det samme. Efter grundig Diskussion for og imod, besluttedes det enstemmigt at afholde Kongressen til Pinse, samt med Glæde at modtage Züricherforeningens Tilbud, som vi anbefaler alle Afdelinger til Efterfølgelse. Fra Afdelingen i Trondhjem var indkommet Forslag om, i Betragtning af de Fremtids-

muligheder, C. U. K. har i Norge, at tildele nævnte Afdeling 1 Mandat, Stavanger og Kristiania hver 2 Mandater. Endvidere foresloges, for at fremme C. U. K. i Sverige, at tildele Stockholm og Södertelje hver 2 Mandater. Endvidere var indløbet en Skrivelse, hvori meddeltes, at Afdelingerne i Stockholm og Södertelje paa et fælles Møde havde vedtaget at foreslaa hver af disse Afdelinger tildelt et Mandat, medens H. B. kun havde tildelt dem 1 Mandat tilsammen. H. B. vedtog ikke at kunne gaa med til Trondhjemsforeningens Forslag om Mandatfordelingen. Dels kan vi kun gaa med til at tildele hver Afdeling 1 Mandat for hver 50 aktive Medl. (og Afdelingerne i Stavanger og Kristiania har ca. 70 Medl. hver, medens de mindst skulde have 100 for at sende 2 Delegerede hver); dels er Rejseomkostningerne for Sveriges og Norges Vedkommende saa store, at H. B. aldeles ikke kan gaa med til et saa vidtgaaende Forslag som Trondhjemsforeningens. Derimod vedtoges det at tildele denne 1 Mandat, medens den før var slaaet sammen med Stavanger. For Sverriges Vedkommende vedtoges det, at tildele Stockholm og Södertelje hver 1 Mandat. Med nogen særlig Glæde blev denne Beslutning ikke vedtaget. H. B. vil ikke skjule, at til Dato har vore svenske Afdelinger været noget af en Skuffelse. Vi véd vel, at saalænge der ikke er Udsigt til bedre Rejseforhold, er Agitationen hæmmet blandt de uberejste; men naar vor Afdeling i Stockholm ikke engang har saa mange Medl. som Afdelingen i den lille By Södertelje, finder vi dog Resultatet for sløjt. I Stockholm findes — lavt regnet — Hundreder af Berejste. Og selv om vi véd, at Svenskerne i Almindelighed ikke er Foreningsmennesker som Danskerne, saa er vi overbevidste om, at der dog er saa mange Berejste i Stockholm, der vilde have Glæde af at dyrke deres gamle glade Rejseminder og staa sammen med deres gamle Kammerater i C. U. K., at vor Afdeling i Stockholm ved lidt energisk Arbejde mindst burde tælle 50 Medl. En Henvisning til at «Den far. Svend» overvejende er skrevet paa dansk, kan ikke være nogen Undskyldning for, at vi har saa faa Medl. i Sverige. Endnu er nemlig aldrig noget svensk Stof til Bladet blevet nægtet. Optagelse. Der er tværtimod ofte forgæves skrevet efter saadant. Vi haaber oprigtigt, at vore to svenske Afdelinger værdsætter H. B.s Beslutning om at tildele hver 1 Mandat — trods det ringe Medlemsantal og trods de store Omkostninger — som et Forsøg paa, dog ikke lade noget uforsøgt for at faa fast Fod i Sverige.

Som Dato for Generalafstemningen fastsattes den 20 Marts, endvidere blev det besluttet at optage Statistik over Skandinavernes og de skandinaviske Foreningers

Antal i Udlandet; over de skandinaviske Børns Antal i Tyskland; over Antallet af Berejste hjemme; over udenforstaaende Foreninger for Berejste hjemme; endvidere en omfattende Medlemstatistik, alt den 10 April.

Derefter drøftedes C. U. K.s finansielle Stilling, der siden den skandinaviske Krones Fald, er yderst vanskelig. Det besluttedes at bede Afdelingerne om uden videre at rette sig efter de Anvisninger om Pengeindsendelse osv., som de modtager fra Hovedkassen. Saavel fra K. U.s Side, som fra de skandinaviske Afdelingers, er H. B. stødt paa Modstand, naar den gav Anvisning om Pengeindsendelse. Var H. B.s Anvisninger bleven fulgt, var dels en Del af de Penge i Berlin, som for Øjeblikket er om trent værdiløse, reddede; og de skandinaviske Afdelinger havde med forholdsvis minimale Tab kunnet afvikle deres store Kassebeholdninger, som nu ikke kan indsendes uden store Tab. Det maa i Fremtiden blive anderledes. C. U. K. staar overfor saa store Opgaver, at vi ikke har Raad til at lide Tab paa Grund af misforstaaet Iver fra Afdelingskasserernes Side.

Foruden at H. B. i sidste Instans dog har Ansvaret, gør vi ogsaa opmærksom paa, at H. B. befinder sig i *Svejts*, der vel nok er et af de Lande i Europa, hvorfra man *bedst* kan bedømme Valutaforholdene. Tilsidst drøftedes en hel Del Smaasager og det langvarige Møde sluttedes.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

C. Möller, Formand. H. J. Larsen, Sekretær.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer hermed for følgende Beløb: Stavanger Fr. 250.—, Aalborg 50.26, Herr. Johs. Folkard von Scherling, Rotterdam (Abonnement for «Den far. Svend» 1920) 4.30, Kristiania 100.—, St. Gallen 25.—, Bern 15.— (deraf 10 Fr. til Spetzlerfondet), Södertelje 28.—, Zürich 38.90.

I den i Bladet No. 11 for 1919 offentliggjorte Adressefortegnelse er sket følgende Forandringer:
Stavanger, Udb.: N. Olsen, Mellemstrædgade 5, fra 6-7.
Aalborg, ny Hule: Rest. «Ankerhus», Vesteraaegade.

Med dette Numer følger til alle Afdelinger, der har danske Blikkenslagere som Medlemmer: Medlemsblad for Blikkenslagerforbundet i Danmark. Ved samme Lejlighed vil jeg forøvrigt rette en Tak til det danske Blikkenslagerforbunds Forretningsfører, C. Lythjohan, for den Interesse, han stadig udviser overfor C. U. K., ved at optage Artikler og Meddelelser fra «Den far. Svend» i Blikkenslagerfagbladet. Det bidrager til at gøre vor Sammenslutning og vore Formaal bekendt, hvorfor vor hjerteligste Tak!

Undertegnede har ogsaa haft Besøg af «den spanske», der i 14 Dage gjorde mig uarbejdsdygtig. Det samme har været Tilfaldet med enkelte H. B.-Medlemmer; af den Grund kommer Bladet senere ud end beregnet. Men da det jo nu er besluttet, at Kongressen først skal holdes i Pinsen, er jo ingen større Skade sket, især da det dog viser sig, at selv med vor bedste Vilje, vilde det ikke have kunnet lykkes os at afholde Kongressen i Paasken; ihvert Fald ikke med det fulde Udbytte. Kommer ellers ikke andet i Vejen, vil Bladet udgaa tiere fra nu af og til Kongressen.

Som bekendt skal de udklæbete Medlemsbøger indsendes til undertegnede, til Fornyelse og, at C. U. K. er bleven større og har faaet et fastere Præg, ser jeg bl. a. ogsaa af den Mængde Bøger som jeg faar til Fornyelse. Jeg har allerede udstedt over 200 Dublikater i Aar! Men desværre er der en Mangel ved mange af de udklæbete Medlemsbøger, som jeg modtager: der er ikke klæbet de Ekstramærker, som der skal! Forleden modtog jeg fra en Afdeling 29 Bøger, der var ikke een, uden at der manglede et eller flere Ekstramærker! Heldigvis er det ikke altid saadan. Fra Aarhus har jeg f. Eks. modtaget 35 Bøger til Fornyelse, og der manglede kun et Par Ekstramærker. Og fra Kiel har jeg modtaget 32 Bøger og i dem alle var for 1918 klæbet 6 og for 1919 12 Stk. Ekstramærker. Iøvrigt vil jeg samtidigt bemærke, at Kielerfor. Regnskab bliver ledet paa en mønstergyldig Maade af Kassereren, Ed. Jensen. I Kielerforeningen, der omfatter langt over 100 aktive Medlemmer, er Restancer et ukendt Begreb. Gid det var saadant overalt! For at komme tilbage til de udklæbete Bøger: saadanne, der ikke har indklæbet 6 Ekstram. for 1918 og 12 for 1919, vil blive tilbagesendt; og Kassererne har *Forpligtelse* til at sørge for at de manglende Ekstramærker klæbes. Man kan have hvilken Mening, man vil, om disse; men eet kan vi vel alle være enige om: *saalænge* vi har dem, skal de ogsaa klæbes. Og det af *alle* Medlemmer!

De udklæbete Bøger vil forøvrigt ikke mere blive tilbagesendt. Da de fleste Medl. ingen Forlangende har efter deres gamle Bog, er det jo kun Portospild at sende dem tilbage. Kun efter særlig Anmodning vil dette ske.

Meddeler samtidigt, at desværre kommer Dublikaterne ikke i Numerorden. Som tidligere meddelt har vi ved en Leverance modtaget en Del Medlemsbøger, der var forkert indbundne; disse er nu bleven ombundne efter at Størsteparten af de rigtigt indbundne Bøger er brugt, og er der paa den Maade opstaaet Huller i Bognumrenes Rækkefølge.

Paa Grund af Pladsmangel er det færdige Regnskab udsendt til næste Numer.

I Fredericia er dannet en Afdeling, hvorom nærmere Meddelelse i næste Numer. Og i andre Byer hjemme arbejdes der paa at oprette Afdelinger.

C. U. K. marcherer!

H. J. Larsen.

Indsamlingen.

Flere tyske Afdelinger har bedt mig om at bringe en Tak for den Hjælp, der i den senere Tid er ydet deres Medlemmer af de svejtsiske og skandinaviske Afdelinger. Den *bedste* Tak de tyske Afdelinger kan yde for de Beviser af *Solidaritet* og Hjælpsomhed, som især de skandinaviske Afdelinger har udvist, er et forøget Arbejde for at vinde de endnu udenforstaaende Skandinaver i Tyskland, samt ved at gøre Medlemmerne til pligtbevidste Medl., der uanset daarlige eller gode Tider *ved*: at kun ved, at *alle* Skandinaver i Udlandet danner een stor Organisation sammen med de berejste Naver i Skandinavien, vil det lykkes at skabe en Organisation, der er i Stand til at gøre noget for Skandinaverne i Udlandet. De skandinaviske

Folk er hver for sig smaa Nationer, skal vi hævde os i Udlandet, er det ogsaa nødvendigt, at de Skandinaver som rejser eller som er bosat i Udlandet holder sammen. Hver for sig er vi ikke meget; men forenede dog saa mange, at vi kan skabe os en stor ydedygtig Sammenslutning. I et af de første Numre vil fremkomme en fuldstændig Opstilling over Indsamlingens Indtægter og Udgifter. Foreløbigt kun det, at Indsamlingen i Aarhus har bragt det smukke Resultat af ca. 800 Kr. og at Pariserafdelingen har indsamlet ca. 200 Fr. Ententskandinaverne støtter Skandinaverne i Centralmagterne! Kan i den Forbindelse ogsaa meddele, at der er Mulighed for, at Pariserforeningen bliver repræsenteret paa Kongressen i Hamborg.

Som det fremgaar af H. B.-Referatet har H. B. besluttet, at fortsætte Indsamlingen indtil alle har givet deres Bidrag.

Af Bidrag har jeg modtaget fra:

Ch. Larsen, Burg, Kt. Aargau	Fr.	5.—
A. Tønnesen » » »	»	5.—
Züricherforeningen (2det Bidrag)	»	16.—
Johs. Folkard von Scherling, svensk Konsul i Rotterdam	Mark	100.—

Har ingen af de andre Svejtserafdelinger og Hovedkassemedlemmer Lyst til at give et Bidrag?

H. J. Larsen.

Generalafstemningen

finder Sted den **20 Marts** (for Afdelinger, der har deres Mødeaften Torsdag eller Fredag, foregaar Afstemningen den 18 eller 19 Marts). Vi haaber, at alle aktive Medlemmer deltager i Afstemningen. Afdelingerne maa sætte en Ærespligt i at møde frem med saa store Stemmetal som muligt. Passive Medl. har som bekendt i C. U. K.-Anliggender ingen Stemmeret; men vi haaber, at ogsaa de passive Medl. møder i Hulen den 20 Marts. Kongressen kommer ikke alene til at behandle rene Understøttelsesspørgsmaal; men ogsaa Spørgsmaal, som angaar og som har Interesse for alle Skandinaver i Udlandet, og for alle Berejste. Det er vel heller ikke udelukket, at passive Medl., nu da vigtige Sager staar paa Dagsordenen, ønsker at overtræde som aktive, for saaledes ogsaa at faa Lejlighed til at være medbestemmende i de for alle Skandinaver saa vigtige Sager, som vi skal behandle i den kommende Sommer.

Til Generalafstemning kommer følgende 2 Punkter:

1. **Det foreslaas at C. U. K. afholder en Kongres i Pinsen 1920 i Hamborg. Til Bestridelse af Udgifterne er alle aktive Medl. forpligtede at klæbe et Kongresmærke à 1 Fr.**
2. **Det foreslaas at ophæve Eksklusionen af C. Gjerding.**

For begge Forslag bedes Medlemmerne om at stemme **Ja**.

Straks efter Afstemningen indsendes Resultatet. Den **10 April** finder

En Medlemsstatistik

Sted. Den 10 April er ogsaa sidste Frist for Mærkesalg i dette Regnskabsaar. Senest denne Dato maa alle

Restancer være betalt, eller de Medl., der ikke vil betale deres Restancer, slettede. Medlemsstatistiken maa nemlig kun udvise vor virkelige Medlemsbestand, ikke Papirsmedlemmer, saa Kongressen har Overblik over, hvor mange Medlemmer de enkelte Delegerede repræsenterer

Som H. B.-Referatet udviser, har H. B. ogsaa besluttet at foretage forskellige Statistikoptagelser, som kan være Kongressen til Nytte; nemlig for **Udlandets** Vedkommende:

1. Hvormange Skandinaver, der ikke er Medlemmer, findes der ca. i den By, hvor Afdelinger ligger.

a) Deraf er ca. Norske, Svenske og Danske.

b) Hvormange Børn ca. har de saaledes opførte Skandinaver, deraf norske, svenske og danske.

2. Besvarelse af ovenstaaende 3 Spørgsmaal for nærliggende Byers Vedkommende, hvor der ingen Afdeling findes.

3. Findes der andre skandinaviske Foreninger i Byen. I bekræftende Fald, hvor mange. Endvidere Foreningernes Navne, Adresser, ca. Medlemsantal, derat ca. Norske, Svenske og Danske.

a) Kontingentets Størrelse.

b) Mener Afdelingen, at det vil være formaalstjenstligt at indbyde den eller de udenforstaaende skandinaviske Foreninger som Gæster til Kongressen.

4. Besvarelse af ovenstaaende 3 Spørgsmaal for nærliggende Byers Vedkommende, hvor der ingen Afdeling findes.

5. Hvilke skandinaviske Love, som angaar Udlandsskandinaverne, kunde Afdelingen ønske forandrede, og hvorledes.

For **Skandinaviens** Vedkommende optages følgende Statistik:

1. Hvormange Berejste, som ikke er Medlemmer, antager Afdelingen, at der findes i Byen.

2. Besvarelse af det samme Spørgsmaal for nærliggende Byers Vedkommende, hvor der ingen Afdeling findes.

3. Findes der andre Foreninger for Berejste i Byen. I bekræftende Fald, hvor mange. Endvidere Foreningernes Navne, Adresser, ca. Medlemsantal, deraf cirka Norske, Svenske og Danske.

a) Kontingentets Størrelse.

b) Mener Afdelingen, at det vil være formaalstjenstligt at indbyde den eller de udenforstaaende Foreninger for Berejste som Gæster til Kongressen.

4. Besvarelse af ovenstaaende 3 Spørgsmaal for nærliggende Byers Vedkommende, hvor der ingen Afdeling findes.

Da det er af Vigtighed, at Kongressen har Overblik over de her stillede Spørgsmaal, beder vi Afdelingerne om saa nøjagtigt som muligt at besvare Spørgsmaalene. Vi véd, at flere at disse kun kan besvares tilnærmelsesvis, især for de Spørgsmaals Vedkommende, der berører andre Byer end de, hvor Afdelingerne findes. Men naar Afdelingerne besvarer Spørgsmaalene saa nøjagtigt som muligt, er vi fuldtud tilfreds. Da Statistikoptagelsen jo fordrer meget Arbejde, har vi ogsaa i Aar set bort fra den omstændelige Fagstatistik, som ikke har nogen egentlig statistisk Betydning for os. Der bliver jo nok at gøre foruden; saa meget, at vi hermed opfordrer alle større Afdelinger, hvor Bestyrelserne i Forvejen har nok at gøre, til ufortøvet at nedsætte et Udvalg, hvis Opgave det skal være at opstille en saa nøjagtig Statistik som muligt. Naar vi ogsaa har vedtaget at forlange Statistik

over Børu af Skandinaver i Udlandet, er det paa Grund af, at der maaske bliver besluttet en Aktion til Fordel for Anbringelse af saadanne Børn i Skandinavien. Medl.s Børn optages paa den særlige Medlemsstatistik.

Vi gør tilsidst opmærksom paa, at saavel Medlemsstatistiken, Restancelisten samt Statistiken over de ovenstaaende Spørgsmaal skal *godkendes* ikke alene af Bestyrelserne; men af *Afdelingerne* paa deres Møder den 8 eller 9 eller 10 April. I god Tid vil Skemaer og Restancelister blive udsendt, og *senest den 12 April* maa alt være afsendt til Hovedkassen. Men allerede nu, beder vi Bestyrelserne respekt. de særlig dertil valgte Udvalg, om at tage fat paa Spørgsmaalenes Besvarelse, saa denne bliver foretaget *grundigt* og saa *nøjagtigt* som muligt.

Med skand. Hilsen

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Foreningsmeddelelser.

Dresden. Paa Generalforsamlingen den 13-1-20 valgtes til Formand Th. Winther, Skomager, Aarhus; Kasserer Em Bjerregaard (Gen.), Tapetserer, Kbhvn.; Sekretær undertegnede Ingenieur, Kbhvn.

Med skand. Hilsen

E. Nielsen.

Horsens. Paa Generalforsamlingen her den 17-1-20 valgtes som Formand Einar Petersen, Maler, Horsens; Kasserer Frantz Koed (Genv.), Maler, Horsens, og som Sekretær, undertegnede Gravør, Horsens.

Med skand. Hilsen

M. Hastrup Jensen.

Kristiania. Paa Generalforsamlingen her den 9-1-20 valgtes til Sekretær undertegnede Murer, Brørup.

Med skand. Hilsen

Knud Nielsen.

Maribo. Den 29-12-19 afholdtes et Møde paa Folkets Hus i Maribo af berejste Naver, som vedtog at stifte en Afdeling af C. U. K. under Navn «Forening for berejste Skandinaver». Paa den konstituerende Generalforsamling den 8-1-20 valgtes til Formand Murer H. Jensen, Helsingør; Kasserer Gartner Thv. Christensen, Maribo og Sekretær undertegnede Maler, Maribo. Møde afholdes den 2de og 4de Torsdag hver Maaned i Folkets Hus.

Med skand. Hilsen

Anthon Ottesen.

Södertelje. På generalfors. den 15-2-20 valdes till ordförande Bertil Ostermann, svarvare; kassör Elof Floidin (omv.), svarvare; sekreterare undertecknad (omv.).

Med skand. hälsning

Erik Andersson.

Stavanger. Paa Generalforsamlingen her valgtes til Kasserer N. Olsen, Maler, Odense; som Sekretær valgtes undertegnede Blikkenslager, Kbhvn.

Med skand. Hilsen

Oluf Nielsen.

Trondhjem. Paa Generalforsamlingen her den 13-1-20 valgtes til Formand F. V. Eriksen, Typograf, København; Kasserer V. Olsen (Genv.), Karetmager, Københ.; som Sekretær valgtes undertegnede Chauffeur, Eskilstuna.

Med skand. Hilsen

E. H. Magnusson.

Personalia.

To stabile Trondhjemsnaver: *L. Sandin* og *A. Heden*, er fornylig indtraadt i den hellige Ægtestand. Hermed «Den farende Svend»s bedste Lykønskninger.

Endvidere holder vort gamle Medlem i Düsseldorf, *Lorenz Möller*, Sølvbryllup den 16 Marts.

Lorenz Möller, som i mange Aar har været Kasserer i vor Afdeling dér og som ogsaa under Krigen troligt har holdt Skandsen, vil sikkert den 16 Marts faa mange Beviser for, at de gamle Düsseldorfernaver ikke har glemt ham.

«Den farende Svend» oversender Sølvbrudeparret de hjerteligste Lykønskninger! Red.

Den sorte Tavle.

Bog No. 4625 **P. Enemark**, Slagter, født i Wamdrup den 1-4-94.

Stavangerafdelingen.

Bog No. 6644 **Richard Petersen**. Møbelsnedker, født i Odense den 24-3-98.

Gæld til forskellige Landsmænd: 120 Kr.

Trondhjensafdelingen.

Paa Medlemsmødet i Kristiania den 16-1-20, blev det enstemmig vedtaget at sætte Medlem No. 6644, Møbelsnedker **Richard Petersen**, født den 24-3-98 i Odense, paa den sorte Tavle. Som Grund anføres: Han kom rejsende hertil i Julen og deltog i vor Fest Nytaarsaften, hvor han blev trakteret paa det bedste; han fik baade Maad og Drikke og deltog i Underholdningen gratis, desuden fik han udbetalt 10 Kr. af de indsamlede Penge til de arbejdsløses Jul. Men saa efterpaa gik han ud og besøgte to Kammerater, som han laante 15 Kr. af; samtidig tog han uden deres Samtykke et Jakke-dress, derefter gik han ned paa vor Stamcafé («Kringen»), hvor han traf vedkommende Kammerater, men saa undskyldte han sig med, at han ikke havde noget Tøj og de lod ham da laane det foreløbig. Paa «Kringen» fik han baade Kaffe og Øl af Landsmænd, samt laante 10 Kr. af Serveringsjomfruen, desuden laante han Penge af et Par Kammerater. Derefter rejste han ud til et Par Landsmænd, hvor han fik gratis Logis og Aftensmad; fra en af dem stjal han et Guldur, og siden har vi hverken hørt eller set noget til ham, eller hvad han laante og stjal.

Kristianiaforeningen.

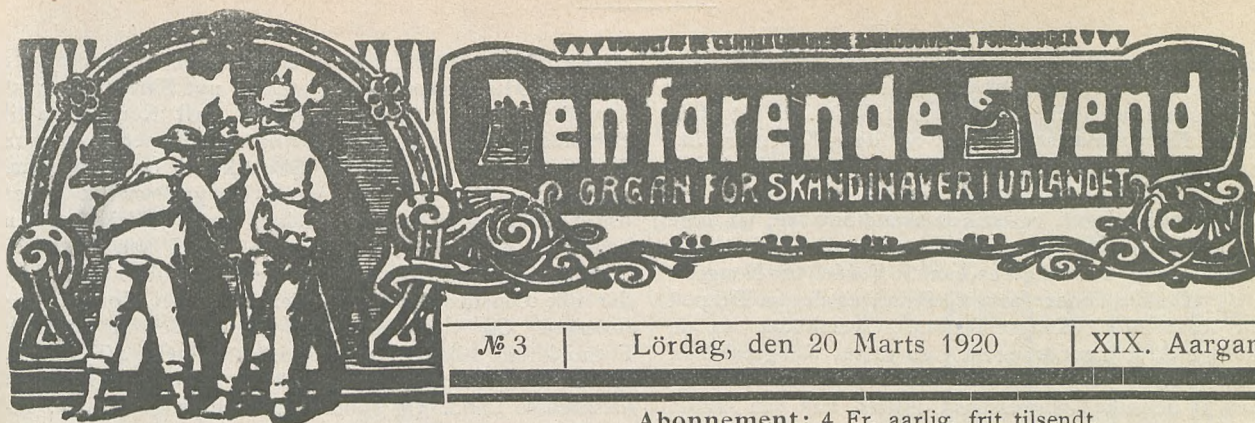
Af ovenstaaende Meddelelser fra Trondhjem og Kristiania fremgaar det, at nævnte **Richard Petersen** maa være i Besiddelse af en endog ualmindelig stor Frækhed. Heldigvis er det sjældent at en «Nav» (med «Gaaseøjne») misbruger Landsmænds Godhed og Hjælpsomhed saadan. Svende! Pas paa nævnte Plattenslager! Red.

Kontingentet til C. U. K. udgør for aktive 30 Cts., for passive (gifte) 10 Cts. og for uberejste 15 Cts. pr. Uge plus Lokalkontingentet. Det kan enhver overkomme! **Meld dig derfor ogsaa ind!**

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.



№ 3

Lördag, den 20 Marts 1920

XIX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Generalafstemningen

finder Sted den **20 Marts** (for Afdelinger, der har deres Mødeaften Torsdag eller Fredag, foregaar Afstemningen den 18 eller 19 Marts).

Til Generalafstemning kommer følgende 2 Punkter:

1. **Det foreslaas at C. U. K. afholder en Kongres i Pinsen 1920 i Hamborg. Til Bestridelse af Udgifterne er alle aktive Medl. forpligtede at klæbe et Kongresmærke à 1 Fr.**
2. **Det foreslaas at ophæve Eksklusionen af C. Gjerding.**

For begge Forslag bedes Medlemmerne om at stemme **Ja**.

Straks efter Afstemningen indsendes Resultatet der opføres paa den Blanket, der er tilsendt alle Afdelinger. Samtidigt følger med dette Numer *Restanceblanketter* og 2 *Skemaer*. 1 til Optagelse af den almindelige Medlemsstatistik, og 1 til Optagelse af den Statistik, der optages for Kongressens Skyld. Afdelinger, der ikke modtager det her nævnte, bedes straks reklamere.

Fremad!

Zürich. Paa et godt besøgt Møde har vi her diskuteret Kongressen og alt hvad der staar i Forbindelse med denne. *Enstemmigt* vedtog vi følgende Resolution: «Züricherforeningen hilser med Glæde H. B.s Forslag om en Kongres, som sikkert vil bidrage til at gøre C. U. K. *større og ydedygtigere*. — I Betragtning af

at kun ved, at de 3 smaa skandinaviske Nationer holder sammen ogsaa i Udlandet, dersom de vil skabe sig en Organisation, der kan *værne og støtte* deres specielle Interesser

at C. U. K. maa betragte det som en af sine største Opgaver, som en *Kulturopgave*, at faa enhver ung skandinavisk Haandværker *ud* i det Fremmede, og

at derfor den *ideelle* Form for C. U. K. bør bestaa i een eneste Organisation af de skandinaviske Foreninger i Udlandet og Foreningerne for Berejste hjemme, beslutter Züricherforeningen at anmode H. B. om at indbyde udenforstaaende Foreninger, saavel hjemme som ude, som *Gæster* til Kongressen.

Endvidere er Foreningen af den Opfattelse, at en Kongres til Pinsen, tillader en *bedre og grundigere* Forberedelse af Kongressen, saavel fra H. B.s som fra Afdelingernes Side. Züricherforeningen har den Opfattelse, at Kongresmærket langtfra vil dække Kongressens Udgifter, enten saa Kongressen afholdes til Paaske eller Pinse,

og beslutter derfor at foranstalte en Fest til Fordel for Kongressen. Samtidigt retter vi den indtrængende Anmodning til alle Afdelinger, om ligeledes at foranstalte Fester til Fordel for Kongressen.»

Nu Motiveringen til ovenstaaende: Vi har den faste Overbevisning, at C. U. K. er i Pagt med Udviklingen, at de Foreninger, ude som hjemme, som har parallel Formaal med os, men endnu ikke staar i C. U. K., før eller senere vil blive isolerede og sejlede agterud. Saa længe Rejseforholdene er saa daarlige, vil der næppe ske større Forandringer; men naar først den længe opsparede Rejselyst hjemme endelig kan udfolde sig, er det C. U. K., der har alle Kortene paa Haanden. Den Vekselvirkning, der da vil komme i Gang mellem Medlemmerne fra de hjemlige og udenlandske Afdelinger, vil gøre C. U. K. til en Organisation, der pulserer af Liv og Fremgang, som vækker Rejselysten hos de unge derhjemme, medens de udenforstaaende Foreninger efterhaanden vil isoleres og højst kunne føre en *vegeterende* Tilværelse. Men hvorfor vente til *det* sker, hvorfor ikke allerede nu søge at finde hverandre? Der vil selvfølgelig altid gives Foreninger som ikke vil kunne gaa i Spænd sammen med C. U. K. men vi er overbevist om, at mangan udenforstaaende Forening vil kunne vindes ved gensidig Udtalelse paa Kongressen.

Som Gæster maa de Delegerede fra de udenforstaaende Foreninger selvfølgelig selv betale deres Rejseomkostninger etc., saa C. U. K. kan det ikke komme til at koste noget. Derimod er der Sandsynlighed for, at vi kan vinde flere ydedygtige Foreninger. Vi anbefaler Tanken til H. B.s Velvilje.

Skønt vor Lokalkasse hænger paa den (vi har med vort nuværende Medlemsantal omtrent de samme Udgifter: Spetzlerfondet, Bladhold etc., som *da* vi var 100 Medl.), besluttede vi enstemmigt at tilbyde H. B. Overskudet af en Fest, vi i nær Fremtid afholder, til Fordel for Kongressen. Naar man betænker, at de tyske Afdelinger, paa Grund af den lave Markkurs, i snart 6 Aar saa godt som intet har bidraget til C. U. K.s Administration og Blad, og at der i Aar kun er kommen smaa Tilskud fra de skandinaviske Afdelinger (paa Grund af Kronens Kursfald), undrer det os egentligt, at H. B. har formaaget at faa det til at løbe rundt *saa* længe. Men de store Kongresudgifter vil gøre vor finansielle Stilling (der jo stammer fra, at vor Kassebeholdning, der aldrig har været saa stor som nu, *for Öjeblikket* er saa godt som værdiløs paa Grund af Markens ringe Værd)) endnu værre, saafremt Afdelingerne ikke hjælper til.

Med stor Glæde har vi set de *gode* Resultater, Indsamlingen har bragt hjemme; vi har deraf set, at den

rette Naveraand, Hjælpsomhedens og Kammeratskabets Aand, er til huse i vore skandinaviske Afdelinger. Og med ligesaa stor Glæde har vi været Vidne til det store Arbejde, Københavnerafdelingen og dens Kasserer, har haft med Indsamlingen og Afsendelsen af Levnedsmiddelpakkerne. Vi er derfor ogsaa næsten vis paa, at alle vore Brødreafdelinger, og især de skandinaviske, vil følge vort Eksempel. Der laves jo ofte mangan en Fest, saa der kan vel ogsaa arrangeres een til Fordel for Kongressen; og afholdes denne først til Pinse, er der jo Tid nok til at foranstalte «Kongresfester». Overskudet fra de forskellige Afdelinger kommer i en fælles Kongreskasse, som da (haaber vi!), sammen med Kongresmærket, vil formaa at bestride Kongressens Udgifter. Paa den Maade vil disse ikke mærkes saa meget, dersom de ellers skulde betales af vore mange smaa Ugebidrag.

Vi har ogsaa saa megen Tiltro til Medl.s sunde Om-dømme, at vi er overbevidst om, at Medl. med Glæde vil deltage i Kongresfesterne. Det er jo ikke for at kunne give et Medl. en Fornøjelsesrejse, men for at bidrage til at gøre C. U. K. større og stærkere, bidrage til at hæve os *over* Smaatteriet! Og ligesaa har vi saa megen Tiltro til de større Afdelingers Vidsyn, at de ikke benytter Overskudet af deres eventuelle Kongresfester til at sende et Par Delegerede mere. Hovedsagen er ikke, at Afdelingerne sender mange Delegerede; men at saa mange Afdelinger er repræsenteret som muligt, saa vi virkelig faar et Overblik over C. U. K.s Muligheder i de forskellige Lande. Derfor foreslaar vi ogsaa, at alle Pengene gaar i en *fælles* Kongreskasse. At de større Afdelinger paa den Maade kommer til at støtte de mindre, regner vi i dette Tilfælde kun for en Selvfølgelighed og Pligt!

Brødreafdelinger! **Arranger** (med Omhu og godt tilrettelagt, saa ikke alene Overskudet blive saa stort som muligt, men at Medl. ogsaa morer sig) **Kongresfester**!!

Langt den største Part af Medl. er for Kongressen, véd vi. Enkelte mener ganske vist, at det havde været klogere, først at foreslaa, at Kongressen skulde have Mandat til at *bestemme* Lovene: «Thi bagefter bliver der dog en lang Diskussion om det Kongressen har vedtaget. Og meget af det vil blive forkastet. Vi kender Naverne.» Saadan lyder enkelte Røster. Men *vi* paastaar, at disse Medl. netop *ikke* kender Naverne. Det var i gamle Dage, at der var noget uordentligt og planløst over de forskellige Foreninger, hvad der igen indvirkede paa hele C. U. K., og der gives vel endnu et Par enkelte Foreninger af den Slags. Men mange af vore Medlemmer har som Revisorer og H. B.-Medlemmer haft Lejlighed til at se, at det er en gammel fortærsket Frase, at Foreningerne i Almindelighed er mindre vellede. Vi har tværtimod nu mange *stabile*, gode og store Afdelinger. C. U. K. er bleven ældre, har dermed Aar for Aar faaet flere gifte og bosiddende Medl., hvad der selvfølgelig har gjort Foreningslivet mere stabilt. Vi er derfor overbevist om, at H. B. tværtimod har valgt den rette Vej, naar den mener, at ved de vigtige Forandringer, der forestaar, bør Medl. have det sidste Ord. Håvde Kongressen faaet afgørende Mandat, mener vi tværtimod, at der bagefter var mere Grund til at frygte Opposition og Stridigheder. En anden Sag er det, dersom der ved den ordinære Generalafstemning vedtages Afholdelse af Kongresser hvert 3 til 4de Aar og at disse da har *afgørende* Mandat. Det vil være noget helt andet, end dersom nu vi gik hen og afgav Medl.s Selvbestemmelsesret til Kongressen.

Endvidere har Kongressen vel ogsaa enkelte Mod-

standere blandt Medl., der vel er velmenende, men frygter enhver særlig Anstrængelse, ethvert nyt Skridt. Vi er af den Mening, at vi nu tit nok har haft Kongressen til Behandling og, at Tidspunktet *nu* er kommet til at gøre Alvor af det. Og overfor Sceptikerne og Sortseerne siger vi: Lad os dog først se om Kongressen ikke giver os et godt Skub fremad, endnu har vi aldrig haft en hele C. U. K. omfattende Kongres, saa I kan jo heller ikke bestemt vide, om Eders Sceptisme holder Stik. Under alle Omstændigheder finder vi, at en Kongres *bør* forsøges. Og vi beder endda H. B., dersom politiske Forhold ikke tillader Kongressens Atholdelse i Tyskland, om at lade Kongressen afholde i det for Kongressen næstbedste Land. Og skulde de almindelige Forhold udskyde Kongressens Afsoldelse (vi haaber det ikke; men man kan jo heller ikke vide), da holder vi paa, at den dog bør afholdes, *saasnart* Situationen tillader det. Vi er ikke blindt begejstrede Kongrestilhængere; men Svende! Naar vi dog har vore Foreninger, vor Centralisation, hvorfor saa ikke arbejde for dem, gøre alt for at gøre vor Bevægelse større og bedre, faa mere Sving og Elan ind i den?! En Kongres nu er efter vor Mening den bedste Løftestang for C. U. K.s Fremtid.

Svende! Stem Ja for Kongressen!

Ved Gennemgang af Lovene har vi foreløbigt vedtaget 2 Forslag. For det første at *foreslaa Ekstramærkerne afskaffede*, da vi har den Overbevisning, at disse kun er til Ærgrelse, uden egentligt at gøre nogen særlig Nytte. Vi har ikke noget imod en Dødsfaldsunderstøtelse; kun maa det ikke ske ved Hjælp af Ekstramærker. H. B. og Kongressen vil nok vide at tage den rette Stilling til dette Spørgsmaal. *Dernæst foreslaar vi Kontroludvalget flyttet fra Berlin.*

Vi har altid været af den Mening, at i Forhold til det store Antal Skandinaver, især skandinaviske Arbejdere, der har opholdt sig og endnu er i Berlin, har C. U. K. dér ikke været, hvad den burde og skulde være, heller ikke, naar man tager Hensyn til, at det er sværere at agitere for C. U. K. i Berlin, end det er længere sydpaa. Men i Krigsaarene er det bleven rent galt. Medlemsantallet er blevet mindre og mindre, for tilsidst at blive latteligt lille, set i Forhold til Skandinavernes Tal og til «Freja's» Medlemsantal. Denne Forening har svunget sig op paa «Ædepakkerne», og havde Berlinernaverne været vaagne, havde C. U. K. ligesaa godt kunnet overtage Fordelingen, som «Freja». Men da vor Afdeling i Hamborg skrev til Berlinerafdelingen om Organiseringen af Levnedsmiddelfordelingen, svarede Bestyrelsen i Berlin ikke engang! Nu kan man selvfølgelig stille sig paa det Standpunkt, at det er ligemeget, hvem der har med «Ædepakkerne's» Fordeling at gøre, *blot* de bliver fordelt. Men vi stiller os nu paa *det* Standpunkt, at det havde været den allerbedste Lejlighed til at faa Berlinernaverne i Tale, gjort dem interesserede for *vor* Sammenslutning, givet dem en videre Horisont (som de næppe kan faa i «Freja»); kort sagt gjort dem til uselviske *Naver*, som ogsaa efter «Ædepakkerne's» Afskaffelse, vilde have Glæde og Interesse af at staa sammen med alle de andre Naver i hele Europa. *Derfor* foreslaa vi K. U. flyttet fra Berlin. «Hvis Du Skæven osv.», vil der maaske blive sagt, og det er saamænd ogsaa muligt, at der er gjort Fejl i Zürich; men ligefrem *sovet* har vi dog ikke. Og ikke paa Grund af ukritisk Selvgodhed foreslaar vi K. U. flyttet, men vil vi hæve C. U. K. *op*, kan vi ikke se paa, at en Afdeling, der har faaet tildelt en *Ærespost* af C. U. K., forsømmer sine elementareste Opgaver. Thi ligesaa godt som at det

er os, der er de førende og har de Hundreder af Medl. i Kiel og Hamborg, kunde det have været Tilfældet i Berlin.

Som nyt Sæde for K. U. foreslaar vi Hamborg eller København. Kongressen kan jo bedst vælge. Vi haaber, at Afdl. understøtter Forslaget!

Paa vort Agitationsmøde her har vi vundet 15 (deraf dog flere passive) ny Medlemmer; den gamle Strid mellem C. U. K. her og den ny Forening, afholdt mange Naver fra at indmelde sig; men nu er C. U. K. den eneste skandinaviske Forening paa Pladsen, og nu er Zürcher-nerne *procentuelt* godt repræsenterede i C. U. K. Under vor Agitation er ogsaa Spørgsmaalet om Ophævelse af C. Cjerdings Eksklusion blevet berørt, og Foreningen har *enstemmigt* besluttet at andrage H. B. og en Generalafstemning om Eksklusionens Ophævelse. «Først at ekskludere en Mand og bagefter optage ham, er frem og tilbage, hvilket som bekendt er lige langt» vil der maaske blive sagt. Det kan heller ikke bestrides; men kan Fag-, politiske og andre Foreninger være bekendt at gøre det samme, kan vi det vel ogsaa, især da G. ikke har gjort sig skyldig i noget æresforærmende. Vi anbefaler Medl. at stemme for Eksklusionens Ophævelse.

Det er bleven en længere Epistel; men i Betragtning af, at vi dog i de mange Krigsaar, under megen Slid og Møje, har slæbt C. U. K.s Administration igennem, mener vi os for engangs Skyld berettigede til at lægge Beslag paa «Den far. Svend»s Spalter.

Og vi gör det af Interesse for C. U. K., som vi gerne vil være med til at gøre til en hele Europa omspændende Organisation, der er i Stand til at værne og støtte Skandinavernes Interesser og som har til Valgsprog: *Altid vaagen!*

Med de *kraftigste* Naverhilsener!

Züricherforeningen.

Regnskab over Spetzlerfondet

for andet Halvaar 1919.

Kassebeholdningen fra første Halvaar 1919	Indtægt	Udgift
	3165.65	
Modtaget fra:		
København (C. U. K.) for 1 Halv. 1919	59.16	
Lademann (Afdrag)	20.—	
Kulmann for 1919	3.70	
Lademann (Afdrag)	20.—	
Zürich for første Halvaar 1919	12.50	
Modtaget for Sangbøger	108.—	
Understøtt. til H. Jørgensen, Zollikon		50.—
Betalt Indbinding for 500 Sangbøger		105.—
Porto		1.20
	3389.01	156.20

S T A T U S.

Samlet Indtægt	3389.01
Samlet Udgift	155.20
Kassebeholdning	3232.81
Varelagerets Værdi	937.34
Tilgodehavende hos Lademann	40.—
» » C. U. K.	1000.—
Samlet Formue	5210.15

Lauritz J. Laurson, Forvalter for Spetzlerfondet.

Revideret og fundet rigtigt

Zürich, den 20-1-20.

Nils Nilsson, Carl Hansen, Revisorer.

Resultatet af Generalfstemningen

den 20 September 1919.

1. Bevilling af 2000 Fr., til ekstraordinær Understøttelse.
2. Fastsættelse af Løn til Forretningsføreren: 90 Fr. per Uge.
3. Sæde for Hovedbestyrelsen: Zürich.
4. Sæde for Kontroludvalget: Berlin.
5. Forretningsfører: H. J. Larsen.

Afdeling	1		2		3		4		5	
	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej	Ja	Nej
Aalborg	18	—	18	—	18	—	18	—	18	—
Aarhus	36	—	36	—	36	—	36	—	36	—
Basel	2	—	2	—	2	—	2	—	2	—
*Bergen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Berlin	16	—	16	—	16	—	16	—	16	—
Bern	3	—	3	—	3	—	3	—	3	—
Bremen	5	—	5	—	5	—	5	—	5	—
*Davos	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dresden	1	—	1	—	1	—	1	—	1	—
Düsseldorf	1	—	1	—	1	—	1	—	1	—
*Frankfurt a. M.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Hamburg	143	—	137	—	137	—	137	—	143	—
*Hannover	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Harburg	14	—	14	—	14	—	14	—	14	—
Horsens	12	—	12	—	12	—	12	—	12	—
Kiel	43	—	43	—	43	—	43	—	43	—
*Kreuzlingen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kristiania	25	2	27	—	27	—	27	—	27	—
København	23	—	23	—	23	—	18	—	25	—
Mannheim	1	—	1	—	1	—	1	—	1	—
München	7	—	7	—	7	—	7	—	7	—
*Neumünster	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Odense	18	—	18	—	16	—	17	—	18	—
*Paris	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Randers	10	—	10	—	10	—	10	—	10	—
Stavanger	34	—	34	—	34	—	34	—	34	—
St. Gallen	1	—	1	—	1	—	1	—	1	—
*Stockholm	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
*Stuttgart	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Södertelje	10	—	10	—	10	—	10	—	10	—
Trondhjem	14	—	14	—	14	—	14	—	14	—
Vejle	9	—	9	—	9	—	9	—	9	—
Zürich	14	—	12	—	14	—	14	—	12	—
Hovedkassen	11	—	11	—	11	—	11	—	11	—
Tilsammen	471	2	465	—	465	—	461	—	473	—

Længe har ovenstaaende Resultat været sat; men først nu finder det Plads.

Fra de med * betegnede Afdelinger har jeg ikke modtaget noget Resultat. Efter hvad der meddeles mig fra Stockholm skal Afdelingen dér have indsendt sit Stemmeresultat, men modtaget det har jeg ikke. Skønt et Par store Afdelinger møder frem med *meget* smaa Stemmetal har Deltagelsen dog været større end ved nogen anden Afstemning under Krigen. *Red.*

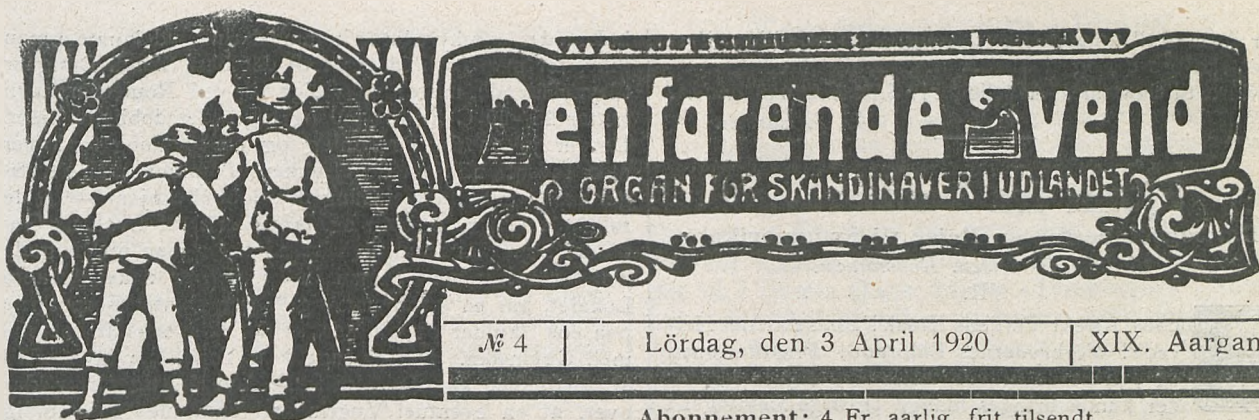
Ethvert Medlem

bedes støtte Kasserernes Arbejde for at faa alle Restancer ind i dette Kvartal, ved selv at indbetale Kontingent til 1 April. Til 1 April klæbes 3 Ekstramærker, for 1918 12 Stk.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.



Til Afdelingsbestyrelserne!

I god Tid har I modtaget Restancelister, samt Statistikskemaer. Sørg da saa for at alt *afsendes* til Hovedkassen *senest* den 12 April. Alle Restancer maa til den Tid være inde, saa kun virkelige Medl. opføres paa Statistiken. Vi véd, at det ikke vil være let at besvare alle de mange Spørgsmaal, som er stillet paa det ene Statistikskema; men bliver Spørgsmaalene besvarede saa nøjagtig som det overhovedet er *Jer* og de *øvrige* Medl. muligt, er det ogsaa godt nok; thi i saa Fald vil der dog fremkomme mangen en Oplysning, som kan være Kongressen til Nytte. Vi gør opmærksom paa, at alle Afdelinger er *forpligtede* at indsende *Regnskab, Restanceliste*, samt de 2 tilsendte *Statistikskemaer* i udfyldt Stand. Endvidere er alle Kassererne forpligtede, til, uden videre at følge Anordningerne om Indsendelse af Kassebeholdningerne, og ingen Lokalkasse har Lov til at disponere over C. U. K.s Kassebestand. Paa vort Møde den 25 Marts 1920 har vi vedtaget: ikke at tilstille noget Mandat til Kongressen til saadanne Afdelinger, der ikke *rettidig* og i *ordentlig* Stand indsender Regnskab, Restanceliste og de 2 Statistikskemaer. Vil vi fremad, er vi ogsaa nød til at have Orden i vore Sager! Og vi beder *alle* Bestyrelsesmedlemmer om at hjælpe til og ikke overlade hele Arbejdet til Kassereren; thi denne har i hver Afdeling nok at gøre med Regnskab nu til Kvartalsskiftet. *Styrelsesmedlemmer, hjælp til alle sammen!*

Med skand. Hilsen!

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Kongressen!

Den 13 Marts, da Telegrammerne kom om Modrevolutionen i Tyskland, har vel nok enkelte Naver tænkt: saa nu gaar Kongressen at Hel . . . til. *Men det gør den nu ikke!* Et Gode er det, at Kongressen ikke blev bestemt til Paaske; thi saa var vi vel nok bleven nød til at give Kontraordre, hvad der jo let skaber Forvirring. Selv om Forholdene endnu er en Del forviklede i Tyskland, er det værste vistnok overstaet, saavidt man kan

skønne. I Nordtyskland, hvor Kongressen skal holdes, er Forholdene allerede igen «normale», og til Pinse kan Forholdene yderligere have konsolideret sig.

At dømme efter de indgaaede Stemmeresultater, er Kongressen vedtaget saa godt som enstemmig, og bedes derfor Afdelingerne om allerede *nu at foretage Valg af Delegerede* og *straks* indsende den Valgtes *Navn og Adresse* til Hamborgerforeningens Næstformand: *Carl Petersen, Hamburg 31, Sartoriusstr. 14, Hpt.* Denne meddeler da Hamburgs Fremmedpoliti (der allerede har givet Tilladelse til Kongressens Afholdelse i Hamburg) de Delegeredes Personalialia, der da bliver meddelt Konsulterne i de Byer, hvor de Delegerede skal have Pas, som da uden videre udstedes. M. H. t. Logi ordnes dette Spørgsmaal af Hamburgerforeningen. Derimod maa de Delegerede selv medbringe nogle Levnedsmidler, hvorom nærmere senere.

I denne Uge udsendes Kongresmærkerne, som alle aktive Medl. er forpligtede at klæbe, og i næste Numer af Bladet vil Kongressens Dagsorden samt alle til denne stillede Forslag blive offentliggjort, saa Afdelingerne har god Tid til, at drøfte disse før Kongressen. I god Tid vil ogsaa de Delegeredes Mandater blive udsendt.

Til

Kongresfonden

har jeg *med Tak* modtaget følgende første Bidrag:

Fra Züricherfor. som Overskud af en Fest	Fr. 57.35
Juan Toft, Madrid	« 20.—
X., Zütrich	« 10.—

Allerede et lille Hundrede Francs! Og flere vil følge efter, kender jeg de fleste af vore Afdelinger derhjemme ret. *Meget* forsigtige Medl. mener, at det ikke er tilraadeligt at holde Kongres, saa længe vor finansielle Stilling, paa Grund af Markens ringe Værd, er mindre god. Men nu, da vi under alle Omstændigheder maa forandre vore Love og staar overfor mange ny Opgaver og Spørgsmaal, vilde des være det dummeste, vi kunde gøre at lade fem være lige. Vi maa tværtimod gøre som den Forretningsmand, hvis Forretning har glimrende Fremtidsmuligheder, men som mangler Driftskapital til at udvide Forretningen med: *rejse den nødvendige Kapital!* De Penge, vi giver ud til Kongressen, vil give gode Renter. Afdelinger! Følg derfor Züricherforeningens Eksempel og stil for en Gangs Skyld de lokale Formaal til Side for C. U. K.s!

Under de nuværende Forhold er det jo svært at vide i Forvejen om det planlagte kan udføres til fastsat Tid; men H. B. har i sit Møde den 25-3 vedtaget, under alle Omstændigheder at gennemføre Kongressen, saa selv om denne, tvungen af Forholdene enten maatte blive udskudt

eller forlagt til en anden By: Kongressen afholdes. Forsøget skal gøres, og vi haaber at gøre alle Skeptikere og Tvivlere til Skamme. Afdelinger! Støt Kongressfonden!

H. J. Larsen.

Fjernt fra Danmark.

Dagbogsblade fra en Rejse til Sydamerika

af Johs. Bertelsen, København.

VII.

Buenos Aires! Verdens Kloak! Sømændenes Helvede! Forbrydernes Eldorado! Prostitutionen og den hvide Slavehandels Arnested! Ja, der der kunde bringes mange drastige Sætninger i Ilden til Karakteristik af Byen ved Rio de la Plata, som den var i Aarene før Verdenskrigen. Om den har forbedret sig siden da, ved jeg ikke — værre kan den i hvert Fald ikke være bleven:

Buenos Aires «God Luft» vilde den hedde paa Dansk, hvilket dog maa betragtes som en blodig Ironi — dækker et Areal paa 18,854 Hektar; dens største Længde er fra Nord til Syd 18 Kilometer og fra Øst til Vest 25 Kilometer; Byens Grænser maaler 62½ Kilometer i Omkreds; territorialt set er den den fjerdestørste By i Verden og den huser rundt regnet 1½ Million Sjæle. Bueno! Hvis man kommer til Buenos Aires fra Europas Storbyer vil man til en Begyndelse næppe blive imponeret af Gaderne, smalle som de i Regelen er og med flade, lave Bygninger; men følger man en af dem i nogle Timer erfarer man Storheden i Længden. Med Undtagelse af en Gade i Chicago ejer Buenos Aires sikkert de længste Gader i Verden, saaledes har Calle Rivedavia 17,000 Husnumre og en Længde paa 17 Kilometer. De umaadelige Afstande gør selvfølgelig en udstrakt Kørsel nødvendig. Bor man f. Eks. i Bydelen Belgrano tager det 1½ Timer med Sporvognen at maa ind paa Plaza de Mayo: Byens Centrum. Trods den uhyre Udstrækning er det alligevel let at finde rundt, idet Byen er anlagt i Skakbrætssystem, saaledes at hver Felt er en Kvadrat, hvis Sider har Front til fire Gader. Hver Side er 100 Meter lang og har 100 Husnumre (? Red.). Man kan strides om, hvorvidt denne Regelmæssighed er god eller daarlig; men hvis man skulde komme til at krydse Buenos Aires igennem paa Jagt efter et Zimmer, vil man hurtig opdage Ordningens praktiske Sider.

Paa Befordringsmidler er der ingen Mangel i Buenos Aires. En underjordisk Jernbane, bygget efter det nyeste og bedste System, besøger Fjerntrafikken, og Gaderne er vrømlende fulde af Automobile og Hestedrosker. En endeløs Række af Sporvogne gennemkrydser Byen paa alle Leder, Nr. 40, Nr. 60, Nr. 90, Nr. 112 — stakkels københavnske Linie 18!

En af de første Gader man kommer til, naar man fra Havnen gaar op mod Byen, er Paseo de Julio, Buegangen, hvor Fortovet ligger inde under Husene. Det er Buenos Whit Chapel, som rummer Alverdens Ross og Alverdens Kram, her lyder Døgnet rundt alle mulige Nationers Sprog, her kan Alverdens Marskandiserstads faas til Købs — og her flaaes og snydes de nyankomne Emigranter paa Tusinde forskellige Maader. Her træffer man Manden, der sælger ristede Nødder og stegte Sild, og den frække, pomadiserede Alfons, som faldbyder sjofle Postkort og samtidig medgiver de forbipasserende Adresser paa Bordeller og obscure Biografteatre. Omtrent hver eneste Dør i Gaden fører ind til Beværtninger og Spille-

huler; det er uhyre let at komme derind, ud kommer man ikke, før man er blanket af til det bare Skind. Det gaar tilsyneladende meget uskyldigt til ved Rouletten, man sætter 25—50 Centavos ind og tager det dobbelte hjem. Det er jo en fin Forretning og næste Gang fordobler man Indsatsen. Som den Lykkens Pamfilius man er, tager man ogsaa denne Gang det dobbelte hjem — og de følgende Gange er man ogsaa tilsmilet af Lykkens Guldinde. Som den fornuftige Mand tager man nu sit gode Tøj for at forsvinde; men inden man er naaet gennem Lokalet, har en kæmpemæssig Neger plantet Forpoterne paa ens Skulder og oplyser, at det ikke er «fair» at løbe med Gevinsten. Det er sagt i en Tone, der ikke er til at misforstaa, og da man forholdsvis hurtig bliver klar over, at en eventuel Vægning vil ende med en grundig Omgang Prygl med paafølgende Udplyndring, gaar man med et resigneret Suk tilbage til Rouletten. Man er forladt af alle Guder og i Løbet af et Øjeblik er man uden en eneste Centavo paa Lommen. Saa kan man gaa. Men den største Forsmædelse faar man dog, da den sorte Mand, der nu er lutter Elskværdighed, faderligt klapper en paa Skulderen og paa sit løjelige Kaudervelsk byder Farvel!

Er Paseo de Julio ikke nogen behagelig Promenade om Dagen, bliver den om Aftenen og Natten, naar Buelamperne kaster sit blege, forvirrende Skær ind over Fortovet, nærmest livsfarlig at færdes i. Langt den største Del af Beboerne er Sydlændinge, iltre, varmlodige Mennesker, som let geraader i Skænderi og Slagsmaal. Et Mellemværende afgøres aldrig paa lige Vilkaar — aldrig aaben Kamp. Det er Kniven i Ryggen — og altid «Nat-arbejde». I Beværtningerne er der fuldt Blus paa Lampen; det er hæderlige Restaurationer, som intet har at skjule — det ulovlige og forbryderiske foregaar nemlig i Baglokalerne! Musikken, der for det meste er ret primitiv, spiller den sidste Tango; en Senor og Seniorita træder modigt op fra deres Pladser og snart er hele Stuen i Gang med at vrikke. Indgangsdøren gaar uafbrudt; Lokalet fyldes i en saadan Grad, at man næstendels faar Fornemmelser af at befinde sig — ikke i en Myreture, det Billede er lige saa forslidt som mine gamle Valsestøvler — men f. Eks. paa Bagperronen af en Sporvogn, hvor Konduktøren er nogenlunde gæstfri! Musikken lægger ud med en One Step, og skønt der knapt nok er Plads til at røre sig, slaar et Selskab af amerikanske og engelske Søfolk Kreds om et Par Kammerater, der giver et Steppenummer til Bedste. Glassene fyldes og tømmes; Tjenerne farer forvirrede rundt med «medio Litros» og Whisky og Soda; Musikken spiller; Pigebørnene udfolder alle deres besnærende Egenskaber og forsøger at presse Prisen paa deres Yndigheder 50 Centavos i Vejret — men inde i Baglokalerne græder Dyden . . .

Regnskabet.

Skønt Mærkesalget sidste Sommer led meget under de urolige Forhold og den temmelig store Arbejdsløshed, der var i Tyskland — noget der især har sat sit Præg paa Hamborgerforeningens Regnskab — udviser Regnskabet for Sommerhalvaaret 1919 et ganske respektabelt Mærkesalg. Trods de vanskelige Forhold, hvorunder Hamborgerafdel. har arbejdet, hævder den dog stadig Pladsen som en flot No. 1 blandt Afdelingerne. Som No. 2 kommer den jyske Hovedstad. I Betragtning af Aarhus' Størrelse maa Resultatet siges at være ypperligt. Bliv ved med det Aarhusnavet! Som No. 3, 4, 5 og 6 kommer da henholdsvis Afdelingerne i København, Kiel, Kristiania,

Randers og Stavanger. Bemærkelsesværdigt er den gode Fremgang, Randersafdelingen har haft og, at Kiel har hævdet Stillingen saa temmelig godt. Forøvrigt er der i langt de fleste Afdelinger — ogsaa i de mindre — udført et godt Arbejde af Kassererne. Og i Vinterhalvaaret, som har bragt betydelig Tilgang af Medl., er Mærkesalget steget saa godt som i alle Afdelinger, ogsaa i København, saa denne Afdeling igen kommer til at indtage den Plads, som den *selvfølgelig* bør indtage, nemlig som den største af de hjemlige Afdelinger!

I Sommerhalvaaret har vi ikke udbetalt saa megen Understøttelse som i Vinteren 1918-19, der jo havde en meget stor Arbejdsløshed og en hærgende Grippeepidemi. I Vinterhalvaaret udbetalte vi (iberegnet Dødsfaldsunderstøttelsen) Fr. 8789.90 mod kun Fr. 3786.50 i Sommeren 1919.

En hel Del Afdelinger har ikke solgt de Ekstramærker, som de skulde i Forhold til det solgte Antal Bidragsmærker, dog er der i Vinterens Løb solgt temmelig mange Ekstramærker. Af de 12 Ekstram., der skulde klæbes for 1919, er 4 bleven beregnet paa Vinterhalvaarsregnskabet 1918-19, 5 paa det nu offentliggjorte Sommerhalvaarsregnskab 1919; de 3 resterende vil da blive beregnet paa Vinterhalvaarsregnskabet 1919-20. I dette Kvartal er der desuden den 31 Januar offentliggjort 3 Dødsfald, der ogsaa beregnes paa Regnskabet for Vinterhalvaaret. Det skal da udvise Salget af 6 Ekstramærker plus dem, der er solgt for lidt i Sommeren 1919.

Hvad selve Regnskabets Status angaar, vil denne jo være yderst glædelig — dersom ikke langt den største Del af Kassebeholdningen var bundet i de værdiløse Mark. Som Regnskabet udviser, ligger en Del Afdelinger inde med for store Kassebeholdninger. Siden 1 Oktober er en Del af disse dog indsendt, men for Øjeblikket har de fleste Afdelinger særdeles store Kassebeholdninger, da Kronens Fald vanskeliggjorde Indsendelsen. Den skandinaviske Krone, især den danske, har jo imidlertid i de senere Uger været underkastet en temmelig stor Stigning, saa der er Haab om, at vore Afdelinger hjemme, nu igen vil være i Stand til at støtte Hovedkassen, især da de fleste af Kassererne af Forholdenes Udvikling vel nu har lært, at en international Organisation som C. U. K., der har Afdelingen i 6 forskellige Lande, ikke altid kan gaa helskindet ud af Valutamiséren. Kun er det vor Pligt at sørge for, at Tabene blive saa smaa som muligt.

H. J. Larsen.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer hermed for følgende Beløb: Aalborg Fr. 60.23, Trondhjem 70.—, Fr. Larsen, Drammen 10.—.

Som meddelt, har jeg samtidigt med Bladet No. 3, udsendt Restanceliste og Statistikskemaer; skulde en enkelt Afdeling under de daarlige Postforhold, der for Øjeblikket er i Tyskland, ikke have modtaget det tilsendte, bedes det straks meddelt mig. Aldrig har Postforbindelsen gennem Tyskland været saa elendig som nu; hverken ved Krigens Udbrud, under Krigen, eller under Novemberrevolutionen 1918. De skandinaviske Blade er 8—10 Dage gamle, naar vi modtager dem hernelde!

Kasserernes Opmærksomhed henledes paa, at med 1 April er Sommerrejseunderstøttelsen traadt i Kraft: i Svejts udgør den da Fr. 3.50, udenfor Svejts 4 Fr., i Frankrig 8 Fr. Den dobbelte Rejseunderstøttelse til Højtiderne er bortfalden.

Erindringen dør aldrig!

Fra Shanghai har jeg modtaget nedenstaaende Brev, som viser, at en lille Meddelelse om C. U. K. i et dansk Blad formaa at oprulle et Hæv af Erindringer om det gode Naverliv, selv hos dem, som er kommen langt udenfor alfar Vej. Red.

Jeg vil være Dem meget taknemlig, hvis De paa et Postkort vil gøre mig bekendt med, om der endnu findes et «Naverblad», Mage til det vi i gamle Dage kaldte «Trækfuglen», samt hvor det skal bestilles og hvormeget det koster hertil. Jeg er selv en gammel «Nav», som for 15 Aar siden havnede herude efter at være bleven engageret af den kinesiske Telegraf-Administrationen (da jeg var i Amerika), og var Grunderen af deres Telegrafværksteder, som jeg har været Bestyrer af siden. Jeg var i Genf i to Aar og Zürich kender jeg fra Gennemrejse. Ja, saa var jeg 4 Aar i Tyskland og 6 i Paris, og som sagt 2 i Amerika; men nu er Skroget jo bleven 48 imidlertid, og lever derfor paa Erindringerne, og af Kineserne, som ellers er ganske flinke Mennesker.

Med venlig Hilsen David Pedersen.

P. S. I et dansk Blad saa jeg tilfældig Deres Adresse som jeg saa klippede ud.

Revisionsberetning.

Meddeler herved, at vi den 30 Nov., 5 Dec. 1919, den 15 Jan., 25 Febr., 5, 15 og 23 Marts har revideret Hovedkassens Varelager, Regnskaber og Kassebeholdning for Sommerhalvaaret 1919, samt for Maanederne Okt., Nov., Dec., Jan. og Febr. og fundet alt i bedste Orden

Samtidigt retter vi en indtrængende Opfordring til de Afdelinger, der i Forhold til de paa Blanketterne opførte Medlemsantal, kun har solgt faa Bidrags- og Ekstramærker, om at indhente det forsømte inden den 12 April Noget, der især gælder Afdl. i Aalborg, Horsens og Vejle.

C. Möller, Karl Hansen, Kaj Andersen,
Hovedkasserevisorer.

Personalia.

Paa min Kones og egne Vegne takker jeg hermed paa det hjerteligste for alle de Beviser, paa Venlighed, som vi modtog til vort Sølvbryllup: for Gaven fra C. U. K., for Levnedsmiddelpakken hjemmefra, samt for alle de mange Hilsener fra nær og fjern! Tak alle sammen!

Düsseldorf i Marts 1920.

Lorenz Möller.

Efterlysning.

Erik Björnberg, Malmö, bedes skrive efter sin Medlemsbog til Aalborgkassen.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.



Til Afdelingerne! Kongressen udsat!

Som det vil være langt de fleste af vore Medlemmer bekendt, har Tyskland forhøjet Prisen for Pasvisum ganske overordentligt. Saasnt det blev os bekendt, traadte vi sammen for at drøfte den derved for Kongressen opstaaede ny Situation. Vi har straks vedtaget at rette en Protest til de 3 skandinaviske Regeringer, mod den ny tyske Pasordning. Ikke saa meget for Kongressens Skyld som for de Skandinaver, der er *nødt* til at benytte Tyskland som Gennemgangsland, naar de vil hjem, enten for bestandig eller paa Besøg.

Efter grundig Undersøgelse og Drøftelse af de ny Forhold og efter at have udsat den endelige Afgørelse til et andet Møde — for ikke at komme til at tage en overilet Beslutning —, har vi set os *nødsaget* til *enstemmigt* at *udskyde* Kongressen.

Kun ugerne har vi taget denne Beslutning. Det er os bevidst, at enkelte vel deri vil se et Tegn paa, at Kongressen ikke bliver afholdt. Dette er dog ikke saa!

Trods alt haaber vi at afholde Kongressen senere, kun kan vi ikke gaa med til at smide ca. 1500 Fr. ud for at komme til at afholde Kongressen i *Hamburg til Pinse*.

Guld kan jo ogsaa købes for dyrt! Ganske vist har C. U. K. vedtaget at afholde Kongressen i Hamburg; men selvfølgelig kun under Forudsætning af *normale* Forhold. Iøvrigt er der i Tyskland de sidste 2 Maaneder foregaaet en Bevægelse for overalt at forlange *Ekstrapriser* for Udlændinge, saa Valutagevinsten bliver lig Nul. Det havde dog vel nok været til at overkomme i de 3 Dage Kongressen varer; men en *Merudgift* paa *mindst* (fra Norge f. Eks. koster et Visum 133 Kr.!) 1500 Fr. for Pasvisum, var ikke forudset i vore Beregninger. Havde vi haft en *stor* Kassebeholdning at raade over, havde vi maaske kunnet gaa med til — for ikke at tilbagekalde vedtaget Beslutning, hvilket jo aldrig er behageligt — dog at lade afholde Kongressen. Men som det lidt nok er sagt i Bladet, lever C. U. K., trods den store Kassebeholdning, den har paa *Papiret*, fra Haanden til Munden. Og Grunden er jo de noksom bekendte Valutaforhold. Og uden fornøden *Dækning* af den store Merudgift, kunde vi ikke forsvare at gaa med til Kongressen, som den var planlagt. Alle fornuftige Medl. vil sikkert give os Ret i dette vort Standpunkt.

Til Dato er ogsaa kun indkommet forholdsvis faa frivillige Bidrag, skønt det er 2 Maaneder siden, at Züricherforeningens Opraab derom stod i Bladet. Kun Afdelingerne i Bern, Stavanger og Zürich har hidtil givet

Bidrag, der kan siges at staa i Forhold til deres Størrelse og Evne. Altsaa heller ikke i den Retning kunde vi støtte os til store Forhaabninger. Der var derfor *ikke andet andet* at gøre end at *udskyde* Kongressen. Det er jo ikke den første *internationale* Kongres, der har mødt Forhindringer paa sin Vej. Og da vore Kongres skal bestaa af Delegerede fra 6 forskellige Lande, har den fuldstændig Karakteren af international, selv om dens *Formaal* kun er skandinavisk afstukne. Vor Kongres deler derfor for Øjeblikket kun Skæbne med saa mange andre, og at en Udskydelse, eventuelt Forlæggelse af Kongressen for enkelte har staaet som noget, der *kunde* hænde, viser jo bl. a. Züricherforeningens Artikel i Bladet No. 3 og, at vi fra enkelte Afdelinger har faaet Forespørgsel, om Kongressen dog afholdes, trods de dyre Visum. —

Kongressen er *saa nødvendig* som før, hvilket bl. a. de mange ny Forslag, som vi vil offentliggøre i næste Blad, vil vise. Og derfor er Kongressen kun udskudt, *ikke aflyst*! For Kongressens Afholdelse er der nu 2 Muligheder: Bliver de ny tyske Pasbestemmelser regulerede saadan, at Visumet bliver mindre kostbart (til Umulighederne hører det ikke) kan vi dog komme sammen i Hamburg, hvilket vi vil foretrække, selv om Rejsseudgifterne bliver dyrere end dersom Kongressen afholdes hjemme. En Kongres i *Udlandet* er mere i Overensstemmelse med vore Grundformaal end en Kongres hjemme. Dersom Visumbestemmelserne ikke ændres, vil vi dog være *nødsaget* til at komme sammen i en dansk, *centralt* beliggende By, vel nok Aarhus eller København. Selv om vi da kun har en Kongresdag (Søndag), for hvilken der ikke gives nogen Godtgørelse, vil Kongressen dog blive forholdsvis billig, da langt de fleste Delegerede har mindre Udgifter for tabt Arbejdstid, Rejse etc.

Hvornaar vi da kan afholde Kongressen, beror paa Afdelingerne selv; senere end Juli skulde Kongressen ikke gerne afholdes, for vore ny Loves Skyld etc. De fleste Afdelinger har valgt deres Delegerede, og deres Mandat vedbliver jo at staa ved Magt. Naar det endelige Signal kan gives til Kongressens Afholdelse, beror dels paa Pasforholdenes Udvikling, dels paa den Iver og Interesse, hvormed Afdelingerne vil støtte Kongressen financielt.

Kongressens Skæbne afgøres da af Afdelingerne selv, af deres Interesse og Vidsyn for C. U. K.s videre Udvikling!

Med skand. Hilsen!

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Stavanger Fr. 120.—, Kristiania 200.—, Horsens 13.10, Södertelje 72.—, Aarhus (i Noter) 700.—.

Kasserernes Opmærksomhed henledes paa, at for de i dette Numer offentliggjorte 3 Dødsfald klæbes der Ekstramærker.

Endvidere henledes Opmærksomheden paa, at dette Numer indeholder Adressefortegnelsen og, at denne foreløbigt ikke gentages. Med de Priser, der nu forlanges for Tryksager — selv Verdensblade har ondt ved at klare sig, for ikke at tale om Fag- og Tidsskriftpressen, der vel nærmest kan sammenlignes med vort Blad — kan det ikke betale sig at bringe «Gengangerstof» saa ofte. Derfor: opbevar Adressefortegnelsen!

Som andetsteds nævnt i Bladet, har H. B. vedtaget at protestere hos de 3 skandinaviske Regeringer mod den ublu Forhøjelse af tyske Pasvisum, som fornylig er traadt i Kraft. Vor Protest retter sig særlig mod, at den ny Ordning er temmelig skematisk, i alt Fald i Skandinavien, hvor en Arbejder, der f. Eks. rejser til Svejts, maa betale lige saa meget som en Bourgeois, der rejser til Kur i Svejts eller Italien. I Svejts er Ordningen den, at Visumet, der før kostede Fr. 3.75, er forhøjet til det tidobbelte Beløb: Fr. 37.50. For Gennemrejse, Familiebesøg etc. vil dette Beløb være det mest benyttede. Men dette Grundbeløb kan — efter Konsulaternes Forholdsbefindende — *formindskes* indtil $\frac{1}{5}$, eller *forhøjes* 5 Gange. Formindskelsen vil saa godt som udelukkende komme fattige tyske Statsborgere til gode; medens Forhøjelsen vil træffe dem, hvis Ærinde i Tyskland ikke er strængt nødvendigt. F. Eks. vil Visum for de Delegerede fra Svejts til Kongressen i Hamburg, næppe komme under 100 Fr. I Tilfælde, hvor det drejer sig om Rejser, der hører til sidstnævnte Kategorie, vil der næppe med nogen Udsigt til Resultat kunde protesteres. Vor Protest retter sig da ogsaa særlig mod Mindstebeløbet for Gennemrejse: Fr. 37.50, der er altfor ublu. I vor Protest har vi ogsaa henvist til, at *Svejts* allerede som fornuftigt Modtræk mod de ublu tyske Fordringer, har forhøjet sine Pasvisum for tyske Statsborgere *i samme Grad* som Tyskerne har forhøjet deres Pasvisum overfor Svejtserne. Svejts' Modtræk har da ogsaa allerede haft den Virkning, at de tyske Handelskamre i Svejts har vedtaget en Henvendelse til den tyske Regering om en fornuftig Regulering af den ny Visumordning.

Skulde denne ikke blive forandret med det samme, kan vi kun udtale Ønsket om, at de andre neutrale Lande: de skandinaviske Stater, Holland, Spanien vil følge Svejts' Eksempel. Naar Tyskland da ser, at ingen Lande uden videre finder sig i dets Overgreb, vil de middelalderlige Visumbestemmelser ogsaa nok blive forandrede.

Foruden de i sidste Blad offentliggjorte Beløb, har jeg til Kongressen yderligere fra *Aarhus modtaget 100 Kr.*

Endvidere har jeg modtaget Meddelelse, at der i *Stockholm* er indkommet som Overskud til Fordel for Kongressen Kr. 12.55, *Harburg 40 M.*

Endvidere har Afdelingen i *München* bevilget 25 M. af Lokalkassen, *Stavanger 100 Kr., Trondhjem 25 Kr., Bern 20 Fr.* til Fordel for Kongressen.

Skandinaviske Afdelinger, der støtter Kongressen med frivillige Bidrag, bedes indsende disse til *V. E. Gottschalck, Guldbergsgade 115^a, København N.* Bag paa Postkuponen bedes da udtrykkeligt bemærket, at Beløbet er til Fordel for Kongressen. Tyske Afdelinger, der bevilger Bidrag til Kongressen, bedes foreløbigt selv opbevare disse, dog bedes det meddelt mig, hvor stort det eventuelle Beløb er. Iøvrigt var Henvendelse om at støtte Kongressen ved frivillige Bidrag nærmest rettet til de skandinaviske Afdelinger, da det selvfølgelig er os bevidst, at de tyske Afdelinger næppe under de nuværende Forhold har noget tilovers.

En anden Maade at støtte Kongressen paa er den af Aalborgerforeningen valgte; nemlig at klæbe 1 eller 2 Kongresmærker mere end det obligatoriske ene. Apropos Kongresmærkerne: disse afregnes ikke paa Maanedsbilletterne; men for sig, og Pengene som kommer ind for Mærkerne, indsendes ikke til H. K.; men holdes tilbage som Rejsehjælp for de Delegerede; thi selv om der er kommen Hindringer i Vejen for Kongressen til Pintse, er der dog ingen Grund til at tvivle om, at Kongressen ikke bliver til *Virkelighed*.

Grunden paa overvældende Travlhed i Trykkeriet i Ugen op til 1 Maj, kommer dette Numer ud senere end beregnet. Dog er de fleste Afdelinger i Forvejen underrettet om Kongressens Udskydelse.

H. J. Larsen.

Fjernt fra Danmark.

Dagbogsblade fra en Rejse til Sydamerika
af *Johs. Bertelsen, København.*

VIII.



Paseo de Julio findes alt — ogsaa de tyske Hoteller, som trods deres middelmaadige Ry ikke synes at være til at komme udenom for den, der kommer til Buenos Aires med «Kleingeld». Jeg ved godt, at Dansk-Argentinerne i Almindelighed rynker paa Næsen ad disse Hoteller; men jeg kender ogsaa Tilfælde, hvor en Dansker er begyndt med «La Plaza»s luksuriøse Skyskraberhotel som Startpunkt og endt i Paseo de Julios Hoteller. Jeg begyndte dér — altsaa ender jeg paa «La Plaza»!

De tyske Hoteller har gode, germanske Navne, som stikker gemtlich ud gennem det brogede Virvar: «Hamburger Hof», «Heidelberger Inn», «Deutscher Bund» osv. Restaurationernes Belliggenhed forhindrer totalt Brugen af Dagslys og lige fra det Øjeblik, da den omfangsrige Hr. Gutfleisch aabner den jernbeslaaede Indgangsør til den atter smækkes i efter de sidst udlossede Gæster, lyser de elektriske Blus — ikke straalende — men dog saa meget, at man kan se at stave sig igennem Fyndsprøgene paa Væggene. Den kendte Gammelspiritusduft forfølger een overalt. Hver Morgen bliver der strøet frisk Sand paa Gulvene og sat et saa gevaldigt Kulsyrepres paa Øillet at Skummet flyder over alle Bredder. Alt afspejler Vaterlandet ungeteilt og bringer hver tro Vaterlandssøns Bryst til at svulme af Hjemlængsel, medens han med høj Stemme verdamter og famoser over dette skønne fremmede Land.

Der var mange Grunde, der talte for, at jeg skulde vælge «Hamburger Hoff» fremfor et af de andre Hoteller Alene Navnet burde gøre Udslaget! Hvad vilde det mon ikke betyde for min fremtidige Karriere at kunne henvise til «Hoff» i Stedet for til det plebejiske «Bund»! Og

saa laa «Hamburger Hoff» da ogsaa i den pæneste Ende af Paseo de Julio! Jo, der var mange og vægtige Ting som støttede mig i mit Valg. Ak, hvor lider Menneskenes Forfængelighed ofte Skibsbrud! Jeg opdagede senere, at «Deutscher Bund» var langt bedre; selv om der ogsaa dér var Skabninger, der fandt Fornøjelse i at mishandle mit Legerne og forstyrre min Nattesøvn!

I Etagerne over Restaurationen ligger Værelserne. Ingen af dem har Vinduer, da Hotellerne, ligesom alle andre Bygninger i Argentina, bestaar af fire Længer om en Gaard. Hver Etage er overdækket med en Glastag, saa Ovenlyset kan stige lugt ned gennem hele Ejendommen, og her henstaar i store, klodsede Træballier 3-4 melankolske Palmer, ved hvis Rod uanede Mængder tæt-røgede Cigaretstumper og afrevne Vokstændstikker paa en praktisk Maade angiver Nyttens af argentinske Haveanlæg. Leve Æstetiken! Da det ikke er Millionærer, der hjem søger Paseo de Julios Hoteller, findes Enkeltværelser kun undtagelsesvis. Der staar to, tre op til fem Senge i hvert Værelse; man kan selvfølgelig strides om, hvorvidt denne Ordning bør kaldes god eller daarlig, sikkert er det i hvert Tilfælde, at Fællesskabet giver een de første Fornemmelser af, til hvilket Land man er kommet og i hvad Lag man har indrullet sig. Man behøver ikke at være trættekær for at kunne komme op at skændes med sine medlogererende om Værelsets Bohave, da der kun findes en Servante og en Stol til Deling. Men til Gengæld har man jo den Fordel at kunne sidde eller ligge i Sengen ganske efter Behag.

Det er en broget og mærkelig, ofte vingeskudt, men altid eventyrlysten Skare, man møder i Paseo de Julios Hoteller. I den Tid, jeg boede der, skiftede jeg Sovekammerater næsten hver Nat; den ene Morgen vaagnede jeg op med en Neger som Sidegespon, den næste laa jeg og stirrede ind i en Kinesers grinende Fjæs. Ja, her var Repræsentanter fra alle Nationer og ustandselig Spark i Løgsaucen! Hvor husker jeg ham ikke, den lille, smudsig Jøde, der en Aften ved Sengetid kom for at sælge mig et af sine Ure. Ja, Tak; men jeg havde ikke Brug for noget. Men han lod sig ikke saadan affærdige uden videre, den Søn af Isaaks Folk. Saa tog jeg Uret og saa paa det for Morskabs Skyld; det var stort og tykt og lignende et af de allerbilligste Fabriksure. Jeg lytter til det — det staar. Da tager jeg mit eget Sølvur op af Lommen for at knuse Jøden med dette Syn. Men han viser intet Tegn til Bestyrelse; det var som han havde faaet at vide, at jeg har dette Ur for i Nødstilfælde at kunne «stampe» det. Gud ved, hvor meget jeg kan faa paa hans Ur? Maaske 5 Kroner; men jeg har drevet det til at faa 20 paa mit eget. Da lader jeg ham forstaa, at en Sammenligning er umulig. Men han er ihærdig og foreslaar, at vi skal bytte. Bytte! Jeg nedstirrer ham med det Blik, som en hver sand Kristen altid er i Besiddelse af overfor de vantro Hunde! Vi gaar i Seng. Han bliver — selv efter at Lyset er slukket — ved at sludre løs; men jeg hører ham ikke. Min Kamp er begyndt, mod de usynlige Fjender — en Kamp, der varer til den lyse Morgen!

Foreningsmeddelelser.

Aalborg. Paa Generalforsamlingen den 20-3 genvalgte som Formand Louis Svendsen, Snedker; Kasserer N. C. Kjeldgaard; og til Sekretær undertegnede Maler.

Med skand. Hilsen

S. H. Schölsted.

Düsseldorf. Efter flere Aars Henslumren er der nu atter bleven lidt Liv i Düsseldorfforeningen. Som For-

mand og Kasserer valgtes Lorenz Møller, Cigarhandler, Fredericia; som Sekretær undertegnede Ciseleur, Kbhvn.

Med skand. Hilsen

Torben Hopp.

Fredericia. Her er dannet en Afdeling af C. U. K. og for denne valgt følgende Bestyrelse: Formand Gydesen, Snedker; Kasserer Chr. Iversen, Snedker; Sekretær undertegnede Toldassistent. Møde afholdes den 1 og 3 Onsdag i Maanedens hos Restauratør Steffensen, Torvet.

Med skand. Hilsen

M. C. F. Jørgensen.

Horsens. Paa Generalforsamlingen her den 9-4-20 valgtes som Formand Henry Valgreen, Maskinarbejder, Kbhvn.; som Sekretær genvalgte undertegnede Gravør, Horsens.

Med skand. Hilsen

M. Hostrup Jensen.

Kristiania. Paa Generalforsamlingen her den 16-4 valgtes til Kasserer Knud Nielsen, Murer, og undertegnede Karetmager til Sekretær.

Med skand. Hilsen

R. P. Rasmussen.

Nyköbing F. Paa et Møde her den 10-4 stiftedes en Afdeling af C. U. K., som vi i Løbet af kort Tid haaber at gøre til en stor og livskraftig Forening!

Til Formand valgtes Th. Tomsen, Tapetserer; Kasserer Fritz Plasche, Snedker; og til Sekretær undertegnede Snedker.

Med Naverhilsen

J. Henriksen.

Paris. Paa Generalfors. den 3-4 blev følgende Bestyrelse valgt: Formand Chr. Preetzmann, Aarhus; Kasserer Hjalmar Birch, Fotograf Fredericia; Sekretær undertegnede, København.

Med skand. Hilsen

Hj. Fallesen.

Slagelse. Paa et Møde den 17-4 blev her stiftet en Afdeling af C. U. K. og for samme valgt følgende Bestyrelse: Formand Vilh. Lange, Maler, Slagelse; Kasserer Gustav Hansen, Maler, og som Sekretær undertegnede Maler, Slagelse.

Stifterne af den ny Afdeling er alle berejste Svende og haaber vi at faa en rigtig Svendeforening i Gang!

Med Naverhilsen

F. Finniche.

Södertelje. På Generalförsamling här den 15-4 er valt till ordförande Hilmer Michelson, elektriker; kassör Thure Jansson, instrumentmakare; sekretarere undertecknad maskinarb. (omvald).

Med skand. hälsning

Erik Andersson.

Stavanger. Paa Generalforsamlingen her den 9-4 valgtes til Formand Marius Poulsen, Glassliber, Kolding; Kasserer Niels Johansen, Maler, Odense, og undertegnede Blikkenslager, København til Sekretær.

Med skand. Hilsen

Olaf Nielsen.

Stockholm. På Generalförsamling den 9-4-20 återvaldes till ordförande undertecknad svarvare från Malmö, till kassör N. Persson, verkmästare från Veberöd och nyvaldes till sekreterare N. A. Björklund från Stockholm.

Det är gott om arbete för metallarbetare av alle slag i Stockholm. Betalning kr. 2—2.40 pr. timme. Rum kostar 75, 65, 50 kr.

Med. skand. hälsning

G. S. Nilsson.

Trondhjem. Paa Generalforsamlingen den 6-4 genvalgte til Formand F. V. Eriksen.

Med skand. Hilsen

Vald. Olsen.

Efterlysning.

Sadelmager Chr. Jensen (sidst i Stuttgart) og Snedker P. Christensen («Bedstefar») bedes opgive deres Adresse til Forretningsføreren.

Medlem No. 6545 A Fru

Thora Friedel

født i Randers den 16 Maj 1875, er den 10-2-20
afgaaet ved Døden.

Kielerforeningen.

Medlem No. 5258 A

Jens Chr. Möller

Møllestenarbejder, født i Sorvad den 27 April 1894
er den 21-2-20 afgaaet ved Døden.

Randersafdelingen.

Medl. No. 7327 A

Karl Otto Mathiesen

Maler, født den 3-12-82 i Nørre Sundby er afgaaet
ved Døden.

Aalborgerafdelingen.

Æret deres Minde!

Eksklusion.

Bog. No. 3205 Strøm Nielsen, Blikkenslager, født
i Odense den 27-5-75. Paa Grund af Forstyrrelse af
Foreningslivet og Modarbejdelse af C. U. K.

Aarhusafdelingen.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. J. Larsen, Post-
fach Zürich

Hovedbestyrelsen: Formand: Ch. Möller, Oberdorf-
strasse 4³, Zürich 1

Kontroludvalget: H. Johnsen, Berlin-Neukölln, Fuldastr.
14-15³.

Kasserer for de tyske Afdelinger: O. Claussen
Naunynstr. 52, Seifl. ², Berlin S. O.

Spetzlerfondet: L. J. Laursen, Strehlgasse 29³.

Zürich 1

Naar ikke andet staar anført, udbetales Understøttelsen i Hulen, hvor Udbetalingen altid
finder Sted Mødeaftenen, som — dersom ingen anden Dag er angivet — er Lørdag

Endvidere gøres Medl. opmærksom paa, at Kassererne **ikke** ere tvungne til at udbetale
Understøttelse paa Søn- og Helligdage.

Foreninger i Svejts.

Bern: Restaurant «Schlüssel», 1. Stock, Metzgergasse.

Udb.: Thv. Jespersen, Schreinerweg 15³, 7—7^{1/2}.

Davos: Gasthaus zur «Alten Post».

Udbetaling: A. Sjursen, hele Dagen.

Kreuzlingen: Udb. P. Jørgensen, Villa «Cimbria».

St. Gallen: Udb.: V. Riisfeldt, Stückelbergstrasse 3, Lachen.
hvortil ogsaa al Korrespondance sendes.

Zürich: Rest. «Rothaus», Marktgasse, Zürich 1.

Udb.: K. Andersen, Rindermarkt 21⁴, fra 6—6^{1/2}.

Tyskland.

Berlin: Manteuffelstrasse 47, hos Andreas Christensen.

Udb.: M. Eckart, Liegnitzerstr. 7—8, Hof I, Berlin
S. O. 36, fra 6^{1/2}—7.

Bremen: Landwehrstr. 112, hvor Understøtt. udbetales

Dresden: Gasthof Braunschweigerhot, Freiburgerplatz 11,
Udb.: Em. Bjerregaard Johann Georgen - Allee 3 IV
fra 7^{1/2}—8.

Düsseldorf: Restaur. z. Sportshalle, Oberbilker Alle 1.
Ecke Corneliusstr.

Udbetaling: Lorenz Möller, Pempelforterstrasse 32,
træffes i Reglen hele Dagen, ellers fra 12—3 Middag.

Hamburg: Annenstrasse 29, St. Pauli.

Udb.: Peter Olsen, Schröderstr. 28¹, fra 7—8.¹

Hannover: Alex Rasmussen, Kalenbergerstr. 16, 6^{1/2}—7.

Harburg: Restaurant Dringelburg, 1ste Wilstorferstrasse.

Udb.: H. Hansen, Bremerstr. 83³, fra 6^{1/2}—7^{1/2}.

Kiel: Restaurant Kähler, Kl. Kuhberg.

Udb.: Chr. Stentoft, Prürre 35¹, fra 6—7.

Mannheim: Udb.: J. Chr. Rasmussen, Mundenheimerstr.
246⁴, Ludwigshafen a. Rh., fra 6—7.

München: Restaurant «Gerlinger», Göthestrasse 39.

Samkvemlokale: Restaurant Wittelsbach, Göthestr.
38 (5 Min. fra Hovedbanegaarden).

Udb. C. Bjørklund, Kapuzinerstr. 45 III, fra 7—8.

Neumünster: Restaurant z. «Sonne».

Udb.: A. Sørensen, Mühlenhof 4², fra 6—7.

Frankrig.

Paris: Rest. Metz, Rue Faubourg St. Antoine 179.

Udb.: Hj. Birch, 50, Rue Boulets, Paris XI., 8—9.

Skandinavien.

Aalborg: Rest. «Ankerhus», Vesteraaegade.

Udb.: N. C. Kjeldgaard, Hasserisgade 6¹, fra 6—7.

Aarhus: Vestergade 48 o. G., hvor Møde afholdes den
første og tredje Lørdag i hver Maaned.

Udb.: A. Magnussen, Fiskergade 38-40¹, fra 6—7.

Fredericia: Rest. Steffensen, Torvet. Udb.: Chr. Iversen,
Dronningensgade 32, fra 12—1 Middag.

Horsens: Hotel Skipperhus, Havnen.

Udb.: Frantz Jensen, Koed, Vimmelskaftet 24.

Kristiania: Restaurant Fortuna, Brogaten 7².

Udbet. fra 7—8.

København: Klub for berejste Skandinaver, Arbejderforen.
af 1860, Nørre Voldgade 92.

Al Post bedes adresseret til Samkvemlokalet:
Haandværkerkafeen, St. Hans Torv, hvor Brevskab-
et forefindes.

Udbetaling: V. E. Gottschalck, Guldbergsgade 115³,
fra 5—6.

Maribo: Møde hver 2 og 4 Fredag i Lysemosehuset i
Skoven.

Udb.: Thv. Christensen, Cementvarefabriken ved
Aaen, fra 4^{3/4}—5^{1/4}.

Nykøbing F.: Hotel «Dania».

Udb.: Fritz Plasche, St. Kirkestræde 7, træffes som
Regel hele Dagen.

Odense: Restaurant «Pays Gaard», Overgade 26, Møde-
aften hver Fredag Kl. 8^{1/2}.

Udbet.: W. Petersen, Kanslergade 13², fra 5—6.

Randers: Søndergades Hotel.

Udb.: W. Børglum, gl. Markedsgade 15st, fra 7^{1/2}-8.

Slagelse: Udb.: Gustav Hansen, Adr.: Købmand Hansen,
Strandvejen, fra 7^{1/2}—8.

Stavanger: Strandgaten 14², aabent: Fredag (Mødeaften)
fra 8—12, Lørdag 4-11, Søndag 2-11 og de andre
Dage fra 8—11.

Udb.: N. Johansen, Bergelandsgaten 52, fra 6—7.

Stockholm: Malmskilnadsgatan 3a (Cafeet).

Udbet.: Nils Persson, Bellmansgatan 5³, från 6-7.

Södertelje: Palms Café, Torget.

Udb.: Thure Jansson, Tappgatan 13, från 5^{1/2}-6.

Trondhjem: Promenadcafeen, Kongens Gate (ogsaa
Samkvemlokale): Møde hver anden Tirsdag Kl. 8.

Udb.: Valdemar Olsen, Elgesøtergate 35¹, 6—6^{1/2}.

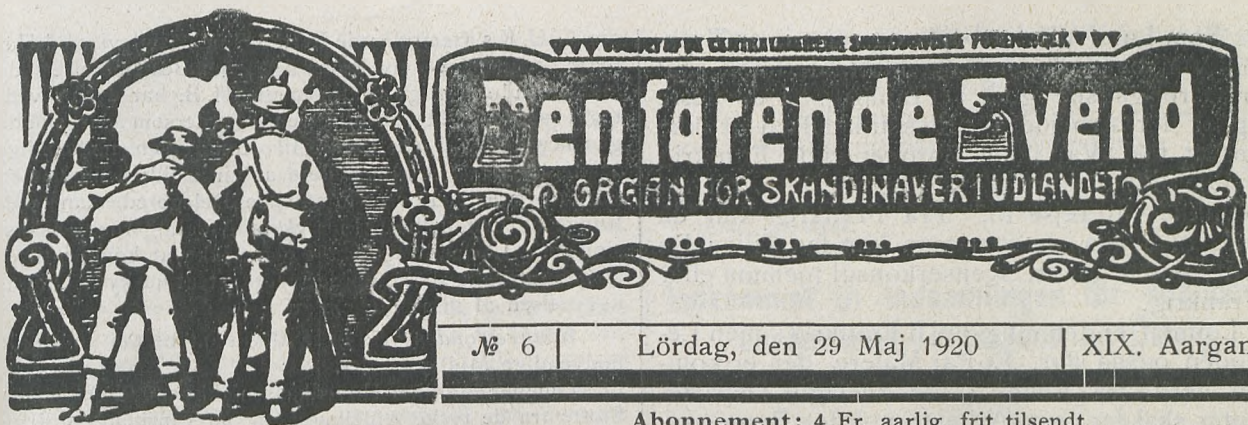
Vejle: Hotel Give, Vestergade.

Udb.: H. Uldahl Madsen, Sønderbrogade 37, 12-1.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.



№ 6

Lördag, den 29 Maj 1920

XIX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Til alle dem, der vil ud!

Smtrent hver Post bringer mig Forespørgsler om hvordan man skal bære sig til at komme til Svejts, om Forholdene her og om jeg ikke kan skaffe vedkommende Arbejde. Disse Forespørgsler glæder mig. For det første fordi de vidner om, at Udlængslen bor i mangt et Svendebryst derhjemme, og for det andet vidner de om, at C. U. K. er bleven bekendt som de rejsende og berejste Navers Organisation. Forespørglerne er imidlertid snart legio og er ved at vokse mig over Hovedet. Skal jeg give mere end et overfladisk Svar, er det mig ikke muligt at skrive til hver enkelt, hvorfor jeg hellere her vil give en udførligere Fremstilling af de nævnte Forhold, og da sende dette Blad til dem der ønsker at rejse ud:

For at sige det straks: det er ikke let at komme til Svejts. For dem, der søger Kur i Alpelandet, er det ganske vist let nok; men disse kommer jo ikke her i Betragtning. For dem, der vil arbejde er det ulige sværere. Kun Arbejdere, der bevislig er Mangel paa, faar Tilladelse til at komme ind i Svejts. Det gaar til paa følgende Maade: er Mesteren her og Svenden hjemme kommen overens, søger Mesteren om Indrejsetilladelse for Svenden hos Fremmedpolitiet. Bevilges Ansøgningen, kan Indrejsen da uden videre ske, og Svenden vil ligesaa faa Tilladelse til at søge Logis. Denne Kategori af Indrejsende har heller ikke stor Betydning for os, da det kun er i ganske enkelte, specielle Fag at der mangler Arbejdskraft. Da det mest er fra Bygningshaandværkere, Metalarbejdere, Gartnere og andre almindelige Fag at Forespørgslerne kommer, kan jeg med min bedste Vilje ikke søge Arbejde for saadanne, i alt Fald ikke med Resultat.

En anden Kategori af Indrejsende er «Studerende». Misforstaa mig ikke. Jeg mener ikke Studenter; men saadanne, der ønsker at «studere» deres Fag. Til Zürich er i Maj kommet 4 Svende, der er paa «Studierejse»; de er alle

— selvfølgelig havde jeg nær sagt — Malere. Et Par af dem rejser paa Rejselegat, og dem der har faaet bevilget et saadant, kan vistnok uden Besværligheder faa Tilladelse til at rejse til Svejts. De, der rejser paa Studierejse, er dog ikke stillet som andre Arbejdere. For det første gælder Indrejsebevillingen kun for et kortere Tidsrum, fra 1—3 Maaneder; for det andet skal de bo paa Hotel; og for det tredie maa de hver Dag svare Skat. Fra tolvte Dag til den anden Maanedes Begyndelse betales der 50 Cts., derefter 1 Fr. pr. Dag. Endvidere maa de «Studerende» ikke arbejde. Et gammelt Ord siger, at Suppen bliver sjældent spist saa varm som den bliver kogt. Og her gælder det ogsaa. Vore «Studerende» her i Zürich har alle lusket sig til at arbejde; en enkelt har endda faaet Lov at bo i Privatlogis. Mulighed er der ogsaa for at Opholdsbevillingen kan forlænges.

Mit Raad til dem, der vil ud, er derfor:

Henvend dig til det nærmeste Svejtserkonsulat og søg der om Tilladelse til at rejse til Svejts. Konsulerne har ganske vist deres Instrukser at gaa efter; men de bliver dog ikke haandhævet ens overalt. Hvad der nægtes den første, bevilges maaske den næste, der kommer. Konsulerne har ogsaa Luner. Har Du Statsunderstøttelse eller Legat at rejse paa, er Du næsten sikker paa at komme af Sted. Har Du det ikke, saa forsøg det alligevel. Der bliver spurgt, om Du har Penge til at leve for i den Tid, Rejsen gælder. Dertil maa svares Ja; og uden rigelige Midler kan det ikke nytte at rejse. Det er ikke som i gamle Dage, hvor man altid kunde klare den, den Tid er desværre foreløbigt forbi. Svende, der ingen Penge har eller saa godt som ingen, maa absolut fraraades at rejse ud. Der er ganske vist Konsulerne. Men bortset fra, at en fribaaren Svend kun nødigt, i yderste Nødsfald, beder om Hjælp (det er kun Slapsvandsene, der har Forkærlighed derfor) hos Konsulerne, er den Hjælp disse yder, hverken hurtig, rigelig eller behagelig. Det er nok saa godt at kunne stole paa sig selv og paa ens Pengepung.

Som Land til at arbejde og rejse i, er Tyskland som bekendt en Saga blott, derimod skal der være ganske godt i Frankrig. I de fleste Fag er der Arbejde, og Rejsetilladelsen er ikke svær at faa. Var ikket Sproget vilde Frankrig for Øjeblikket være det mest ideale Land for Øjeblikket at rejse til. Fra Frankrig kan da rejses til Svejts, dersom man kan faa Tilladelse dertil; enten hos en Svejtserkonsul hjemme eller i Frankrig.

Lønnen er temmlig høj i Frankrig; men Levofoden ogsaa dyr. Et Par Malere, der er kommen hertil fra Reims (i de ødelagte Departementer skal der være Arbejde nok for Bygningshaandværkere) tjente dér 30 Fr. om Dagen; men maatte saa give 14 Francs daglig for en ganske vist god Kost samt Logis.

I Svejts er Lønnen mindre; de fleste Fag har en Timmeløn fra 180—220 Cts. Men til Gængæld er Levforholdene billigere (selv om de — gudbevares! — er dyre nok). Billigere end hjemme er det i alt Fald — i det store og hele. Hotelværelse kan — dersom man vil dele Værelse med en Kammerat — faas for en 1½ til 2 Fr. pr. Dag.

Haaber saa i ovenstaaende at have givet Oplysninger, der maa blive til Nytte for dem, der saa gerne vil over Sogneskillet. Let er det ikke nutildags at rejse. Dog haaber vi Svejtsernaver, at adskillige finder herved i Løbet af Sommeren. Stod det til os, gav vi alle Indrejsetilladelse!

H. J. Larsen.

Kongresfonden.

C. U. K.s finansielle Stilling.

Odenseforeningen har ikke alene ved Indsamlingen for Tysklandsnaverne opnaaet et usædvanligt fint Resultat; men staar ogsaa m. H. t. finansiell Støtte af Kongressen som en fin Nr. 1, ikke alene forholdsvis, men ogsaa reelt. Odenseforeningen støtter nemlig Kongresfonden med 200 Fr.! Afdelingen i Odense tæller ca. 80 Medl. og er saaledes kun den femte største Afdeling hjemme. Dens Bidrag til Kongressen er om saa ærefuldere.

Endvidere har jeg som frivilligt Bidrag modtaget fra Hugo Andersson, Chicago Fr. 20.60 og fra W. Riisfeldt, St. Gallen 3 Fr.

I flere paa hinanden følgende Møder har H. B. forøvrigt drøftet de af Afdelingerne stillede Lovændringer, samt alle de øvrige, særdeles vigtige Spørgsmaal, som Kongressen skal behandle: Bladspørgsmaalet, Statstilskud til C. U. K., Agitationsspørgsmaalet, Hjælpeaktionen for Naverne i Centraleuropa etc. etc. Jo mere H. B. fordybede sig i de forskellige Emner, jo mere klart stod det, at aldrig har en Kongres været saa nødvendig som nu. De mange forskellige Spørgsmaal kan overhovedet med Udbytte ikke drøftes i Bladet, dertil er Pladsen for indskrænket. Og skal Ændringen af vore Love ske udelukkende ved Generalafstemning, bliver det en Afstemning omtrent i det blinde. Nej, først naar vi har haft Lejlighed til at høre udførlige Beretninger om Forholdene i de forskellige Byer, og hørt hvad Afdelingerne mener

om C. U. K.s fremtidige Retningslinier, vil vi med Udbytte kunne lave ny Love og tage Bestemmelse i de mange andre vigtige Spørgsmaal. H. B. har derfor vedtaget at fastholde Kongressen og, dersom der skulde gaa længere Tid hen før de til Kongressen nødvendige Midler er til Stede, da hellere at virke lidt længere med vore nuværende Love. For at de Delegerede kan medbringe et umiddelbart Indtryk af Afdelingernes Diskussion om Lovændringerne, og for ikke at komme til at at genoptrykke disse, er det vedtaget at udskyde Offentliggørelsen af disse lidt endnu.

Kongresfonden vedbliver altsaa at bestaa indtil de nødvendige Midler er der.

I mange Aar har Hovedkassen ikke modtaget nogen Støtte fra de tyske Afdelinger, og nu vanskeliggør Kronens Fald ogsaa Støtte fra de nordiske Afdelinger. Samtidigt er alle Udgifter stegen. Min Løn kan — for at tale rent ud — ikke være mindre. Set i Forhold til, hvad Sammenslutninger af samme Størrelse byder, er den lille, og mangt et Medlem, der arbejder i Fabrik eller paa Værksted, tjener mere. Men stegen er Lønnen altsaa. Dernæst er der Bladet. Dets Pris er stegen med 300%; selv om det ikke mere kommer hver 14 Dag, udlignes dette slet ikke af den kolossale Prisstigning.

Alt vilde jo imidlertid være gaaet godt, havde vi frit kunnet raade over vore Midler, men dette har den «velsignede» Valuta for mange Aar tilbage sat en Stopper for. Skønt Medl. ikke med en Cts. mere i Kontingent har bidraget til de dyrere Administrationsudgifter (som i andre Foreninger stadig har spillet Rolle, naar Kontingentforhøjelse skulde gennemføres), er Understøttelsen stegen. Før var Maximum 35, nu 50 Fr., ligesom Dagpengene ogsaa er betydeligt forhøjede, og der paa den Maade selvfølgelig hæves mere Understøttelse. C. U. K. har Raad dertil, har jo en lille Formue liggende i Berlin, vil maaske enkelte sige. Bortset set fra, at vi ikke havde haft saa mange Penge, havde vi frit kunnet raade over dem, idet Bladet da var kommen tiere ud og der ogsaa paa andre Omraader ikke var bleven sparet og spinket som Tilfældet har været, saa er der ogsaa dertil den Bemærkning at gøre at vor store Kassebestand i Berlin i Virkeligheden er et meget lille Aktiv, paa Grund af Markens ringe Værd.

I Skandinavien har vi langt vore fleste Medl., dér bliver ogsaa hævet den meste Understøttelse, dér har ogsaa Merudgiften været størst i Anledning af den forhøjede Understøttelse. Penge som altsaa H. K. har maattet undvære, da de skandinaviske Afdelinger er de eneste som alvorlig kommer i Betragt, naar Talen er at understøtte H. K. Dette lille — eller rettere store — Sidespring fra Spørgsmaalet: Kongresfonden, er gjort for at vise Medl. at H. K., som har maattet tage alle Valutatab og som paa Grund af Valutaen er hindret for ikke at sige bundet i alle sine Dispositioner, ikke kan bære den store Merudgift, som Pasvisum-Forhøjelsen betyder for Kongressens Afholdelse. Desuden kan ovenstaaende ogsaa tjene til at bevise, at C. U. K. fuldtud kan være den Understøttelse bekendt, der gives, set i Forhold til det minimale Kontingent og til, at Udgifterne er stegne paa alle Omraader. Fagforeningerne, er ganske vist mere Kampforeninger; men bortset fra, at de i Eks. i Svejts heller ingen Penge har, naar der skal strejkes, er deres Understøttelse heller ikke større, naar den store Del af Kontingentet, som er beregnet til Understøttelsesformaal tages i Betragtning. Og rene Understøttelsesforeninger, der ikke faa større Statstilskud end vi, yder heller ikke mere,

naar Kontingentets Størrelse (det for vort Vedkommende mindst er 50% mindre, sammenlignet med Fortjenesten før Krigen) tages i Betragtning. C. U. K. kan altsaa fuldtud være det bekendt, hvad den yder, og egentligt er det noget af et Vidunder, at det overhovedet, under de mange vanskelige Forhold, Krigsaarene har medført, er lykkedes at opretholde C. U. K., der i saa høj Grad era fhængig af fri, naturlige Rejse- og Pengeforhold, Landene imellem.

Nu staar vi overfor vigtige Opgaver; med fuldt Udbytte kan disse kun blive drøftede paa en Kongres. Forhold har medført, at Kongressens Status er bleven omstødt og den (Kongressen) derfor udskudt; Kongressens videre Skæbne er af H. B. lagt i Afdelingernes Haand, og noget mere naturligt og demokratisk kan man vel ikke tænke sig end, at Kongressens Afholdelse beror paa Afdelingernes egen Interesse, Vidsyn og Energi!

Afdelinger! Støt Kongresfonden!

H. J. Larsen.

Resultatet af Generalafstemningen

den 20 Marts 1920.

1. Afholdelse af Kongres.
2. Ophævelse af Eksklusion.

Afdeling	1		2	
	Ja	Nej	Ja	Nej
Aalborg	11	—	1	3
Aarhus	39	—	17	—
*Berlin	—	—	—	—
Bern	3	—	3	—
Bremen	8	—	8	—
Davos	1	—	1	—
Dresden	15	—	15	—
Düsseldorf	9	—	9	—
Fredericia	7	—	7	—
Hamburg	155	—	154	—
*Hannover	—	—	—	—
Harburg	8	—	8	—
Horsens	18	—	18	—
Kiel	24	—	24	—
*Kristiania	—	—	—	—
*København	—	—	—	—
Mannheim	1	—	1	—
Maribo	12	—	12	—
München	9	—	9	—
Neumünster	5	—	5	—
Odense	14	—	10	1
Paris	13	—	13	—
Randers	17	1	17	—
Stavanger	24	—	22	—
St. Gallen	1	—	1	—
Stockholm	10	—	10	—
Södertelje	12	—	8	2
Trondhjem	15	—	15	—
*Vejle	—	—	—	—
Zürich	17	—	17	—
Hovedkassen	7	2	9	—
Tilsammen	455	3	414	6

Fra de med * betegnede Afdelinger har jeg ikke modtaget noget Resultat.

Kristiania har sendt mig Stemmeseddel, hvorpaa der er opført Ja for begge Forslagene; men uden Angivelse af hvor mange Ja.

København har meddelt mig, at Afdelingen saa godt som enstemmigt har stemt for Forslagene, men ligeledes uden nærmere Angivelse af Stemmetallet.

Fra Berlin, Hannover og Vejle er overhovedet ikke meddelt mig det ringeste om Afstemningen.

For alle 5 Afdelinger gælder, at jeg har skrevet dem til for at faa et endeligt Resultat; men — som Medl. ser — uden Resultat.

Red.

Indkommet til Indsamlingen för nödlidende Landsmænd i Tyskland og Östrig.

Modtaget fra Skand. C. U. K.s Afdeling i:	Kr.
Aarhus	745.50
Horsens	100.—
Odense	570.—
Randers	700.—
Vejle	70.—
Kristiania	689.71
Trondhjem	195.—
Stavanger	150.—
Stockholm	62.50
Södertelje	53.37
Maribo	100.—
København	500.—
«Naverproppen» København	100.—
Foreningen for berejste Haandværkere i Aarhus	80.—
Klub for berejste Haandværkere i Helsingør	307.—
Malermester P. Rasmussen, Hørsholm	10.—
N. P. Nielsen, Faxe Ladeplads	20.—
Hattefabrikant G. Pragner	10.—
Urmagerne West & Wikkølø	10.—
2 hjemvendte Naver	2.—
Cigarfabrikant E. Neergaard, Stuer	10.—
Bogbinder J. E. Johansen, Fredensborg	2.—
Isenkræmmer Ch. Nielsen, Aars	10.—
Møller Madsen, Ludvigshaabs Mølle	10.—
Gamle Naver i Kerteminde	107.—
Indsamlet ved Naverkarnevalet i København	75.—
» » en Dameaften i København	13.68
» paa Fodturen til Kongelunden	37.48
Solgt 1 kg Flæsk	5.—

Tilsammen 5745.24

Ovenstaaende Regnskab gør ikke Fordring paa at være komplet; siden jeg fra Kassereren i København har modtaget ovennævnte Tal har et Par enkelte Foreninger indsendt yderligere Bidrag, deres nøjagtige Størrelse har jeg dog ikke endnu. For dog ikke at trække Tiden for længe ud, har jeg da besluttet mig til at offentliggøre ovenstaaende, der omfatter langt de fleste indkomne Bidrag. Senere vil de andre indkomne Bidrag blive offentliggjort.

Foruden Bidragene i Kroner er der i Francs indkommet Bidrag fra Spetzlerfondet, Afdelingerne i St. Gallen og Zürich, samt fra 3 Enkeltmedlemmer. Men da disse Bidrag allerede engang er offentliggjort, skal de ikke her nærmere specificeres. Endvidere har Afdelingen i Paris indsamlet 256 Fr. (et overmaade pænt Resultat), som over Zürich er sendt til Hamburg, hvor det blev 809 M. 52 Pfg.

At Indsamlingen har bragt et endog meget fint Resultat, viser Tallene jo tydeligt nok. Langt større Sammenslutninger end vor møder frem med Indsamlingsresultater, der blegner ved Siden af det af os fremskaffede.

Saagodt som hver Afdeling kan være sit Resultat bekendt. Skulde der være Grund til at fremhæve en særlig Afdeling, maatte det være den ikke særlig store Odenseafdeling, der har indsamlet omtrent 1600 Kr.

Alt i alt er det en Indsamling, C. U. K. har Grund til at være *stolt* af!

For Pengene er der som bekendt afsendt mange Pakker Levnedsmidler til Naverne i Tyskland, og har jeg haft Lejlighed til at sætte mig ind i Pakkeforsendelsens Regnskab. Dette vil dog ikke blive offentliggjort før det endelige Resultat foreligger.

Der er endnu en god Slump Penge tilbage, og hvorledes det er tænkt at anvende disse, kan læses andetsteds.

At der allerede er gjort meget godt for Pengene og at disse har spredt lidt Sol og Glæde i mangt et Naverhjem i Tyskland, viser bl. a. følgende som en Afdeling har indsendt:

«Vi takker hermed paa det bedste Hovedbestyrelsen for de tilsendte Penge, vi modtog som Julegave til Fordeling blandt vore Arbejdsløse. Ligeledes vor Tak til alle dem, som har bidraget til at vi har kunnet faaet en saa kærkommen Levnedsmiddelpakke hjemmefra. Det eneste vi kan gøre, er at blive trofaste Medl. af C. U. K. og af al vor Magt søge at vinde de endnu udenforstaaende. *Selv* den mest indifferente og dvaske Landsmand maa vel nu faa Øjnene op for, hvad C. U. K. betyder for Skandinaverne i Udlandet.»

Hjælpen er givet uden Bagtanke, kun for at hjælpe; men kunde Indsamlingen dog bidrage til at gøre vore Medl. i Tyskland til *trofaste* Medl. og hjælpe til at faa samlet Naverne i Tyskland under C. U. K.s Fane, var det noget, som vistnok alle vilde hilse med Glæde. Man kan ikke sige, at de skandinaviske Foreninger i Tyskland før Krigen havde et Medlemsantal, der nogenlunde svarede til de Skandinaver, der var i Tyskland; dertil stod altfor mange udenfor. Under «Ædepakkerne» Regime er det bleven bedre. Og forhaabentligt beholder vi alle vore Medl., selv efter at «Ædepakkere» ikke mere er nødvendige. Ja mere end det: *udvider* og *befæster* vor Stilling i *Tyskland!*

Red.

Til de tyske Afdelinger!

Som det maaske vil være Jer bekendt, var der allerede i Vinters Tale om, at der nu til Sommer skulde Børn af Naver i Tyskland hjem til de danske Kødgryder for at faa lidt Sul paa Kroppen og lidt Rødme paa Kinderne. Afdelingen i København har nu taget Sagen op og er der allerede sikret Plads til et ikke ubetydeligt Antal Børn i Ferien. Med Afdelingen i Hamburg er der allerede plejet Forhandlinger, og alene fra den By kommer der ca. 70 Naverbørn.

Til Afdelingen i København har jeg sendt Antallet paa de Naverbørn, der er meddelt mig paa Statistikskemaerne fra de tyske Afdelinger. Men for at ogsaa andre Afdelinger end Hamburg kan komme til at nyde godt af det her paabegyndte Arbejde, maa Afdelinger, som ønsker at komme i Betragtning, sætte sig i Forbindelse med København.

De Afdelinger, som ønsker et Ferieophold i Danmark for deres Medlemmernes Børn, bedes derfor *ufortøvet* drøfte det paa et Møde, hvortil *alle* Medl. er indbudt. Paa Mødet opsættes en Liste over de Børn, som kommer i Betragtning, og denne Liste, som maa indeholde Bør-

nenes Navn og Alder, indsendes da *omgaaende* til *Jørgen Petersen, Esbjerggade 25^a, København Ø.*

At Børnene ikke kan sendes af Sted i fint Puds, er vi klar over; men det gør heller ingen Ting. De skal nok blive paaklædt i Danmark. Dertil agter vi bl. a. at bruge en Del af de Penge, som endnu er i Behold fra Indsamlingen. Ligesaa ventes, at meget vil blive givet frivilligt, saa Børnene efter en Ferie, som forhaabentligt altid vil komme til at staa i et gyldent Skær for deres Øjne, kan vende hjem, runde og trinde og pænt paaklædte, til Far og Mor!

Endvidere bedes de tyske Afdelinger ogsaa behandle Spørgsmaalet om fornyet Tilsendelse af Levnedsmiddelpakker. Ved Opstillingen af Liste over Medl., der ønsker en Pakke, bedes dog *ikke* gaaet skematisk frem. Vi véd vel, at Nøden trykker saa godt som alle; men da det jo ogsaa var rart, om nogle af Pengene kunde opbevares til Vinter, hvor Nøden jo altid er størst, bedes denne Gang om, kun at lade de Medl., der sidder *haardest* i det, at komme i Betragtning. Ogsaa denne Liste indsendes til Jørgen Petersen, der forestaar Hjelpeaktionen for Tysklandsnaverne og som fortjener en oprigtig Tak for det store, uegenyttige Arbejde, han har udført i Sagens Interesse.

H. J. Larsen.

En Fyrretyveaarig.



Den 5 Juni 1880 blev *Skandinavisk Forening Zürich* stiftet, og fejrer Foreningen altsaa nu førstkommande 5 Juni sin 40aarige Stiftelsesfest — — —.

Fra gammel Tid har Svejts udøvet Tiltrækning paa de skandinaviske, rejselystne Arbejdere. Foruden den enestaaende, prægtige Natur, var der ogsaa saa godt som altid Arbejde at faa. Svejts har og havde, næst efter Belgien, den stærkest udviklede Industri af alle de europæiske Smaalande. I dets store, moderne Maskinfabrikker var meget at lære, og for det meste ogsaa Arbejde. Industrien gød Liv i Handel og Haandværk; og da Svejtserne foretrak det behageligere og mere lønnende Arbejde: at handle, samt drive Hotelvirksomhed, var der da altid god Arbejdslejlighed for Haandværkere. Fra Syd og Nord strømmede de til den lille, rige Alperepublik — og der var ogsaa *Sønner fra Norden* i den store Flok, der mest om Foraaret væltede ind over Helvetiens Grænser.

Ja, der var saagar *mange* Skandinaver, der søgte til Svejts — og blev der længe. Dertil maatte de, dels for Naturens, dels for Arbejdets Skyld. Og naar de først var der, opdagede de snart, hvilket lille herligt Land Svejts i Grunden var. De fleste kom fra Tyskland, hvor over Bismarcks dystre Aand rugede og kvalte alt frit og utvungent Liv. I Svejts hvor saa mange af Frihedens Forkæmpere, ogsaa dem fra Tyskland, havde fundet Fristed, kunde man derimod omtrent gøre, hvad man vilde. Man kunde synge saa meget man vilde og *hvad* man vilde; man kunde lave Foreninger uden først ærbødigt at indhente Myndighedernes Tilladelse dertil, ogsaa var man under Møderne fritagen for en Gendarms «behagelige» Nærværelse.

Det varede ikke heller længe før Skandinaverne i Svejts sluttede sig sammen, i Lighed med hvad mange af Svejts andre Gæster gjorde. Og Skandinaverne gjorde mere. De bænkedes sig ikke smaaligt hver for sig. Nej, Nordmand, Svensker og Dansker sluttede sig sammen! Og saaledes opstod de *skandinaviske* Foreninger. Det

Sted i Svejts, hvor den første skandinaviske Forening blev dannet, var ved *Limmats* og *Zürichersöens* Strand.

Saalidt som det er nogen Tilfældighed, at Züricherforeningen næsten altid var den *største* Forening i Svejts, saa lidt er det en Tilfældighed, at den ogsaa er den *ældste* Forening. Foruden at Zürich var og er Svejt's største By, er det ogsaa Svejts' største Industri- og Handelsby — ingen død Embedsmands- eller Turistby; — dertil kommer saa, at Zürich ligger overordentligt centralt. Det var derfor intet Under, at Skandinaverne først fandt hinanden i Limmats Athen — og holdt saa godt sammen, at Foreningen i de 40 lange Aar *aldrig* indgik.

40 Aar betyder for et Menneske ofte et indholdsrigt, et bevæget Liv; og naar man skal karakterisere de hendirte 50 Aar, stemmer det i endnu højere Grad for Züricherforeningen. I de fleste skandinaviske Foreninger var der Liv, ud og ind gik det som i et Dueslag (*nu* forhindrer Rejselivets Stagnation dette). Ikke saa snart havde man lært de ny Medl. at kende og kommet til at holde af dem, før de igen forsvandt. Og ikke mindst var dette Tilfældet i Zürich. Dog var der altid en gammel fast Stok, som ganske vist blev splittet ad i det for C. U. K. saa bevægede Aar: 1910; men siden da er der atter dannet en fast Stamme af ældre Medl.

C. U. K. —! Først efter at denne blev dannet i 1900 har de skandinaviske Foreninger faaet et mere bevidst og moderne Præg over sig, faaet det, der hæver dem op over det gammeldags-ensidigt-lokale. Længe varede det ikke før Züricherforeningen indtog en fremskudt Plads indenfor Centralisationen, ikke mindst efter at Hovedbestyrelsen blev flyttet hertil i 1907.

At det ofte er gaaet og gaar livligt til, naar en Forening har en saa mangeartig Opgave at varetage som Züricherforeningen, er ikke til at undres over; men trods alt, som ofte sagligt kunde skille, har Kammeratskabet været holdt højt i Ære i Zürich, som i alle skandinaviske Foreninger.

I mange Aar var Züricherforeningen den største af alle C. U. K.'s Afdelinger. I de ulykkelige Augustdage i 1914 smeltede den da pludselig sammen til en Snes Medlemmer, et Medlemstal, som den formaaede at holde saa nogenlunde under hele Krigen. Og naar den nu fejrer sit 40 Aars Jubilæum sker dette under en Renaissanceperiode. Saagodt som alle Zürichernaver er det lykkes at samle indenfor Foreningen, saa den nu tæller en 40 Medl. og er langt den største (Zürich er forøvrigt ogsaa den eneste Svejtserby, hvor der nu findes Naver i større Antal) Forening *syd* for Hamburg.

Og naar nu vi Zürichernaver samles om et festdækket Bord den 5 Juni, da vil vi lade Tankerne gaa tilbage til alle de glade, kammeratlige Timer, vi havde med dem, som nu enten er søgt hjem til de hjemlige Strande, eller som er draget bort til det store ukendte Land, hvorfra ingen vender tilbage. Vi vil mindes Hertz, Kronenberg og Johs. Spetzler (hvilken fra 1882 til 1907, i over 25 Aar, var Züricherforeningens Kasserer, og til hvis Minde Züricherforeningen har stiftet Spetzlerfondet). Ja, vi vil mindes mange af dem, som slog deres Kno i Naverbordet i Zürich — og mangen en venlig Tanke vil fra det høje Nord flyve til Zürich den 5 Juni.

Og ogsaa C. U. K. vil rette en Tak til Foreningen for mangearrigt, trofast og ofte (under Krigen) haardt Arbejde. Men naar vi med Vemod i Sind og blanke Øjne har mindet den hensvundne Tid, vil vi rejse os og udbringe et Leve for *Fremtiden*, for de farende Svende,

som kommer. Endnu ligger mørke Skyer over Himmelen; men som glade Haandværkere er vi Optimister. Og hvad, der ikke allerede et halvt Dusin *rejsende* Svende hængt deres Rygsæk paa Knagen i Zürich i den underskønne Maaned Maj. Noget, der ikke er sket siden Anno dazumal, da Verden endnu var i Lave!

Ganske vist ekisterer heller ikke i Svejts de gode gamle Forhold. Friheden er ogsaa her sunket svært i Kurs. Og for 5.70 Fr. kan man ikke mere skubbe lidt haardt til en Politibetjent. Men uforanderligt i deres majestætiske Ro staar endnu de vældige Bjerge. De kan ikke udryddes som Friheden, og dem *maa* Nordens Sønner se den Dag i Dag som for 10 Aar siden.

Og skulde det ske, at vor Taalmodighed dog bliver stillet paa en haardere Prøve end beregnet, at det dog vil vare længere end vi tænker for Grænserne bliver lukket op, vil vi Zürichernaver af al vor Magt søge at undgaa at blive mosgroede, forkalkede Væsener, som ikke mere har noget tilfælles med fri Naver. Engang imellem vil vi slaa i Bordet og syngede den evig-unge Vise:

Jag gi'r Fa'n om hela Verden ramler,

Och om hela Verden går i Kvas.

När jag hör den friska Sangerskara

Och jag har min pipa och mit Glas.

— Men for vor Glas, vor Pige og vor «pipa» vil vi ikke glemme, at det dog kun er en *Del* af Livet, at vi ogsaa har alvorlige Formaal: at *samle* og *støtte* Skandinaverne i Udlandet — i Fællesskab med alle vore gamle, berejste Kammerater hjemme. Og for de Formaal vil Skandinavisk Forening Zürich stedse efter beskeden Evne *staa Vagt!*

Zürichernaven.

Fjernt fra Danmark.

Dagbogsblade fra en Rejse til Sydamerika
af Johs. Bertelsen, København.

IX.

2—3 Minutters Gang fra Paseo de Julio Sump og fra mine bristede Forhaabningers Hotel, ligger Byens fornemste Plads, Plaza de Mayo. Det, der giver Pladsen et særegent Præg, er Præsidentens Bolig — i daglig Tale kaldet «Det lysegule Palæ». Det er muligt, at en Ekspert paa Arkitekturens Omraade vilde benytte Tillægsordene «mægtigt» og «stilfuldt» om Palæet, og det er ogsaa muligt, at det i saa Tilfælde vilde være berettiget; men i det Par Aar jeg næsten daglig passerede forbi Palæet, var det mig ikke muligt en eneste Gang at blive imponeret. Det skal ikke være nogen Fornærmelse mod Dem, Hr. Præsident, Dr. Roque Sáenz Pena — eller hvem, der nu præsiderer i «Det lysegule Palæ» —, men var jeg i deres Sted, vilde jeg sætte Senatet Kniven paa Struben og forlange en mere standsmæssig Bolig! Plaza de Mayo er det samme for Indbyggerne i Buenos Aires som Raadhuspladsen er for Københavnerne. Her samles Folk paa Republikkens Festsdage eller naar andre Begivenheder sætter Sindene i Bevægelse, her stiller Soldaterne — sikkert Verdens elendigste — til Parade og her afholdes en Gang imellem en Pibekonzert for Præsidenten, naar han har mishaget sine Børn. Til venstre for «Det lysegule Palæ» ligger Byens største og dyreste Hoteller og til højre den ærværdige, tempellignende Domkirke. Mellem Plaza de Mayo og Plaza del Congreso løber Buenos Aires's Hovedaare, den flotte og statelige Avenida de Mayo. En af de første Bygninger i Gaden er det nye Raadhus, der dog ikke tager sig særlig imponerende ud, da det ligger

indeklemt mellem to Skyskrabere, hvoraf den ene tilhører Bladet «La Prensa», der er Sydamerikas største Blad og som Institution betragtet sikkert Verdens ypperste. I Millionpaladset er indrettet en Række Kontorer og Lokaler, hvor Bladets Læsere kan faa gratis Lægehjælp, Raad i juridiske Anliggender, Patenter og Opfindelser bedømt og undersøgt; ja, om det saa er Børnene, kan de faa gratis Undervisning i Sang og Musik. Gennem egen traadløs Telegrafstation staar Bladet i hurtig og paalidelig Forbindelse med Omverdenen. I 1913, da Jernbaneulykken skete ved Bramminge, læste vi i Buenos Aires derom endnu før mange i Danmark var bleven gjort bekendt med Katastrofen. Denne fandt, som man maaske vil erindre, Sted en Lørdag Eftermiddag ved 5-Tiden, og allerede Søndag Morgen ved 7-Tiden bragte «La Prensa» Meddelelsen. Telegrammet var selvfølgelig ganske kort og omtalte kun de døde og saaredes Antal samt at en Rigsdagsmand var blandt de omkomne; at denne var Sabroe erfarede vi først ved de danske Blades Ankomst en Maanedstid senere. «La Prensa» udgaar 3 Gange om Dagen: 1 Morgenudgave (36 Sider), 1 Middagsudgave (22 Sider) og en Aftenudgave (36 Sider). Et andet af Byens store Blade «La Nacion» har sat en Verdensrekord med Hensyn til «stort Nummer», idet paa Hundredaarsdagen for Argentinas Selvstændighed den 25 Maj 1910 udgav et Nummer paa 800 (otte hundrede) Sider. I dette kolossale Nummer skildrer Nationens bedste Skribenter paa en udførlig Maade Argentinas Historie ledsaget af Hundreder af Billeder. Amerikansk!

Paa Plaza del Congreso, hvor Avenida de Mayo munder ud, ligger det nye og elegante Congresspalads. Det er en pragtfuld og imponerende Bygning, som enhver Argentiner med Rette kan være stolt af. Pladsen, hvorpaa Congressbygningen ligger, har sin egen straalende Historie, der paa varierende Maade fortælles hver nyankommende Emigrant. Da Buenos Aires under Hundredaarsfesterne for sin Uafhængighed i 1910 skulde huse den panamerikanske Congress, fandt Senatet at Parlamentets Omgivelser var for tarvelige. Saa satte man et Hundrede Ingeniører og nogle Tusinde Arbejdere i Gang, rev 5—600 Ejendomme ned, jævned et halv Snes Gader med Jorden, planerede Pladsen og lavede den til en pragtfuld Park med Palmer, Grønsvær, Springvand osv. — altsammen i Løbet af et Par Maaneder! All right!

I enhver Storbys spiller som bekendt Parker og Pladser en overordentlig stor Rolle for Sundhedstilstanden, og dette gælder selvfølgelig i ikke mindre Grad i de tropiske eller halvtropiske Byer. Den største Park i Buenos Aires er Palermo-Parken, der dækker et Areal af 367 Hektar, og denne er for Buenos-Aires hvad Hyde Park er for London, Bois de Boulogne for Paris eller Central-Parken for New-York. En mere storslaet Pragt end den de argentinske Bourgeoisidamer udfolder, naar de kører deres daglige Promenadetur gennem Palermo-Parken, finder man sikkert ingen Steder. Dragterne, der straal af Guld og Diamanter, er efter nyeste Parisermode; Hatten, der balancerer paa den skønne Senioritas tomme Hovede, ligeledes. Sjalet, der dækker de nøgne, hvide Skuldre, er af fineste orientalsk Oprindelse. Ekvipagen eller Automobilet, der er tæt besat af Tjenere i diskrete Liberier er af nyeste Konstruktion og fra de fineste og bedste Karosserier . . . Ustandselig bevæger Køretøjerne sig fremad under Palmerne . . .

Amerika er jo Modsætningernes Land. Intet Sted findes saa overdaadig Pragt — og ussel og ydmygende Fattigdom.

Et af de første Spørgsmaal, der melder sig for den nyankomne Emigrant er selvfølgelig Sproget. Dette er, naar undtages Brasilien, hvor der tales Portugisisk, overalt i det øvrige Sydamerika Spansk. Man kan om Bord paa Udvandrerdamperen have læst nok saa flittigt i Kr. Nyrops Lærebog, naar man kommer i Land og skal omsætte det lærte i Praksis, staar man ganske uforstaaende overfor den rivende Strøm, der flyder een i Møde. Og alligevel kan det vel ikke siges at være saa forfærdeligt svært; hvis man til at begynde med bliver sat ud i Campen (paa Landet) blandt lutter Spaniere vil Spansk i Løbet af forbausende kort Tid kunde puttes ind i Hjernen paa een. Men derfra og til at kunne tale Sproget fuldkomment er der lang Vej; Spansk er indsvøbt i saa silkebløde Former, at en Nordeuropæer saa at sige aldrig lærer det som sit eget. Men dette kan man som Emigrant se bort fra; for ham gælder det kun at gøre sig forstaaelig.

Efter Ankomsten til Argentina bliver man nødt til at revidere sine Anskuelser paa adskillige Punkter, og man synes nærmest, at det er underligt Land man er kommet til. Man kan saaledes gaa ind i en Kolonialforretning og drikke sig «pærefuld», hver eneste Kolonialforretning er nemlig tillige Restauration, og man køber sine fotografiske Artikler paa Apoteket! Overalt, hvor man kommer frem, vil man se Folk ryge Cigaretter. Kommer man ind paa et offentlig Kontor opdager man at hele Personalet, lige fra Kontorchefen til den lille uniformerede Piccolo, har gule Fingre af at holde Cigaretten. Man løber om et Hjørne og støder mod en Politibetjent, der er udrustet til Tænderne, med Sabel, Revolver osv. — og i Munden dingler en Cigaret! Paa enkelte Sporvejslinier er det forbudt at ryge inde i Vognene — men paa Forperronen staar Konduktøren og damper løs! Mærkeligt; det er som var hele Nationen bjergtagen af denne Cigarettrykning; men enfln, man vil selv hurtigt naa til at gøre det af med 20—30 Stykker om Dagen. I Forstæderne er det ikke noget usædvanligt Syn at se et helt Hus blive flyttet. En Familie bor f. Eks. i Calle X, er godt tilfreds med Huset, men synes bedre om Calle Z. Well! Familien behøver ikke at hente Flytteomnibus og ligge i et syndigt Roderi i dage- eller ugevis. Nej, de bliver ganske rolig, hvor de er, medens der sættes et Spil op, et Par Heste spændes for — Spillet staar ved tykke Reb i Forbindelse med Huset — Hestene løber rundt og rundt i en Uendelighed, og Flytningen tager sin Begyndelse. Det gaar ikke hurtigt. Spillet skal jo flyttes en Gang imellem, men til Gengæld behøver man ikke at være angst for at have glemt noget!

I Buenos Aires' gamle Bydel vil man endnu kunne se Mælkemanden komme trækkende med sin Ko. Om Halsen bærer Koen en Klokke; er der Forretning at lave, sætter Manden sig ganske roligt ned midt i Vejens Snavs eller Ælte^{og} malter løs. Det er vel ikke hygiejnisk, men man er garderet mod Vareforfalskning, og det er sikkert noget enhver Husmoder Verden over vil vide at goutere. Efter Mælkemanden arriverer Grønthandleren. Han er mere moderne. Han kommer ridende, siddende mellem to store Sække, der indeholder Varerne. At Hesten er gammel og radmager og hvert Øjeblik truer med at synke i Knæ, forringer ikke i Kundernes Øjne den Værdighed hvormed han udbassunerer sine Varers fortrinlige Kvalitet.

* * *

Kan det saaledes være vanskeligt nok for den nyan-
komne nordiske Emigrant at finde sig til Rette i Mili

eu'et, brister Sympatien imidlertid ganske afgjort paa et for ham saare vigtigt Punkt: Arbejdsforholdene. De var — for 7—8 Aar siden — af en saadan Beskaffenhed, at det var meget vanskeligt, for ikke at sige umuligt, for en skandinavisk Haandværker at være med. Argentina styredes da af et Plutokrati, der betragtede den moderne Arbejderbevægelse som en Vederstyggelighed, og i Tilfælde af Strejker stillede den sig uden Tøven paa Arbejdsgivernes Side, og Politiet og Soldaterne slog Utilfredsheden ned med haard Haand. Der fandtes ingen Fagforeninger, som kunde regulere Lønnen og Arbejdsforholdene i det hele taget, og dette i Forbindelse med Masseindvandring af Spaniere, Italienerne, Portugisere og andre nøjsomme Sydboere gjorde, at Lønnen laa paa et saa lavt Niveau, at den skandinaviske Haandværker maatte friste en Tilværelse saa tarvelig og elendig, som tænkes kunde. Kun yderst sjældent kunde han give sig hen i det Liv, som en Millionby har at byde sine Indvaanere. Derfor have Dansk-Argentineren ogsaa Ord for at leve et indesluttet og glædeløst Liv; og desværre traf man kun faa Danske, som havde bevaret de Interesser og Idealer, som havde Livets Værd for ham i det gamle Land. Langt den største Del af de unge Danske vendte da ogsaa Næsen hjem igen efter kortere eller længere Tids Forløb. Grunden dertil var de elendige Arbejdsforhold og den Ensomhedsfølelse og Hjemlængsel, der overvældede een stærkere dér end andre Steder. Det var ikke som i andre Lande, hvor man kom til et nærbeslægtet Folk, som man let sluttede sig til, hvis Sprog man instinktivt forstod og hvis Idealer og Fordomme man delte. En Nordbo gaar aldrig op i den argentinske Nation. Hans Natur staar Argentinernes meget fjernt. Han har kun faa Meninger og Ideer tilfælles med ham, han lærer aldrig det spanske Sprog som sit eget. Forhold og Omgivelser er saa helt forskellige. Sympatien glipper paa ethvert Punkt.

Og alligevel

Da man om Bord paa Udvandrerdamperen stod ud af Buenos Aires' Havn, da følte man Koget af den nye Verden, af et Land i ustandselig Fremdrift.

Svende!

Rejser I hjem, tilmeld jer, de nordiske Afdelinger!

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Zürich Fr. 72.10, Trondhjem 60.—, Södertelje 40.—, Horsens 60.—, Odense 126 Kr. (i Noter), København 720 Kr. (i Noter).

I den i Bladet Nr. 5 offentliggjorte Adressefortegnelse er sket følgende Forandringer:
Horsens, Udb.: Sophus Nielsen, Katsund 9². fra 6—7.

For de 4 Dødsfald, der offentliggøres i dette Numer klæbes Ekstramærker. For i Aar skal der da til Dato klæbes 10 Ekstramærker. H. J. Larsen.

Foreningsmeddelelser.

Horsens. Grundet paa vor gamle Kasserers Afrejse valgtes Sophus Nielsen, Maler, Horsens, til Kasserer.

Med skand. Hilsen!

M. Hostrup Jensen, Sekretær.

Kiel. Paa vor Aprilgeneralforsamling er som Formand valgt Herm. Jensen; som Kasserer Chr. Stentoft. I Sommermaanederne afholdes Møde hver 2^{den} og 4^{de} Lørdag i Maanednen.

Med skand. Hilsen

Chr. Pedersen, Sekretær.

Odense. Paa Generalforsamlingen her den 23-4 genvalgtes til Formand Ch. Madsen, Kasserer W. Petersen, Sekretær undertegnede.

Med skand. Hilsen

H. Andersen.

Randers. Paa den ordinære Aprilgeneralforsamling valgtes som Formand M. N. Hald, Bogbinder, Randers; Kasserer V. Børghlum, Maler, Randers; Sekretær undertegnede, Maler.

Med Naverhilsen

Oscar F. Andersen.

Zürich. Paa Aprilgeneralforsamlingen her genvalgtes den gamle Bestyrelse: Formand H. J. Larsen, Murer; Kasserer Kaj Andersen, Jerndrejer; Sekretær undertegnede Farver; alle af København.

Med Naverhilsen

Svend W. Hartmeyer.

Fremad!

Har i «Svenden» läst Zürichklubbens upprop «Fremad!» vilket mycket intresserar mig. Säsom varande i ett land där ingen C. U. K.-avdelning finnes så har jag ju icke någon rösträtt inom föreningen, men jag vill i alla fall meddela min tanke om en C. U. K.-Kongress. För min personliga del så gillar jag idéen fullständigt. Har många gånger tänkt att någonting i den vägen borde göras, och om kongressen kommer till stånd så hoppas jag att alla delegerade göra sitt allra bästa för C. U. K. Likaså vill jag till alla C. U. K.-medlemmar framställa den uppmaningen att inte tappa inträset för vår förening. Kaste bort slöheten, kom till mötena, betala kontingenterna regelbundet, agitera bland kamraterna på de olika arbetsplatserna och försök att skaffa så många nya medlemmar som möjligt. Om man någon tid vistas i ett land som detta så får man många gånger med saknad tänka tillbaka på alla de roliga stunder man tillbringat i C. U. K.-klubbarna i Europa. Så ville jag till svenskarne inom C. U. K. säga: Ryck upp Eder! Låt det någon gång i vår tidning synas, att vi inte glömt skrivkonsten, jag tror att samarbetet mellan skandinaverna skulle växa ännu starkare om de genom några rader i «Den far. Svend» visade sitt inträse. Så en hälsning till alla naver.

Chicago i April 1920.

Med skand. Hilsen

Hugo Andersson.

Ny Afdelinger.

har vi faaet i Nykøbing F. og Slagelse. Af større danske Byer mangler vi nu kun Afdelinger i Helsingør, Esbjerg og Kolding. I Sverige maa vi se at faa genoprettet Afdelingen

i Göteborg. Hvem kan give mig Adresser paa Naver, der i de nævnte Byer vil være med til at oprette Afdelinger?! Da jeg, trods megen Skriven, i lang Tid ikke har hørt noget fra Bergen, vilde jeg ogsaa være taknemlig for Oplysninger om Forholdene i Afdelingen dér.

Red.



Afdelingen i Hamborg har følgende 3 Medlemmers Død at beklage:

Medlem Nr. 6074 (Passiv)

Auguste Christensen

Enkefrue, født i Lassan, den 24-1-71. Indtraadt i Hamborg 21-11-17.

Død i Januar 1920.

Medlem Nr. 6088 (Aktiv)

Martin Andersen

Snedker, født i København, den 23-1-88. Indtraadt 28-4-17 i Hamborg.

Død den 1 Marts 1920.

Medl. Nr. 6053 (Passiv)

Christen Christensen

Skræder, født i Ulfborg den 11-10-56. Indtraadt 27-9-17 i Hamborg.

Død den 9 Marts 1920.

Hamborgerafdelingen.

Medlem Nr. 2782 (Aktiv)

Carl Lüneborg

Snedker, født i Haderslev, den 5-6-59. Indtraadt 28-8-02 i Frankfurt a. M. Død den 21 Marts 1920.

Med Afdøde er ikke alene et af C. U. K.s ældste men ogsaa et meget interesseret Medlem gaaet bort. I mange Aar holdt Lüneborg Wiesbadenerafdelingen oppe; men ogsaa efter dennes Indgaaelse vedblev han at være et trofast Medlem, der stadig var interesseret i C. U. K.s Fremgang. Da Afstemningen i første Zone i Sønderjylland fandt Sted, deltog Lüneborg ogsaa i denne; og dér i sin kære Hjemstavn paadrog han sig den Lungebetændelse, der medførte hans for tidlige Død.

Hovedkassen.

Æret deres Minde!

Odensenaver se her!

Sommerprogramm for 1920:

Søndagen den 30 Maj:

Cycletur til Slukefter Kro; Afgang fra Flakhaven Kl. 8 Morgen.

Lørdagen den 12 Juni: Sammenkomst med Damer (Hotel Royal) Vindegade: Underholdning med Bal, fra 7 $\frac{1}{2}$ —11 Aften.

Søndagen den 4 Juli: Afholder Foreningen sin aarlige Skovtur med vore Damer, til Faaborg-Dyreborg, pr. Bil. Frokost Glamsbjerg Kro. Middag: Dyreborg eller Voigts Minde, Aften: Fangel Kro.

Afgang fra Albani Torv Kl. 9 pr.

Den 24-25 Juli:

Spækjægtur til Wedelsborg; der overnattes i Ejby.

Nærmere bekendtgøres paa Møderne ved Opslag.

Lørdagen den 7 August;

Sammenkomst med Damer (Hotel Royal) Vindegade: Underholdning med Bal, fra 7 $\frac{1}{2}$ —11 Aften.

Lørdagen den 21 August:

Maaneskinstur til Stige-Kro, pr. Baad; nærmere bekendtgøres ved Opslag paa Møderne.

Søndagen den 11 September;

Nöddetur til Wasemosegaard og Hesbjerg Skove; nærmere bekendtgøres ved Opslag paa Møderne.

Festudvalget.

Medl. bedes udklippe og opbevare Programmet!

Svejtsernaver!

Lørdag, den 5 Juni fejrer Züricherforeningen sin 40aarige Stiftelsesfest og haaber vi den Aften at kunne samles med Medl. fra de andre Svejtserafdelinger! Vi véd vel, at Rejsen langtfra er billig, men vi synes at vor Fødselsdag vilde være den bedste Lejlighed til at samle alle dem, der i de mange Krigsaar trofast har holdt Skansen i Navernes gamle, forjættede Land, til et *gemytligt, kammeratligt* Samvær. Efter beskeden Evne vil vi ogsaa bidrage vort til, at Rejsen bliver mere overkommelig, idet vi for Medl. fra andre Afdelinger sørger for Logis. Lørdag den 5 Juni Kl. 7 begynder Festen, der finder Sted i Hulen («Rothaus») med Fællesspisning à 5 Fr. Kuverten (inklusive $\frac{1}{3}$ Vin); for Gæster er Prisen dog kun 2.50 Fr.

Efter Spisningen Underholdning og Bal til Kl. 2.

Om Søndagen (i Tilfælde af godt Vejr) Udflygt paa Zürichersøen til Belvoir.

Svende kom til Zürich den 5 Juni! Og send os Meddelelse derom, senest Torsdagen før.

Med Hilsen og Haandtryk

Züricherforeningen.

Köbenhavn C. U. K.

Club for berejste Skandinaver har Lokale i Arbejderforeningen af 1860, Nørre Voldgade 92

Samkvemsløkal: Haandværkerkafeen, St. Hans Torv.

hvor Brevskabet forefindes og hvortil al Post bedes adresseret.

Mødeaften hver Lørdag Kl. 9. — Se op, naar I kommer hjem, I farende Svende!

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.



VVV VORREDE I CENTRALISERTE SAMVIRKSOMME FØRENINGER VVV

Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I UDLANDET

Nº 7

Lördag, den 3 Juli 1920

XIX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Til Afdelingerne!

Paa vort sidste Møde har vi ret grundigt drøftet Kongressen og hvad der staar i Forbindelse med denne, og har taget følgende Beslutninger:

I Betragtning af, at der til Dato — trods flere Opfordringer — kun er indgaaet faa frivillige Bidrag til Kongressen, saa at der endnu mangler ca. 1000 Kr., før Kongressen er sikret økonomisk, retter vi hermed en sidste Opfordring til Afdelingerne om — saafremt de ønsker Kongressen afholdt i Sommer — at støtte den økonomisk. Afdelinger, der vedtager at gøre dette, bedes straks sende Meddelelse derom.

Skulde de manglende Penge indkomme, vil der da i næste Blad blive meddelt, *hvornaar* og *hvor* Kongressen finder Sted. Antagelig vil den da blive afholdt i Aarhus eller København. Skulde den afholdes i Hamburg, bliver den endnu meget dyrere.

Saaframt Afdelingerne ikke viser Sagen Interesse, er vi da for at udskyde Kongressen til Paasken 1921 og indtil da arbejde videre med vore nuværende Love. Til den Tid vil saa vel nok de nødvendige Midler være tilstede. Selv om dette skulde være Tilfældet allerede paa et tidligere Tidspunkt, f. Eks. nu til Efteraaret, er vi dog for at vente med Kongressen til Paasken, da der jo kun vil være $\frac{1}{2}$ Aar til denne, og Kongressen vil blive betydelig billigere dersom den afholdes Paasken over.

Samtidigt besluttedes det at offentliggøre de indkomne Ændringsforslag til Lovene. Dels ønsker Afdelingerne at se deres Forslag offentliggjort, dels giver disse ogsaa et godt Begreb om, at *kun* en Kongres virkelig vil være i Stand til med Udbytte at tage Stilling til de mange, forskellige Forslag, der er stillet. Og saa er Ændring af Lovene kun et af de mange Punkter, som en Kongres skal behandle. Vi har før i Bladet paapeget, hvor mange vigtige Spørgsmaal, der venter paa en Løsning. Vi er derfor stadig af den Overbevisning, at en Kongres er *nødvendig* for C. U. K. og vil give os de ud-

givne Penge mangedobbelt igen. Skulde *Forholdene* vise sig stærkere end os, vil vi dog ikke af den Grund glemme Kongressen, men haabe at kunne sammenkalde den i Paasken 1921.

Vi beder Afdelingerne tage Stilling til ovenstaaende og vilde vi ogsaa være taknemlig for at høre, hvad disse mener om det her fremsatte.

Med skand. Hilsen!

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Forslag til Ændring af Lovene.

Nedenstaaende bringes de indkomne Forslag, deriblandt er ogsaa enkelte Forslag fra Medl. Da disse ikke kan stille Forslag uden gennem H. B., staar denne ogsaa som Forslagsstiller for disse. Dog er i Parantes vedføjet, hvem der egentligt har stillet Forslaget. H. B. har vedtaget at fremsætte de af disse Enkeltmedlemmer stillede Forslag, da der i flere af disse er nedlagt gode Tanker. Dog beholder H. B. sig Ret til senere at tage endelig Stilling til de saaledes fremsatte Forslag.

§ 2, andet Stk., tilføjes efter «Hovedkassen»: liggende By, respektive Afdeling. Dresden.

Efter § 2 indføjes en ny Paragraf:

«Naar der i et Land, hvor der ikke i Forvejen findes nogen Afdeling af C. U. K., findes mindst 5 Medlemmer under H. K., kan H. B., om Forholdene taler derfor, oprette en Landsafdeling for vedkommende Land, hvortil da de forhaandenværende Medlemmer overføres.»

Ved en saadan Afdelings Oprettelse gives der de Medlemmer, der kommer i Betragtning, skriftlig Meddelelse derom, samt om, hvem der af H. B. er valgt til Afdelingens Formand indtil Kalenderaars Udgang. I de følgende Aar vælges Formanden ved skriftlig Afstemning mellem Landsafdelingens Medlemmer.

Det er Formandens Pligt at føre Afdelingens Regnskab, indkræve Bidragene, udbetale Understøttelserne og afregne med Hovedkassen, samt at udsende Medlemsbladet til Medlemmerne.»

H. B. (Toft.)

§ 3 omforandes til:

Medlem kan enhver blive, som har Indfødsret i Skandinavien, ligesaa Udlændige, som er et skandinavisk Sprog mægtig.

Dog maa alle være Medlem af deres Fagorganisation. Undtagne herfra er de, hvis Stilling ikke tillader dem at staa i nogen Organisation, og kun med Sanktion af H. B. Dresden.

I § 3 bliver «med Sanktion af H. B.», slettet. Hamburg.

§ 3 forandres til: Enhver Person, som har skandinavisk Borgerret, kan blive optaget som Medlem. Harburg.

§ 3, første Stk., tilføjes: Børn af gifte bosiddende Medlemmer (Skandinaver), som ikke er Sproget mægtigt, kan optages som Medlemmer. München.

Til § 4, første Stk., foreslaas as stryge alt hvad der staar efter «Understøttelse». Harburg.

I § 4 forhøjes Kontingentet til 20 Cts. Hamburg.

I § 4 forandres Sætningen om Kontingentet til «mod et ugentligt Kontingent af 15 Cts., hvorfor de erholder Medlemsbladet.» Stockholm.

§ 4, første Stk., forandres til: I C. U. K. kan optages Kvinder og Bosiddende som Medlemmer, mod et ugentligt Kontingent af 10 Cts. Saadanne Medl. har intet Krav paa Understøttelse, heller ingen Stemmeret i C. U. K. Anliggender og kan ikke indvælges i Bestyrelsen. Aarhus.

I § 4 indskydes efter «gifte» et Parantes: (i Skandinavien ogsaa ugifte). København.

§ 5, tilføjes: Saadanne Medl., der ikke inden eet Aar efter Optagelsen er afrejst til Udlandet, slettes af Kasen af den Afdeling, i hvilken Vedkommende er Medlem. København.

§ 5 forandres til: I Skandinavien kan ikke berejste Skandinaver kun optages til et Kontingent af 15 Cts. Efter 1/2 Aars Forløb overgaar disse Medl. til at være aktive med alle disses Pligter og Rettigheder. Kristiania.

Da de nordiske Afdelingers Vækst i høj Grad afhænger af Spørgsmaalet: «Uberejstes Optagelse som Medlemmer af disse», foreslaar Undertegnede, at § 5, samt alle de i Forbindelse med den staaende Bestemmelser, stryges i dens nu gældende Form og i Stedet for gives følgende Ordlyd:

«I Skandinavien kan unge Haandværkere, som for første Gang agter at rejse til Udlandet, kun optages mod et Indskud af 5 Fr., for hvilke den stedlige Kasserer udfærdiger en Medlemsbog, hvori der indklæbes et Indskudmærke paa 5 Fr. Almindelige Kontingentmærker maa ikke indsættes, og denne Medlemsbog tilmeldes ikke den paagældende Afdeling, og kan ej heller tilmeldes nogen anden Afdeling i det Land hvori den er udstedt; men ved Ankomsten til Udlandet, er Indehaveren straks understøttelsesberettiget. Er et saadant Medlem ikke inden 3 Maaneder fra Optagelsesdatoen afrejst til Udlandet er Bogen ugyldig og vedkommende kan ved eventuel senere Ankomst til Udlandet, kun optages efter de for Optagelse uden for Skandinavien gældende Regler.»

Herved opnaas det, uden at de nordiske Afdelinger kan beskyldes for at have uberejste Medlemmer, hvilket i høj Grad skader Tilslutningen til disse, at unge Haandværkere, som agter sig til Udlandet for at dygtiggøre sig i deres Fag; før Afrejsen kan sikre sig de Fordele Sk. C. U. K. byder, straks ved Ankomsten til Udlandet.

H. B. (V. E. Gottschalck, Medl. Nr. 5941.)

I § 6 forhøjes Indskudet til 1 Fr., Medlemsbogen til 50 Cts., Medlemsbidraget til 40 Cts. H. B.

I § 6 forhøjes Indskudet til 1 Fr., Medlemsbidraget til 40 Cts. Hamburg.

§ 6 forandres til: Som Indskud har hvert Medlem ved Optagelsen at erlægge 1 Fr., som i de tre første Maaneder af en Forenings Bestaaen tilfalder dennes Lokalkasse. Medlemsbogen koster 25 Cts. Det ugentlige Bidrag er 50 Cts. Odense.

§ 7 slettes. Zürich.

§ 7. Det paalægges Medlemmerne i Tilfælde af et Medlems Død, at betale et Ekstrakontingent paa 20 Pfg. respektive 20 Cts. til Opførelse af en Gravsten paa Graven og til Vedligeholdelse af denne. Beløbet som udbetales skal dog være 250 Fr. skal Liget hjemsendes udbetales Beløbet til Hjælp til Hjemsendelsen. Bliver et ad død gift Medlem begravet i Udlandet, udbetales, efter at Stenen er betalt, det eventuelle Restbeløb til de Efterladte. Det overlades den lokale Bestyrelse i særlige Tilfælde at udbetale de Efterladte hele Beløbet. Aarhus.

§ 10 forandres til: Rejseunderstøttelsen, som kun maa udbetales i kontante Penge udgør om Sommeren Fr. 2.50, om Vinteren Fr. 3.50 pr. By resp. pr. Dag, dog kan osv. H. B.

§ 10 forandres til: Rejseunderstøttelsen udbetales kun i kontante Penge og udgør om Sommeren 3 Fr. i Svejts og 4 Fr. uden for Svejts; om Vinteren i Svejts 4 Fr., uden for Svejts 5 Fr. pr. By, respektive pr. Dag. Odense.

I § 10 forhøjes den daglige Rejseunderstøttelse til Fr. 2.—, 2.50 og 3.—. Hamburg.

I § 10 slettes fra «per Dag» nuværende og indsættes i Stedet for følgende: Til Paaske, Pinse og Jul udbetales i alle Understøttelsestilfælde dobbelt Understøttelse. Dresden.

I § 10, 2 Stk., fastsættes Understøttelsen til 30, 40, 50 og 60 Fr. for henholdsvis 1-, 2-, 3-, og 4 Aars Medlemmer. H. B.

I § 10, 2 Stk., forhøjes Beløbene til 40, 50 og 60 Fr. Hamburg.

§ 10, 2 Stk., forandres til: Understøttelsen maa ikke overstige 40 Fr. for 1 Aars, 60 Fr. for andet Aars og 80 Fr. for tredje Aars Medlemmer i de sidste paa hinanden følgende 52 Uger. (Ved Udbetalingen af Understøttelse tæller man 52 Uger tilbage fra Udbetalingsdagen.) Bidragene maa være fuldt indbetalt. Odense.

I § 10, 4 Stk., indsættes i Stedet for den nuværende Parantes følgende: Herfra undtages dog Landenes lovlige obligatoriske Ulykkesforsikringer. Stockholm.

§ 11 forandres til: Sygeunderstøttelsen er overalt ens og udgør for ugifte Medlemmer 3 Fr. per Dag, Sommer og Vinter. Maximum er det samme som ved Rejseunderstøttelsen. Odense.

I § 11 forhøjes Understøttelsen til 2 Fr. Hamburg.

§ 11 forandres til: Sygeunderstøttelsen er overalt ens og udgør Fr. 2.50 pr. Dag. Maximum er det samme som ved Rejseunderstøttelsen. H. B.

I § 11, 1 Stk., rettes «7 Dage» til «3 Dage». München.

I § 11, 1 St., tilføjes efter sidste Punktum en ny Sætning med følgende Ordlyd: «Er Understøttelsen ikke forlangt udbetalt inden en Maaned efter det Tidsrum, hvori den kan nydes, bortfalder Retten til denne.»

H. B. (Medl. Nr. 5941).

§ 11, 2 Stk. forandres til: for gifte Medl. udgør Arbejdsløshedsunderstøttelsen Fr. 2.50 pr. Dag. Maximum det samme som ved Rejse- og Sygeunderstøttelsen.

H. B.

I § 11, 2 Stk., slettes «gifte». Hamburg.

§ 11, 2 Stk., forandres til: For gifte Medl., der betaler fuldt Kontingent, udgør Sygeunderstøttelsen pr. Dag 4 Fr. Maximum er det samme som ved Rejseunderstøttelsen.

Ovennævnte Summer kan ogsaa udbetales som Arbejdsløsheds-, Strejke- eller Lockoutunderstøttelse.

Odense.

§ 11, 3 Stk., forandres til: Ugifte Medlemmer, der uafbrudt har været tilmeldt en Afdeling i 1 Aar, har Ret til at hæve Arbejdsløshedsunderstøttelse á 3 Fr. pr. Dag til et Beløb af 50 Fr.

Odense.

§ 11, 3 Stk., forandres til: Ugifte Medl., der uafbrudt har været tilmeldt en Afdeling i 2 Aar, har Ret til at hæve Arbejdsløshedsunderstøttelse á Fr. 2.50 pr. Dag til et Beløb af 35 Fr.

H. B.

§ 11, 3 Stk., slettes. Hamburg.

I § 11 tilføjes efter Afsnit 9 et nyt Afsnit 10, af følgende Ordlyd:

«Har et Medlem i 3 paa hinanden følgende Aar optaget al sin Understøttelse bortfalder Retten til yderligere Understøttelse indtil at 52 Ugers Kontingent paany er indbetalt.»

Anm.: Kontingentfrihed under Arbejdsløshed og Sygdom forudsættes.

H. B. (Medlem Nr. 5941).

I § 11 indføres følgende nyt Stykke: Bosiddende Medlemmer kan ikke hæve Syge-, Arbejdsløsheds-, Strejke- eller Lockoutunderstøttelse før efter 1 Aars Medlemskab.

Aarhus.

I § 13 tilføjes efter Sygdom: «eller Arbejdsløshed». Hamburg.

I § 14 indføres efter «findes»: «kan overtræde som hvilende Medlem og har som saadan efter tre Maaneders Ophold osv.

H. B.

I § 14, 2 Stk., tilføjes en ny Sætning med følgende Ordlyd:

«Naar den paagældende inden 1 Maaned efter Hjemsendelsen anmelder sin Tilbagekomst indtræder han straks i sine tidligere Rettigheder. Undlader han at gøre saadan Anmeldelse betragtes han som udmeldt af Kassen.»

H. B. (Medl. Nr. 5941).

§ 14 efter 3 Stk. tilføjes: «Medlemmer, som opholder sig i en By, hvor ingen Afdeling findes maa lade deres Medlemsbog tilmelde Hovedkassen eller den nærmeste Afdeling og ligeledes sørge for selv at indbetale Kontingentet til denne.»

H. B. (Medl. Nr. 5841)

§ 15: Kontroludvalget faar ikke mere Sæde i Berlin.

Zürich.

§ 15: Kontroludvalget faar Sæde i Hamburg.

Hamburg.

§ 20: Til Behandling paa Kongressen.

Hamburg.

§ 20: Efter «Forretningsfører» foreslaas i Stedet for den nuværende Sætning: «med en ugentlig Løn af 90 Fr., der dog med C. U. K.s Billigelse kan forhøjes».

H. B.

§ 20: efter «Korrespondancen» indføres: «Udarbejdelsen af en ugentlig Plan over Arbejdsforholdene i Afdelingerne».

Odense.

§ 22, 1 Stk., forandres til: Ved de halvårlige Revisioner vælger H. B. et Medlem, som sammen med H. B.s Formand og Revisorerne skal revidere Kassen.

Stockholm.

I § 28 forandres «betalt sine 6 Restancer» til «et halvt Aars Kontingent».

Aarhus.

§ 28 tilføjes et nyt Stykke af følgende Ordlyd: «Er en Person under falsk Foregivende blevet optaget som Medlem, kan Bestyrelsen i den paagældende Afdeling uden videre slette vedkommende.»

H. B. (Medl. Nr. 5941).

§ 32: Abonnementsprisen forhøjes for «Den farende Svend».

München.

§ 34: «25 Fr.» forandres til 50 Fr. Hamburg.

§ 36 tilføjes: Det paahviler Lokalforeningerne, sidst i hver Uge at indsende en detailleret Beretning om de stedlige Arbejdsforhold til Forretningsføreren.

Odense.

§ 36 tilføjes: Af de af Afdelingerne afholdte, Overskudgivende Fester, indsendes 10 Procent af dette til Hovedkassen som disses Bidrag til Konsolidering af Organisationens.

H. B. (Medl. Nr. 5941).

§ 40 slettes. Hamburg.

Endvidere foreslaar München og Kristiania, at der hvert 4de Aar afholdes en Kongres.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Zürich Fr. 29.25, O. Breuning, Marthalen 75.—, Herm. Larsen, Tromsø 50.—.

I den i Bladet Nr. 5 offentliggjorte Adressefortegnelse er sket følgende Forandringer: Aarhus, Udb.: P. Hørdér, Ingerslev Boulevard 10, fra 6-7.

Gør Kassererne opmærksom paa, at alle Afdelinger, store og smaa, er *forpligtigede* at indsende Regnskab for Juni, samt for April og Maj, dersom der ikke i Forvejen er indsendt Regnskab for disse 2 Maaneder. Med Undtagelse af et Par enkelte smaa Afdelinger, hvor jeg i Forvejen véd, at der ingen Restancer findes, har jeg til alle andre Afdelinger sendt Restancelister, som nu ved Kvartalsskiftet bedes udfyldt i Overensstemmelse med Medlemsprotokollen. og derefter godkendt af Foreningen, enten paa Juli-Generalforsamlingen eller paa et Møde. At Kassererne gør deres bedste for at faa saa mange Restancer ind som muligt, betragtes som noget, hvortil *alle* Medl. skulde hjælpe — ved selv, uden Opfordring, at betale Kontingentet rettidig. Samtidigt med Kontingentet klæbes ogsaa **Ekstramærkerne**. For i Aar er der 10 saadanne at klæbe.

Flere Afdelinger hjemme klager over, at der findes adskillige Medlemmer, som er tilmeldt langt bortliggende

Afdelinger. Paa Lolland-Falster er der saaledes truffet Medlemmer, der var tilmeldt Afdelingerne i Randers og København, medens disse Medlemmer rettelig burde være tilmeldt Maribo. Opmærksomheden henledes derfor paa, at Reglen maa være den — hjemme som i Udlandet —, at Medlemmerne altid bør være tilmeldt den nærmestliggende Afdeling. Drejer det sig om Arbejde i kortere Tidsrum, Montage og lign., i en anden By end den, hvor Vedkommende er tilmeldt, er det dog unødvendigt at afmelde Bogen og tilmelde denne en anden, nærmere liggende Afdeling. Men dette er Undtagelsen. I alle andre Tilfælde maa Af- og Tilmeldelse ske efter de samme Regler som i Udlandet.

I *Nakskov* og saa højt oppe som i *Tromsø* er der dannet Afdelinger af C. U. K. Fadderne til de ny Afdelinger er henholdsvis Gartner Thv. Christensen i Maribo og Maler Herman Larsen, der efter at have været en lille Svip til Nordkap, nu har fundet blivende Ro i Tromsø? I *Nakskov* er der jo mange Naver, saa Afdelingen dér har sikkert en god Fremtid for sig. Interessant og glædeligt vilde det være, om ogsaa Afdelingen i *Tromsø* kunde vise sig levedygtig. I *Køge* er der Forberedelser i Gang for at danne en Afdeling, som nok snart skal blive til Virkelighed. *Naverne breder sig!*

Til de udenlandske Afdelinger, der har danske Tømrere og Blikkenslagere som Medl., følger med dette Blad: Tømrer- og Blikkenslagerfagblade.

Grundet paa Sætterens Ferie, udkommer dette Nummer senere end beregnet.

Gør opmærksom paa, at nu ved Kvartalskiftet er Kassererne *pligtige* at afregne deres overflødige Kassebeholdning samt deres Varegæld. De *norke* og *svenske* Afdelinger indsender Pengene *pr. Mandat* til Hovedkassen.

Alle *danske* Afdelinger, der mindst kan sende 100 Kr., sender ogsaa disse til H. K., dog i Form af danske Pengesedler, som *indskrevet* Pengebrev.

De *tyske* Afdelinger sender som sædvanlig deres Penge til Clausen i Berlin.

H. J. Larsen.

Foreningsmeddelelser.

Maribo. Paa Generalforsamlingen den 19-5-20 valgtes til Formand Assistent E. Jensen («Monokelsmeden»), til Kasserer genvalgtes Gartner Thv. Christensen («Guldfiskeren»), til Sekretær undertegnede Barber («Sæbeskumsdekoratøren»).

Med Naverhilsen

Adolf Bredo.

Zürich. Den 5 Juni fejrede Foreningen her sin fyrtyveaarige Stiftelsesfest. Ved 7-Tiden samledes Naverne — de fleste med Damer — om det smukt pyntede Bord. Eftet et «Velkommen» gik man løs paa Maden, der var udmærket og som efter gammel Naverskik blev krydret med Sang og Tale. I en længere saadan mindedes Formanden de hensvundne Aar og med Begejstring istemtes Levet for Fødselsdagsbarnet. Under Bordet oplæstes

Lykønskningstelegrammer fra Afdelingerne i Aarhus, Hamborg, Fredericia, Horsens, Odense, København samt fra Toft, og de øvrige Hilsener. Med Underholdning og Dans fortsattes derefter Festen til Kl. 2, hvor man skiltes — mange i «løftet» Stemning — med Bevidstheden om at have fejret Foreningen paa værdig Vis og at have tilbragt en glad Aften. Kun Skade, at vi kunkunde byde een fremmed Nav velkommen, nemlig St. Gallerforeningens gamle stabile Kasserer: V. Riisfeldt. Naar Foreningen fejrer sit 50 Aars Jubilæum, haaber vi at se *alle* Svejtsere naver som vore Gæster.

Med Naverhilsen

Svend W. Hartmeyer, Sekretær.

Indsamlingen for nødlidende Skandinaver i Tyskland og Östrig.

Foruden de i Bladet Nr. 6 offentliggjorte Beløb er yderligere indgaaet:

Modtaget fra Sk. C. U. K.s Afdeling i Aalborg	Kr.	300.—
København (anden Bevilling af Lokalkassen)		500.—
do. paa Indsamlingsliste:		
1 ved L. Svenningsen		61.—
2 " V. Lemm		57.—
3 " Chr. Jen-en		13.—
4 " Einar Rasmussen		24.—
5 " L. Guldager-Hansen		31.—
6 " Jørgen K. Petersen		10.—
7 " V. E. Gottschalck		140.—
8 " L. Svenningsen		48.—
10 " Johs. Berthelsen		4.—
11 " L. Svenningsen		1.—
12 " W. A. Nielsen		85.—
13 " Sigvald Møller		50.—
15 " Laurits Pedersen		122.—
18 " H. M. Madsen		85.—
19 " Jens Emil Hansen		68.—
21 " Chr. Jensen		137.—
		936.—
Odense (25 tyske Mark)		1.94
Trykfejl ved l Opst. 1570.10, ikke 1570.-		— .10
Stockholm		43.—
		1781.04
Tidligere offentliggjort		5745.24
		7526.28

Tilsammen 7526.28

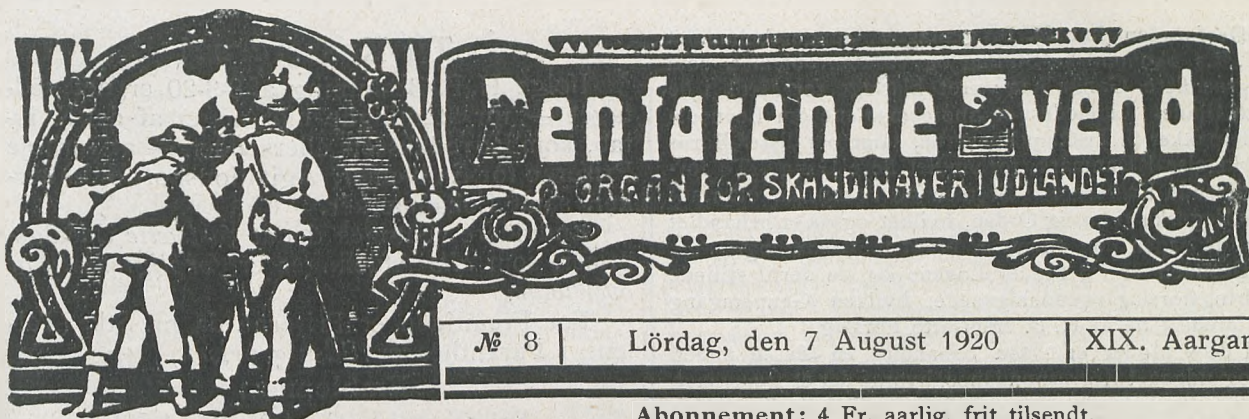
Som Medl. ser, er der indsamlet et ganske respektabelt Beløb, og da alle Indsamlingslister endnu ikke er afregnede, vil Beløbet blive endnu større. Omsat i Francs plus de Beløb, der er indkommet i Svejts og Frankrig, vil Indsamlingen indbringe mindste 12,000 Fr. Et Resultat, som C. U. K. kan være fuldtud bekendt! Red.

E. Rahm-Wittenbach, Marktgasse 21, Zürich 1
Dansk Skraa.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.



№ 8

Lördag, den 7 August 1920

XIX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Hovedbestyrelsen

har siden den 28-2, fra hvilket Møde, der sidst er offentliggjort Referat, afholdt 9 Møder, nemlig den 16 og 25 Marts, 22 April, 12 og 25 Maj, 10 og 23 Juni, 8 Juli og 3 August.

En Del af disse Møders Tid har selvsagt været optaget af Kongressen. Da alle de Faser, som denne har gennemløbet, har været offentliggjort i «Den færende Svend»s forskellige Numre, vil vi — for at undgaa Gentagelse og for ikke at optage Bladets i forvejen knebne Plads — afse fra et kronologiske Referat af den Udvikling, Kongressen har været underkastet. Kun vil vi bemærke, at til Mødet den 3-8, hvor der toges endelig Beslutning om at udsætte Kongressen til næste Aar, forelaa Meddelelse fra flere Afdelinger, at de, under de givne Omstændigheder, ogsaa var for Udsættelse. Odenseafdelingen var dog for at afholde Kongressen nu. Da denne Afdeling ikke alene har vist Kongressen ren teoretisk Interesse (ved Afstemningen), men ogsaa vist den *praktisk* Interesse (ved at støtte den med et efter Foreningens Størrelse ret anseeligt Beløb) forstaa vi godt Odenseafdelingens Stilling. Men da langt de fleste Afdelinger ikke har fulgt Odenseafdelingens gode Eksempel, har H. B. dog ikke kunnet andet, end at udsætte Kongressen. Da H. B. havde sat sig i Forbindelse med Afdelingen i Aarhus om eventuelt at være Vært for Kongressen (efter at Københavnerafdelingen havde afslaaet dette), forelaa der ligeledes paa Mødet den 3-8, som Svar fra Aarhus, en Skrivelse, hvori Afdelingen meddelte, at den med Glæde vilde være Vært for Kongressen og at den saa sig i Stand til, ved Aarhusnavers Velvilje og Interesse, at skaffe Kongresdeltagerne Logi hos Medlemmerne. Da Kongressens Afholdelse i Aarhus selvfølgelig vilde medføre en Del Udgifter for Afdelingen, meddelte den, at den ikke saa sig i Stand til at bevilge yderligere Beløb end de allerede bevilgede 100 Kr. Blev Kongressen ikke afholdt i Aarhus, vilde Afdelingen dog bevilge 200 Kr. til, saa Afdelingens frivillige Bidrag vilde stige til 300 Kr. Som det fremgaar af Oprabet til Afdelingerne og Medl besluttedes det dog, at udsætte Kongressen, da den Interesse som er udvist af enkelte Afdelinger er for lidt til, at sikre Kongressen økonomisk. Men samtidigt blev det vedtaget at rette en hjertelig Tak for den Interesse, som Aarhusafdelingen har udvist ved sit smukke Tilbud, der vidner om, at Aarhusafdelingen stadig hævder sig som en af vore bedste Afdelinger, der ogsaa har Interesse for andet end lige de lokale Sager

Foruden Kongressen er der paa de 9 Møder behandlet en Del andre Sager:

Fra Afdelingerne i Kiel og Aarhus var indsendt Begæring om Eksklusion af Medl. Da Kielerforeningens Begæring ikke var motiveret udførligt nok, vedtoges det at forlange en mere detaljeret Skrivelse. Aarhusforeningens Eksklusion godkendes.

Fra Afdelingen i Horsens var indsendt Anmodning om at faa overladt (da Foreningen har vedtaget at oprette Bibliotek) en af indgaaede Afdelingers Bibliotek til Laans. Da H. B. er af den Anskuelse, at Biblioteker for danske Afdelinger er ganske unødvendige, især da saadanne Biblioteker aldrig vil kunne komme til at byde det som de andre Biblioteker hjemme byder, afsloges Anmodningen. Derimod bør, efter H. B.s Mening, alle hjemlige Afdelinger føle det som Pligt at oprette *Rejsebiblioteker*, hvorunder vi forstaa Biblioteker, som indeholder alt, hvad der *specielt* har Interesse for rejsende og berøiste Svende, og for saadanne, som agter sig ud, som Rejsehaandbøger, Atlas, Panoramaer, Rejsebeskrivelser etc. Saadanne *Specialbiblioteker* vil kunne overkommes og ogsaa have særlig Interesse for Medl.

Fra Afdelingen i Trondhjem var indsendt Anmodning om at faa Tilladelse til at sælge et Hyttefondsmærke i Afdelingerne. Skønt Afdelingen kun er 1 Aar gammel og endnu ikke ret stor, har den dog allerede sparet ca. 450 Kr. sammen til en Hytte udenfor Byen. Da Formaalet er godt, vedtoges det at give Tilladelsen, dog under det Forbehold, at H. B. først faar Lejlighed til at godkende Mærkets Udseende og Pris.

Derimod vedtoges det at rette en Skrivelse til Københavnsafdelingen i Anledning af, at denne uden videre paa egen Haand har udsendt Indsamlingslister. Bortset fra at Indsamlingsens Formaal er godt og, at vi ellers fuldtud anerkender Afdelingens Arbejde for Levnedsmiddelforsendelsen og Naverbørnene, maa vi slaa fast, at det er en gammel Regel, at Indsamlinger, der omfatter mere end een Afdeling, maa godkendes. For Ordens og Konsekvensernes Skyld agter vi at *fastholde* denne Regel.

Da der skal bestilles ny Medlemsbøger, besluttedes det, tildels efter Forslag af V. E. Gottschalck, Kbhn., at indføre en ny Mærkeordning, hvorved Lokalmærket bliver overflødig og Medlemsbøgerne saaledes kan vare den dobbelte Tid.

Da hverken K. U. eller Berlinerforeningen lader høre fra sig (sidstnævnte har saaledes, trods flere Opfordringer, endnu ikke indsendt hverken Regnskab eller Statistik), besluttedes det paa Mødet den 3-8 at foreslaa nyt Sæde for K. U. ved Afstemningen over Administrationen. I den Anledning vedtoges det at sætte sig i Forbindelse med Hamburgerafdelingen.

Desforuden har H. B. gentagne Gange behandlet C. U. K.s økonomiske Stilling og Valutaproblemet, som jo ogsaa flere Gange har været klarlagt for Medl. i de sidste Blade. Ligeledes er Spørgsmaalene om Levneds-middelpakker til Tysklandsnaverne, samt om disses Børns Anbringelse i Danmark, forhandlet flere Gange. To forhenværende Kasserere (i Bremen og Basel) har efterladt deres Regnskab i mislig Orden, hvilket ogsaa er behandlet uden, at Sagen dog endnu er bragt til Afslutning.

Desuden er i 3 Møder Lovene og de dertil stillede Ændringsforslag gennemgaaede, hvilken Gennemgang resulterede i de af H. B. fremsatte Forslag.

I de 9 Møder er ogsaa behandlet en Masse anden ind- og udgaaet Korrespondance, hvoraf det er fremgaaet, at der i det hele og store arbejdes godt i de fleste Afdelinger, og at C. U. K. stadig skyder nye Skud; desværre, ifølge Forholdenes Natur, stadig hjemme. Paa Mødet den 3-8 forelaa saaledes Meddelelse om Dannelsen af en Afdeling i Holbæk.

Paa Hovedbestyrelsens Vegne:

C. Möller, Formand. H. J. Larsen, Sekretær.

Til Afdelingerne og Medlemmerne!

Som det fremgaar af Referatet af H. B.-Mødet den 3-8-20, har vi besluttet at se bort fra Afholdelse af Kongres i Aar. Kun nødvendigt har vi taget denne Beslutning; men da Afdelingerne — paa nær faa Undtagelser — ikke har vist Kongressen nogen økonomisk Interesse, ialt Fald ikke ved frivillige Bidrag har fremskaffet den store og uforudsete Merudgift, som Forhøjelsen af de tyske Pasvisum medførte, havde vi ikke andet Valg end at tage ovennævnte Beslutning. Selv om det har faldet os svært at tage denne, gør vi opmærksom paa, at vor planlagte Kongres deler Skæbne med saa mange andre internationale Kongresser, der ligeledes paa Grund af uforudsete Omstændigheder har maattet udskydes. Dersom C. U. K. kun eksisterede i eet Land og det saaledes kun drejede sig om en Landskongres, vilde det være ulige lettere at faa en saadan i Stand. Der er derfor ingen Grund til at blive pessimistisk, fordi Kongressen har mødt Vanskeligheder. Kongressen er vedtaget og er stadig lige nødvendig, og er det vor faste Beslutning at sammenkalde til Kongres helst senest til Paasken 1921. For at dette Maal kan naas, beder vi Afdelingerne og Medlemmerne om at støtte Kongresfonden, dels ved Arrangement af Kongresfester, dels ved *frivilligt* at klæbe mere end eet Kongresmærke. Ligeledes beder vi om at afse fra Indlæg i Bladet om Kongressen, da der er skrevet nok om den og den dog ikke derfor bliver mere realisérbar. Det eneste vi fra nu til Kongressens Afholdelse bør høre om denne, maa være Meddelelser om frivillige Bidrag. Og vi haaber ret tit at kunne bringe saadanne Meddelelser.

Med skand. Hilsen!

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Til Kassererne!

Ifølge H. B.-Beslutning af 8-3-20 er det vedtaget — for at udligne blot noget af det Kurstab, som Hovedkassen ellers lider — at forhøje Priserne for Emblemer, Agitationskort og -mærker, samt Lokalmærker.

Endvidere vedtoges det at *fastsætte* Udsalgspriser, som *alle* Afdelinger er *forpligtede til at overholde*,

For Fremtiden er Priserne da pr. Stk. (Tallene i Parantes er *Udsalgsprisen*).

Emblemer:

Svejts	Fr. 1.25 (Fr. 1.50)
Frankrig	Fr. 1.75 (Fr. 2.—)
Skandinavien	Fr. 1.75 (Kr. 1.75)
Tyskland	Fr. 2.— (M. 2.25)

Agitationskort:

Svejts	10 Cts. (12 ¹ / ₂ Cts.)
Frankrig	12 ¹ / ₂ Cts. (15 Cts.)
Skandinavien	12 ¹ / ₂ Cts. (15 Øre)
Tyskland	15 Cts. (20 Pfg.)

Agitationsmærker:

Svejts	2 Cts. (3 Cts.)
Frankrig	3 Cts. (4 Cts.)
Skandinavien	3 Cts. (4 Øre)
Tyskland	4 Cts. (5 Pfg.)

Plakater:

Svejts	20 Cts.
Frankrig	20 Cts.
Skandinavien	20 Cts.
Tyskland	40 Cts.

Lokalmærker:

Svejts	200 Stk. 50 Cts.
Frankrig	200 " 50 Cts.
Skandinavien	200 " 50 Cts.
Tyskland	200 " 75 Cts.

Kongressen.

Da Hovedbestyrelsen i Begyndelsen af 1920 udsendte sin Beretning, at man havde vedtaget at foreslaa Afdelingerne, at der i Paasken eller Pinsen skulde afholde en Kongres, gik der en Følelse igennem hver en Nav, da han læste H. B.s Forslag: var vor Organisation virkelig bleven saa stor, at man fandt det nødvendigt at afholde en Kongres; og talte man Nav og Nav imellem om Spørgsmaalet, var Svaret altid et Ja, og hver en Svend følte at han havde sin Part af Æren derfor. Da saa Resultatet af Afstemningen forelaa, var Kongressen vedtaget med 455 Stemmer imod 3 Stemmer. Det er derfor højest beklageligt, at Kongressen maa udsættes og, at det stadig er det økonomiske Spørgsmaal, det strander paa. Svende! Det maa ikke ske. Vor Kongres maa ikke udsættes længere, fordi vi mangler 1000 Kr. Hvor er I henne, alle I som vedtog Kongressen? Lav Penge, mange Penge! Arrangér Fester i Eders Afdeling, eller lav en Bortlodning! Klæb Kongresmærker 1, 2, 3, 4 Stk., alt ligesom I har Raad dertil! Du uberejste Svend, som i

Fremtiden ønsker af nyde godt af C. U. K., klæb Du ogsaa et Kongresmærke, da gør Du ogsaa dit til at C. U. K. i Fremtiden kan byde dig bedre Fordele, naar du kommer til fremmed Land. Altsaa Svende, giver vi hinanden Haandslag paa, at om 14 Dage er Pengene paa Bordet og C. U. K. kan afholde sin Kongres.

Vi her i Odense har afholdt et Bal i Forbindelse med en Bortlodning; til Ballet indbød vi Venner og Bekendte, da vi kun tæller 61 Medlemmer, og Lodsedlerne solgte vi til alle, som vilde købe dem. Det gav os et Overskud af 200 Kr., som alle er skænket Kongressen. Svende! gak hen og gør ligesaa, og Kongressen er sikret. Uden at det var min Agt at indlede Diskussion om Kongresforslagene, kunde jeg dog have Lyst til, da jeg har greben Pennen, at omtale de Forslag, vi her i Odense har stillet.

Ændringerne til § 6, 10, samt § 11, taler for sig selv; det er Ændringer, som det almindelige Priseniveau har gjort nødvendigt. H. B. stiller Ændringer til samme Paragrafer; Ændringer der saavel i Kontingent som i Understøttelse ligger noget under Odenseafdelingens Forslag. Naar H. B. gør dette tror jeg, det er fordi, den tror vi har været lidt for flotte anlagt; men tro ikke det. Vore Beregninger ligger noget under Status 1914; samtidigt tror jeg, at naar H. B.s Ændringer ligger noget under vore, er det fordi det almindelige Priseniveau i Svejts ikke ligger saa højt som i Skandinavien. Jeg tillader at tro det, idet jeg læser H. B.s Ændring til § 20, hvor Forretningsførerens Løn fastsættes til 90 Fr. (Normalkurs 64 Kr. 80 Øre). Hvor findes den skandinaviske Haandværker, gift eller ugift, der vil forlade sit Haandværk, og arbejde for C. U. K. til en Løn af 64 Kr. 80 Øre naar han derved ugentlig sætter en 30—35 Kr. til. Kan være, at 90 Fr. i Svejts er en normal Ugeløn, men naar der skal fastsættes Kontingent og Understøttelse som ogsaa skal være Norm for Skandinavien, maa H. B. ogsaa tage Hensyn til det skandinaviske Priseniveau. Men som sagt: Kongressen taler det sidste Ord.

Naar vi her i Odense foreslaar Tilføjelser til § 20 og § 36, er det fordi vi kunde ønske, at «Den farende Svend» udkom lidt oftere og noget mere regelmæssigt, saa at de rejsende Svende derigennem kunde have en Oversigt over Arbejdsforholdene i de forskellige Byer, hvor der findes Afdelinger af C. U. K., idet vi tænker os, at «Den farende Svend» hver Gang den udkommer, optager en Beretning over Arbejdsforholdene i de forskellige Byer. Det vilde sikkert give Stødet til endnu større Rejselyst blandt de unge Svende, og det maa jo være en af C. U. K.s Opgaver, i den kommende Tid at fremme Rejselivet, som Krigen saa grundigt har slaet i Stykker.

Odense i Juli 1920.

W. Petersen.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Zürich Fr. 30.55, Horsens 43.—, Bremen 1.40.

Da adskillige Afdelinger ligger med store Beløb i Kassen, gør jeg endnu engang opmærksom paa, at disse Beløb maa indsendes til Hovedkassen. For Danmarks og Norges Vedkommende i Form af Banknoter i indskrevet Pengebrev. Afdelinger, der ikke bringer deres Kassebeholdninger ned, vil blive offentliggjort i næste Blad,

Til de udenlandske Afdelinger, der har danske Blikkenslagere som Medl., følger med dette Blad Blikkenslagerfagblade.

Bog No. 3830 *Carl Lundstrup*, Maler, er tabt og erklæres hermed for ugyldig.

Som omtalt i omstaaende Artikel: Kongresfonden, har en Del Afdelinger besluttet at klæbe 2 eller flere Kongresmærker pr. Medlem og ogsaa lade de passive Medl. klæbe 1 Kongresmærke. Da Beholdningen af Kongresmærker var udgaaet, saa jeg mig ikke i Stand til pr. omgaaende at efterkomme Ordrene om flere Kongresmærker. Nu har jeg imidlertid faaet ny Forsyning fra Fabriken og er jeg igen i Stand til at ekspedere alle Bestillinger pr. omgaaende.

For Sikkerheds Skyld (da Posten endnu ikke fungerer absolut sikker gennem Tyskland) meddeler jeg her, at jeg har afsendt Kongresmærker til følgende Afdelinger:

København 100, Randers 50, Maribo 20, Hamburg 200, Vejle 50, Stavanger 15, Dresden 100, Odense 30.

Regnskabet, der viser ganske interessante Tal, vil blive offentliggjort i næste Numer.

Da Adressefortegnelsen, som findes omstaaende, foreløbigt ikke gentages, bedes Kassererne og andre Medlemmer (f. Eks. saadanne, som har i Sinde at rejse), om at opbevare Fortegnelsen.

H. J. Larsen.

Kongresfonden.

Selv om Kongressen er udsat, er det dog H. B.s faste Beslutning, at den finder Sted, saasnart de nødvendige Midler er tilstede. Disse vil fremkomme dels ved Salg af Kongresmærker, dels ved frivillige Bidrag. For Oversigtens Skyld bringes her en Fortegnelte over de Bidrag, der til Dato er indgaaet:

Francs :	
Züricherafdelingen	57.35
Bernerafdelingen	20.—
X. Zürich	10.—
Juan Toft, Madrid	20.—
W. Riisfeldt, St. Gallen	4.—
Hugo Andersson, Chicago	20.60
Aage Jaburek, Kävlinge	6.30
	Fr. 138.25
Kroner :	
Odenseafdelingen	200.—
Aarhusafdelingen	100.—
Stavangerafdelingen	100.—
Trondhjemafdelingen	25.—
Stockholmafdelingen	12.55
	Kr. 437.55
Mark :	
Harburgerafdelingen	40.—
Münchenerafdelingen	25.—
	M. 65.—

Desuden har en Del Afdelinger vedtaget at klæbe 2 eller flere Kongresmærker pr. Medlem.

Dresdenerafdelingen har saaledes vedtaget at klæbe 5 Mærker pr. Mand! Før Kvartalskiftet den 1 Okt. vil fremkomme Meddelelse om Kongresmærkernes Afregning; for at undgaa Kurstab vil Beløbene for de Kongresmærker, der er solgt saavel i Tyskland som i Skandinavien, blive samlede henholdsvis i Berlin (eller Hamburg) og København. Ved Offentliggørelsen af Regnskabet over Salget af Kongresmærket, vil der da samtidigt blive meddelt, hvilke Foreninger, der har solgt flere Kongresmærker end det obligatoriske ene pr. Medlem.

Stöt Kongrestonden!

Taksigelse.

Til Parisernaverne sender vi gennem «Den farende Svend» vor hjærteligste Tak for de 809 M. 52 Pfg., som vi har modtaget gennem Forretningsføreren. Der er jo Nød nok at afhjælpe her, og sørger vi stadig for, at Pengene kun kommer i rette Hænder. Endnu engang Tak for Eders Gave!

Med Naverhilsen *Hamburgerafdelingen*.

Efterlysning.

Murer Poul Andersen, som har indsendt sin Medlemsbog uden Adresseangivelse, bedes opgive Adresse til Forretningsføreren.

C. U. K.s Adresser.

Hovedkasserer og Forretningsfører: H. J. Larsen, Postfach Zürich

Hovedbestyrelsen: Formand: Ch. Möller, Oberdorfstrasse 4³, Zürich 1

Kontroludvalget: H. Johnsen, Berlin-Neukölln, Fuldastr. 14-15².

Kasserer for de tyske Afdelinger: O. Claussen, Naunynstr. 52, Seitfl. ², Berlin S. O.

Spetzlerfondet: L. J. Laursen, Strehlgasse 29³, Zürich 1.

Naar ikke andet staar anført, udbetales Undersøttelsen i Hulen, hvor Udbetalingen altid

finder Sted Mødeaftenen, som — dersom ingen anden Dag er angivet — er Lørdag

Endvidere gøres Medl. opmærksom paa, at Kassererne **ikke** ere tvungne til at udbetale

Undersøttelse paa Søn- og Helligdage.

Foreninger i Svejts.

Bern: Restaurant «Schlüssel», 1. Stock, Metzgergasse.
Udb.: Thv. Jespersen, Schreinerweg 15³, 7-7^{1/2}.

Davos: Gasthaus zur «Alten Post».
Udbetaling: A. Sjursen, hele Dagen.

Kreuzlingen: Udb. P. Jørgensen, Villa «Cimbria».

St. Gallen: Udb.: V. Riisfeldt, Stückelbergstrasse 3, Lachen.
hvortil ogsaa al Korrespondance sendes.

Zürich: Rest. «Rothaus», Marktgasse, Zürich 1.

Udb.: K. Andersen, Rindermarkt 21⁴, fra 6-6^{1/2}.

Tyskland.

Berlin: Manteuffelstrasse 47, hos Andreas Christensen.
Udb.: M. Eckart, Liegnitzerstr. 7-8, Hof I, Berlin S. O. 36, fra 6^{1/2}-7.

Bremen: Landwehrstr. 112, hvor Understøtt. udbetales

Dresden: Gasthof Braunschweigerhof, Freiburgerplatz 11,
Udb.: Em. Bjerregaard Johann Georgen-Allee 3 IV fra 7^{1/2}-8.

Düsseldorf: Restaur. z. Sportshalle, Oberbilker Allee 1.
Udbetaling: Lorenz Möller, Pempelforterstrasse 32,
træffes i Reglen hele Dagen, ellers fra 12-3 Middag.

Hamburg: Annenstrasse 29, St. Pauli.

Udb.: Peter Olsen, Schröderstr. 28¹, fra 7-8.

Hannover: Alex Rasmussen, Kalenbergerstr. 16, 6^{1/2}-7.

Harburg: Restaurant Dringelburg, 1ste Wilstorferstrasse.

Udb.: H. Hansen, Bremerstr. 83³, fra 6^{1/2}-7^{1/2}.

Kiel: Restaurant Kähler, Kl. Kuhberg.

Udb.: Chr. Stentoft, Prürre 35¹, fra 6-7.

Mannheim: Udb.: J. Chr. Rasmussen, Mundenheimerstr.

264⁴, Ludwigshafen a. Rh., fra 6-7.

München: Restaurant «Gerlinger», Göthestrasse 39.

Samkvemlokale: Restaur. Wittelsbach, Götheinstr.

38 (5 Min. fra Hovedbanegaarden).

Udb. C. Björklund, Kapuzinerstr. 45 III, fra 6-7.

Neumünster: Rest. Oskar Sørensen, Bahnhofstr. 3.

Udb.: A. Sørensen, Mühlenhof 4², fra 6-7.

Frankrig.

Paris: Rest. Metz, Rue Faubourg St. Antoine 179.

Udb.: Hj. Birch, 50, Rue Boulets, Paris XI., 8-9.

Skandinavien.

Aalborg: Rest. «Ankerhus», Vesteragade.

Udb.: N. C. Kjeldgaard, Hasserisgade 6¹, fra 6-7

Aarhus: Restaur. Alleenberg, Nørre Alle 56, hvor Møde

afholdes den første og tredje Lørdag i hver Maan.

Udb.: A. Magnussen, Fiskergade 38-40¹, fra 6-7.

Fredericia: Rest. Steffensen, Torvet. Udb.: Chr. Iversen,

Dronningensgade 32, fra 12-1 Middag.

Horsens: Hotel Skipperhus, Havnen.

Udb.: Frantz Jensen, Koed, Vimmelskafte 24.

Kristiania: Restaurant Fortuna, Brogaten 7².

Udbet. fra 7-8.

København: Sommerlokale: Brønshøj Tivoli.

Al Post bedes adresseret til Samkvemlokalet:

Haandværkerkafeen, St. Hans Torv, hvor Brevskabet forefindes.

Udbetaling: V. E. Gottschalck, Guldbergsgade 115³, fra 5-6.

Maribo: Møde hver 2 og 4 Fredag i Lysemosehuset i Skoven.

Udb.: Thv. Christensen, Cementvarefabriken ved Aaen, fra 4^{3/4}-5^{1/4}.

Nyköbing F.: Hotel «Dania».

Udb.: Fritz Plasche, St. Kirkestræde 7, træffes som Regel hele Dagen.

Odense: Restaurant «Pays Gaard», Overgade 26, Mødeaften hver Fredag Kl. 8^{1/2}.

Udbet.: C. Lindegaard, Nørrebro 25, fra 5-6.

Randers: Søndergades Hotel.

Udb.: W. Börglum, Strømmen 15st, fra 6-7.

Slagelse: Smiths Restaurant, Stenstuegade 1.

Udb.: Gustav Hansen, Adr.: Købmand Hansen, Strandvejen, fra 7^{1/2}-8.

Stavanger: Strandgaten 14², aabent: Fredag (Mødeaften) fra 8-12, Lørdag 4-11, Søndag 2-11 og de andre

Dage fra 8-11.

Udb.: N. Johansen, Bergelandsgaten 52, fra 6-7.

Stockholm: Malmskilnadsgatan 3a (Cafeet).

Udbet.: Nils Persson, Bellmansgatan 5³, från 6-7.

Södertelje: Palms Café, Torget.

Udb.: Thure Jansson, Tåppgatan 13, från 5^{1/2}-6.

Tromsø: Halvorsens Cafe, Skeppergaten.

Udb.: Thv. Stokke, Grønnegaten 7.

Trondhjem: Promenadecafeen, Kongens Gate (ogsaa Samkvemlokale): Møde hver anden Tirsdag Kl. 8.

Udb.: Oluf Larsen, Karl Johans Gate 4, fra 6-6^{1/2}.

Vejle: Hotel Give, Vestergade.

Udb.: H. Uldahl Madsen, Sønderbrogade 27, 12-1.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.



Nº 9

Lördag, den 11 September 1920

XIX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Den 30 September

afslutter Regnskabet for Sommerhalvaaret. Det er hver Afdelings Pligt at sørge for at *alle* Restancer samt *Ekstramærker* (for saavel aktive som passive Medl.) er indbetalt til nævnte Dato.

Ligeledes er *hver* Afdeling *forpligtet* til at indsende Regnskab for September Maaned, samt maa samtidigt ogsaa den overskydende Kassebeholdning indsendes. De tyske Afdelinger indsender Pengene til *O. Clausen*, Berlin; de svenske pr. Postanvisning til Hovedkassen; medens de norske og danske indsender deres overskydende Beholdning i Form af Pengesedler.

Samtidigt med Regnskabets Indsendelse afregnes ogsaa *Kongresmærket*.

Afregningen sker ved Indsendelse af Pengene for *modtagne* Kongresmærker. For at gøre Regnskabet saa let og enkelt som muligt, beder vi udtrykkeligt Afdelingerne om at afregne for *alle modtagne* Kongresmærker og ikke alene for de solgte Mærker. Selv om enkelte Afdelinger endnu ikke har afsat alle modtagne Kongresmærker, er der i de fleste Afdelinger kun et Faatal tilovers som nemt bliver afsat i Løbet af Vinteren. Og for de faa resterende Mærkers Skyld kan det ikke betale sig at lade Afregningen foregaa à to Gange. Afdelinger! Indsend derfor Beløbet for alle modtagne Kongresmærker!

Da det jo endnu ikke er bestemt, *hvor* Kongressen finder Sted, og for at undgaa Kurstab, indsender de *danske, norske* og *svenske* Afdelinger deres Beløb tor Kongresmærkerne til *V. E. Gottschalck, Guldbergsgade 115³, København N.* De *tyske* Afdelinger sender Pengene til *O. Clausen, Berlin*. Men bemærk udtrykkeligt bag paa Postanvisningens Coupon, at Pengene er for Kongresmærker. Alle *frivillige* Bidrag til Kongressen indsendes paa samme Maade.

Vi beder Afdelingerne om at efterkomme ovenstaaende, og udtaler vi Ønsket om, at Afdelingerne vil gøre deres yderste for at faa alle Restancer i Bidrag og Ekstramærker ind, saa de Restancelister, der udsendes til alle Afdelinger, maa blive sendt tomme tilbage til Hovedkassen.

Hovedbestyrelsen.

Konferencen i Hamborg

den 1 August 1920.

Den 1 August har der paa Foranledning af vor Afdeling i Hamborg fundet en Konference Sted, hvori deltog Repræsentanter tor vore Afdelinger i Hamborg, Harborg, Kiel, Berlin, samt Repræsentanter for de danske Foreninger «Freja» i Berlin og «Dan» i Hamburg.

Paa Dagsordenen var sat følgende to Punkter:

1. Nationalhjelpefondet for Danske i Udlandet.
2. Arbejdsløshedsunderstøttelsen.

Under første Punkt oplystes, at det for $\frac{1}{4}$ Aar siden stiftede «Nationalhjelpefondet for Danske i Udlandet» kun havde formaet at indsamle ca 5000 Kr. (altsaa ikke engang saa meget som C. U. K. har naaet ved sin Indsamling), Efter længere Diskussion vedtoges det at sende følgende Resolution til Nationalhjelpefondets Stiftere:

I. At Nationalhjelpefond for Danske i Udlandet først og fremmest anmoder om at forhindre, at Fondets Virksomhed faar en skadelig Indflydelse paa den uundværlige Hjælp som de danske Foreninger i Tyskland har i Statstilskudet.

II. At Fondet anmodes om at anvende de indsamlede Beløb efter Samraad med de danske Foreninger i Tyskland.

Under Punkt 2 oplystes, at danske Statsborgere var bleven nægtet Arbejdsløshedsunderstøttelse i Tyskland. Efter kort Tids Forløb var det lykkedes Hamburgerafdelingen at opnaa Arbejdsløshedsunderstøttelse for Danskerne i Hamborg, og for 14 Dage siden ogsaa for Danskerne i Harborg. Bestræbelserne maatte imidlertid gaa ud paa at faa dette gennemført i alle tyske Byer (i Berlin er det saaledes endnu ikke lykkedes) og vedtoges derfor følgende Resolution:

Konferencen i Hamborg den 1 August 1920 af danske Foreninger i Tyskland beslutter at indgaa til Arbejdsministeriet med en Ansøgning, som — i Tilslutning den af Dansk Forening «Freja» allerede indgivne Ansøgning — anmoder Arbejdsministeriet om at tilstaa de danske Arbejdsløse Ligestilling med deres tyske Kolleger.

Fra «Freja»s Side foresloges derefter: Oprettelse af en Organisation, som hedder: de samvirkende danske Foreninger i Tyskland.

Fra Hamburger Afdelingens Side rettedes Anmodning til «Dan» og «Freja» om at indtrædte i C. U. K., hvad der dog afsloges med den Motivering, at disse Foreningers Medl. for en stor Del ikke var Haandværkere og, at vi kaldte os «skandinavisk». Da de paa Konferencen repræsenterede C. U. K.-Afdelinger selvfølgelig ikke kunde tage nogen Beslutning, før at H. B. er underrettet, nøjedes man med at vedtage følgende Beslutning:

Konferencen af danske Foreninger i Tyskland i Hamborg den 1 August 1920 nedsætter et Udvalg paa 7 Medlemmer og bemyndiger dette til:

- I. at bringer de vedtagne Resolutioner til Udførelse;
- II. at foranledige en Drøftelse i saa vidt muligt alle danske Foreninger i Tyskland af et Forslag til den hen-

sigtmæssigste Organisation for et Samarbejde mellem de nævnte Foreninger. Udvalget bemyndiges til at sammenkalde en ny Konference i Hamborg, som skal afholdes senest 1 Oktober 1920 og som skal behandle dette Forslag.

Forsaavidt Konferencen skal behandle Forslag til endelig Beslutning ogsaa i andre Anliggender bør disse bekendtgøres 1 Maaned før dens Afholdelse.

Udvalget holdt da Aftenen efter en Sammenkomst, hvor den fastslog Gennemførelsen af de nævnte Resolutioner og besluttede at udsende en Indbydelse til alle Foreninger i Tyskland, om at lade sig repræsentere paa næste Konference. Indbydelsens Ordlyd er følgende:

Det undertegnede Udvalg, som er nedsat ifølge en af Konferencen i Hamborg af danske Foreninger i Tyskland den 1 August 1920 enstemmig vedtagne Resolution, anmoder herved den ærede Forening, om, i Overensstemmelse med nævnte Resolution inden 1 September 1920 paa en Generalforsamling at drøfte og eventuelt gennemføre det følgende Forslag til Beslutning: «Der oprettes et Sekretariat, til hvilken alle Anliggender, der er fælles for de i Tyskland levende Danske henvises.» Dette Sekretariat fører Navnet «De samvirkende danske Foreninger». I Medfør af den ovennævnte Resolution, anmoder vi, ligeledes den ærede Forening, om at lade sig repræsentere paa den Konference, som skal afholdes senest 1 Oktober d. Aar i Hamborg, til Behandling af dette og eventuelle andre Forslag. Datoen vil nærmere blive bekendtgjort.

Som Medl. ser, er der her Tale om at lave en særlig Sammenslutning af de «danske» Foreninger i Tyskland. Naar jeg sætter danske i «Gaaseøjne, er det fordi, at *vore* Afdelinger, der deltog i Konferencen, i alt Fald til Dato har kaldt sig «skandinavisk» og efter C. U. K.s Love ogsaa *ere skandinaviske* og ikke særlig danske Foreninger. Men hvorledes bør C. U. K. stille sig til den planlagte Sammenslutning? Til dette har H. B. i et Møde den 31 August taget Stilling og har foreløbigt vedtaget, at en indtage afventende Stilling. H. B. erkender, at der under den saa vanskelige Situation i Tyskland, kan være særlige Interesser at varetage for de derboende Danske. Men bedre var det, om dette kunde gøres uden at forlade det skandinaviske Grundlag, paa hvilket *vore* Afdelinger er opbygget. Det maa absolut kaldes et Tilbage-skridt, dersom *vore* Afdelinger pludselig skal til at konstituere sig som specielle danske Foreninger. Det er ganske vist forholdsvis ikke mange Svenske og Nordmænd, der staar i C. U. K. Dels er der mange flere Danske i Mellemeuropa end Norske og Svenske, og dels opholder Flertallet af disse sig i de nordtyske Byer, især i Berlin og Hamborg, hvor de er talrige nok til at danne egne Foreninger. Men i alle de mange mindre og mellemstore Byer, er Skandinaverne nødt til *at staa sammen*, dersom de vil have Foreninger, der kan varetage deres Interesser. Forøvrigt ser det jo ogsaa lidt mærkeligt ud, at Skandinaverne i Udlandet absolut skal afsondre sig, medens hjemme den *praktiske* Skandinavisme vinder mere og mere fremad, og den ene mellemskandinaviske Lov vedtages efter den anden; noget, som ogsaa vil bidrage til at lette Samarbejdet mellem *Skandinaverne i Udlandet*. Var det da ikke meget bedre at *udbygge Skandinavismen* i Tyskland istedetfor at trænge den Idealisme, som denne Bevægelse er, ind paa et snævert dansk, norsk eller svensk Omraade? Netop fordi, at de skandinaviske Lande samvirker paa saa mange Omraader, maa det ogsaa lade sig

gøre i Udlandet, og saadan, at *alle* de 3 Nationers Interesser bliver varetagne. Omkostningerne ved et Sekretariat specielt for Skandinaverne i Tyskland vilde ogsaa blive meget mindre, var det ikke blot et dansk men et *skandinavisk* Sekretariat.

I Betragtning af, at de nuværende Forhold i Tyskland ogsaa virker trykkende paa Skandinaverne dér, anbefaler H. B. Afdelingerne at deltage i den næste Konference i Hamborg, skade kan det vel næppe, og maaske kommer dér dog noget godt derud af, som kan blive til Gavn for Skandinavernes specielle Interesser i Tyskland. Under alle Omstændigheder venter H. B. at *vore* tyske Afdelinger er og bliver C. U. K.-Afdelinger. Kan der blive et Samarbejde (eller Sammenslutning) med de Foreninger i Tyskland, der tørst nu, da deres *egne* Medl. lider Nød, opdager en Sammenslutnings Nytte, medens de *før* aldrig bekymrede sig om deres daarligere stillede Landsmænd, er det godt; men af den Grund forlader vi ikke de Retningslinier som har vist os Vejen i 20 Aar. Det bedes *vore* tyske Medl. erindre sig, dersom de ønsker at bevare Forbindelsen med Naverne i det øvrige Europa, og med de Berejste derhjemme. H. B. har Forstaaelse af Tysklandsnavernes vanskelige Stilling og vil ikke stille sig stejlt i Spørgsmaal, der ikke berører C. U. K.s Principer; men hvor det drejer sig om saadanne, vil der ikke blive givet efter, selv om vi muligvis derved skulde miste et Par Medl. Det er dog *vi*, der har *Fremtiden* for os, selv om mere materielle Ting for Øjeblikket overskygger det ideelle. Forøvrigt er det ogsaa dumt at tro, at en snæver dansk Sammenslutning kun vil være i Stand til at varetage Danskernes Interesser. Disse, samt Nordmændenes og Svenskernes Interesser i Udlandet varetages meget bedre af een Organisation, som *omfatter*: Skandinaverne i Udlandet og de Berejste derhjemme. Det bliver da ikke alene en stor og stærk Organisation, men ogsaa en saadan, der hviler paa et idealt Grundlag og som derfor ogsaa kan holde, selv naar de nuværende unormale Tilstande har bedret sig.

Til at repræsentere H. B. paa den næste Konference i Hamborg, har H. B. valgt Kasserer Em. Bjerregaard i Dresden (hvorfor har Hamborgerforeningen iøvrigt ikke indbudt Dresdener- og de andre tyske Afdelinger til den første Konference? For ikke at tale om, at H. B. først blev underrettet *efter* Konferencens Afholdelse!) Vi véd, at Bjerregaard, der baade er et gammelt og energisk C. U. K.-Medlem, vil vide at varetage C. U. K.s Interesser, og haaber vi, at hans Bestræbelser vil finde Støtte hos de Afdelinger, der lader sig repræsentere paa Konferencen,

Til denne har Hamborgerafdelingen allerede taget Stilling og vedtaget følgende Beslutning:

At der bliver dannet et Sekretariat for de i Tyskland eksisterende danske og skandinaviske (Afdelinger af C. U. K.) Foreninger, som skal have Sæde i Hamborg. Dette Sekretariat modtager og udsender Meddelelser fra den ene Forening til den anden. Publikationerne fra dette Sekretariat maa optages gratis i Foreningernes Blade.

Besluttet Sekretariatets Oprettelse, bliver det *vore* Afdelingers Pligt at sørge for, at disse ogsaa faar Indflydelse paa Sekretariatet.

Med skand. Hilsen

Hovedbestyrelsen for C. U. K.

Ethvert Medlem

maa betragte det som sin Pligt at betale Kontingentet og Ekstamærkerne *rettidigt*. Derved spares Kassererne for meget Arbejde.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: W. Riisfeldt, St. Gallen Fr. 5.— (for Kongresmærker), Stavanger 165.13, Aage Jaburek, Käflinge 6.05, N. Persson, Stockholm 113.—, Kristiania 144 Kr., Aarhus 300 Kr.

I den i Bladet Nr. 8 offentliggjorte Adressefortegnelse er sket følgende Forandringer:
Nyköbing F.: Hotel «Royal», Jernbanegade.
Odense: «Du Nord», Nørregade 52.

Kasserernes Opmærksomhed henledes paa, at med 1 Oktober træder Vinterrejseunderstøttelsen i Kraft. I Svejts er den 4 Fr., Tyskland og Skandinavien Fr. 4.50, Frankrig 9 Fr.

Som det fremgaar af Regnskabet, udviser dette et godt Mærkesalg, betydeligt større end i Sommerhalvaaret 1919. Overhovedet det største Mærkesalg, C. U. K. har haft til Dato.

Hamborg hævder stadig Pladsen som den største af Afdelingerne, København er No. 2, Aarhus No. 3, Kiel No. 4, Randers No. 5, Stavanger No. 6, Kristiania No. 7.

Det er at haabe, at Afdelingerne ogsaa vil sætte en Ære i at møde frem med et godt Mærkesalg til 1 Okt., naar Regnskabet for Sommerhalvaaret slutter. Og ligeledes at sørge for at faa solgt det rigtige Antal Ekstramærker. Af de 10 Ekstramærker, som der til Dato er at klæbe i Aar, er 3 Stk. beregnet paa omstaaende Regnskab; paa Regnskabet for Sommerhalvaaret bliver da beregnet 7 Ekstramærker pr. Medlem plus dem, som der paa omstaaende Regnskab er klæbet for lidt.

H. J. Larsen.

Foreningsmeddelelser.

Horsens. Paa Generalforsamlingen her den 16-7 genvalgte Sofus Nielsen, Maler, som Kasserer, og undertegnede Maler som Sekretær.

Med skand. Hilsen

Georg Höfler.

Kristiania. Paa Generalforsamlingen her den 2-7-20 genvalgte henholdsvis som Formand og Sekretær: P. Bjerre, Malermester, og undertegnede Karetmager.

Med skand. Hilsen

R. P. Rasmussen.

München. Ved Generalforsamlingen i Münchenerforeningen den 3-7-20 valgtes W. Eld, Gustafsfors, Sverrige, til Formand; til Kasserer C. Bjørklund, Uppsala, og til Sekretær Ove Hansen, Odense. Hulen er i Göthestr. 39, Restaurant «Gerlinger», hvor Naverne kommer sammen hver anden Fredag Aften.

Da det maaske kan interessere de Naver, som har opholdt sig her i München, vil jeg kort omtale den Skæbne, der er vederfaret vore Bogskabe og andre Lokalsager. Sagerne har holdt Flyttedag og er havnet oppe paa Huleværtens Loft. Foreningen er kun lille (9 Medl.), saa vi maatte finde os i, at en større tysk Forening tog vort Lokale i Besiddelse. Da det under de nuværende Forhold er vanskeligt at finde andet Lokale, enedes vi

med Værten om at stille Sagerne op paa hans Loft og iøvrigt at blive.

Med skand. Hilsen

Ove Hansen.

Odense. Paa Generalforsamlingen her den 16-7-20 valgtes som Kasserer Snedker Lindegaard, som Sekretær undertegnede Maler.

Den 4 Juli affholdt Afdelingen en meget vellykket Skovtur. Kl. 9 pr. startedes med 2 fuldt besatte Lastbiler fra Albani Torv. Det var Meningen straks at køre til Glamsbjerg Kro, men da det undervejs begyndte at regne temmelig stærkt, maatte vi søge Skjul i Veringe Kro, hvor vi da indtog Frokosten, der blev krydret med Taler og Skæmt og en i Dagens Anledning forfattet Sang. Da det imidlertid var bleven Tørvejr, rullede vi videre til Glamsbjerg, hvor i Hotellets Sal et smukt dækket Kaffebord stod parat. Ogsaa her gik det lystigt til og endnu en Sang (for Damerne) blev afsunget. Derfra videre til Faaborg, hvor vi rastede i «Voigts Minde». Efter at Byen var beset og der var taget et Bad i de forfriskende Bølger, kørte vi til Fangel Kro, hvor Aftensmaden indtoges. Svendene var nu kommen i Stemning, og der holdtes Masser af Taler: for Foreningen, for Damerne osv. Men *hjem* maatte vi jo og Kl. 10 $\frac{1}{2}$ rullede vi igen ind paa Albani Torv, efter en vel tilbragt Dag.

Med skand. Hilsen

H. Andersen.

— Dernæst afholder Odense-Afdelingen sin 7aarige Stiftelsesfest med Fællesspisning og Bal, den 25 September paa Hotel Royal, Vindegade, og forventer vi, at alle Odense-Naverne møder frem med deres respektive Damer og faar en hyggelig og gemytlig Aften.

Menuen: Klar Suppe, Flæskesteg med Rødkaal, Is, pr. Cuvert Kr. 5.25. Drikkevarer extra.

Odense, i August 1920.

C. Lindegaard.

Randers. Paa Generalforsamlingen her den 10-7 valgtes som Formand Maler Oskar Andersen, Randers; Kasserer W. Børglum (Genv.), Maler Randers; Sekretær undertegnede Montør, Randers.

Med skand. Hilsen

Vilh. Drøegert.

Tromsø. Paa sit konstituerende Møde her den 13-7-20 valgte den nystiftede C. U. K.-Afdeling som Formand: Herm. Larsen, Maler, Møen; Kasserer: Thv. G. Stokke, Skomager, Kristiansund.

Med Naverhilsen

Herm. Larsen.

Trondhjem. Paa Generalforsamlingen her den 6-7-20 valgtes til Kasserer Snedker Oluf Larsen, Lundby, og som Sekretær undertegnede Konditor, Vejle.

Med Naverhilsen

Harry Jensen.

Vejle. Paa Generalforsamlingen her den 24-7-20 genvalgte til Formand P. Christensen; Kasserer Uldahl Madsen; Sekretær undertegnede.

Med skand. Hilsen

J. Ladegaard.

Zürich. Paa Juligeneralforsamlingen her genvalgte som Formand og Kasserer henholdsvis H. J. Larsen og Kaj Andersen, begge af København. Som Sekretær valgtes undertegnede Maler, Saksjøbing.

Med Naverhilsen

Carl Hansen.

Svende!

Rejser I hjem, tilmeld jer, de nordiske Afdelinger!

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.



№ 10

Lördag, den 16 Oktober 1920

XIX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

Redegørelse for Indsamlingen og Indsamlingslisterne.

Foranlediget af, at der i H. B.s Referat i Bladet No. 8, rettes ret kraftige Beskyldninger mod Københavnerafdelingen, som sigtes for intet ringere end Illoyalitet, maatte det maaske være undertegnede tilladt, gennem efterfølgende Linier at give nogle Oplysninger om, hvorledes Sagerne har formet sig, siden vi i November 1919 paabegyndte Indsamlingen til nødlidende Landsmænd i Tyskland og Østrig. Aarsagen til, hvorfor vi har afslaaet at huse Kongressen, vil jeg foreløbig udskyde Forklaringen af, til en senere Lejlighed, og det følgende skal da kun tilsigte, at klare Spørgsmaalet om de udsendte Indsamlingslister. I November 1919 modtog vi omtrent samtidig, fra Bjerregaard i Dresden og Lorentz Møller i Düsseldorf, Forespørgsler om Muligheden af, at der fra København kunde tilsendes de i de omtalte Afdelinger værende Medlemmer Fødemidler, og om den herværende Afdeling vilde forestaa en Aktion til dette Formaal. Vort Svar blev, at den skulde vi nok klare, og næste Dag havde vi Indsamlingen i Gang. Saa gik der en fjorten Dages Tid, og vi modtog i December en Skrivelse fra H. B., om at ogsaa den vilde have en Indsamling, men mellem samtlige Afdelinger udenfor Tyskland og Østrig, sat i Gang til det samme Formaal og at Fødemidlerne skulde være afsendt fra København saaledes, at de tyske Afdelinger kunde have dem til sine Medlemmer inden Jul. Da vi straks var klar over, at to Indsamlinger til samme Formaal ikke kunde arbejde ved Siden af hinanden, lod vi straks og uden Formaliteter vor Indsamling indgaa i den af H. B. ønskede.

Paa Grund af den korte Frist var det imidlertid umuligt, at faa det mægtige Forarbejde klar, saa at Levnedsmidler kunde afsendes inden Jul, men ret mange Dage ind i det nye Aar skulde vore Kammerater i Tyskland ikke komme til at vente. Man maa erindre, at der var Rationering paa Flæsk, Mel, Sukker og Smør og at Dispensation til Indkøb af saa store Partier, som det drejede sig om, først skulde indhentes. Men ogsaa det gik glat. Fra H. J. Larsen modtog vi Manuskriptet til et Opraab, der skulde i samtlige skandinaviske Arbejderblade og som skulde være Signalet til, at nu samlede Naverne ind til deres nødlidende Kammerater i Tyskland og Østrig. At denne Artikel alene skulde kunne faa Bidragyderne til at strømme til, maa vel enhver bestride Muligheden af, og undertegnede, som af H. B. havde faaet og modtaget Opfordring til at være Indsamlingens Kasserer, haandskrev da nogle Indsamlingslister, som blev uddelt til de Medlemmer, som vi mente var særlig ind-

samlingsdygtige. Disse Lister blev trods det, de var stempede med Afdelingens Stempel (Indsamlingskomiteen har ikke noget saadant specielt), mødte med en vis Skepsis, netop fordi de var haandskrevne og de indsamlede Medlemmer betonedes da ogsaa, at hvis Listerne havde været trykte, var Bidragene nemmere blevet tegnede.

Denne Omstændighed i Forbindelse med, at vi saa samtidig kunde faa flere Lister i Gang, bevirkede at vi lod trykke 1000 Indsamlingslister. Disse Lister blev paa Grund af Omstændigheder, jeg senere skal omtale, dog ikke straks trykkede og udsendte. De øvrige nordiske Afdelinger, som ogsaa havde faaet Meddelelse fra H. B. om Indsamlingens Tilstedeværelse, var nu sidst i December 1919 begyndt at tilsende mig deres Bidrag, som i Forbindelse med de paa haandskrevne Lister indkomne Beløb, gav os en pæn Sum at starte Indkøbene med. De tyske Afdelinger havde ogsaa sendt os Listerne over de Medlemmer, som de anbefalede til at modtage en Levnedsmiddelpakke, Københavnerafdelingens Bestyrelse konstituerede som Indsamlingskomite og valgte Jørgen R. Petersen til at forestaa Indkøbene og Afsendelsen af Levnedsmidlerne. At vi ikke har forelagt denne vor Handling til Sanktion af H. B. og ej heller har lavet et Generalforsamlingsnummer ud af H. B.s Henvendelse til os, er det fordi, at nævnte Henvendelse kom til os, som Afdelingens Bestyrelse, et Hverv, hvortil vi hidtil havde været gode nok. Da vi ogsaa nok mente at kunde paatage os det Arbejde, som denne Hjelpeaktion forrede, fandt vi ogsaa at vi kunde være gode nok til at udføre det. H. B. har da heller ikke opponeret herimod og vi har stadig holdt vort lokale Arbejde adskilt fra Indsamlingens, som jo er Centralkassens, hvilket ogsaa tydeligt fremgaar af Teksten paa bemeldte Lister. Indsamlingens Sager behandles ganske vist paa de samme Aftener, som vi har Bestyrelsesmøde, men det er for at undgaa Fortæringskontoen paa Indsamlingsregnskabet. Naverne gør som bekendt ikke ret meget for en Bajer, og Københavnernaverne danner ingen Undtagelse herfra. Indsamlingen af Bidrag og Afsendelse af Levnedsmiddelpakker er da ogsaa gaaet godt hidtil.

I Marts 1920 ankommer to Udsendinge fra Hamborgerforeningen, for at underhandle med os, om tyske Naverbørns Ferieophold i Danmark i Lighed med Wienerbørnernes; en Tanke som allerede paa et tidligere Tidspunkt var omtalt i et Brev til undertegnede fra H. J. Larsen Vilovedede to Udsendinge at gøre alt, for at Tysklandsnavernes Haab for deres Børn ikke skulde blive skuffet, og at vi har holdt vort Løfte bevises ved, at der den 23 Juli ankom 81 Naverbørn hertil over Warnemünde. At disse Børns Garderobe var i en saadan Forfatning,

at den godt kunde trænge til at blive kompletteret, var vi naturligvis forberedte paa. Det samme var H. B. thi baade fra den, og fra anden Side blev der slaet til Lyd for, at da Indsamlingens Midler vel næppe kunde dække alle de dertil medgaaende Beløb, saa maatte de ugifte Svende og de gifte Medlemmer som intet Naverbørn tog til sig, organiseres som en Hjelpebrigade. Men hvorledes det skulde foregaa, modtog vi ingen Anvisning paa fra H. B. og vi mente derfor, at det var noget vi maatte klare. Efter vor Mening, var der to Maader at ordne denne Sag paa. Enten ved at lade komponere og trykke et Bidragmærke, eller ogsaa sætte nogle flere Indsamlingslister i Gang. Vi var nu i Maj og Børnene kunde ventes i Juni, saa Tiden var knap hvorfor den første Maade maatte opgives. Københavnerne har nemlig været et halvt Aar om at give Udkast til en Fane og regner vi at en Skitse til et Bidragmærke tager lige saa lang Tid, saa kunde vi ikke faa Mærkerne færdige før til Jul og det tillod vi os at anse for lige sent nok, og foretrak da at lade de omtalte 1000 Indsamlingslister trykke og udsende, eet Stykke til hvert af vore tilmeldte Medlemmer. Naar vi samtidig har tilsendt hver af de nordiske Afdelinger 10 eller 20 Stk. og til Fordeling blandt de svejtsiske Afdelinger, har det sin Forklaring deri, at omtalte Hjelpebrigade ogsaa skulde rekrutteres fra disse, for at baade den og Indsamlingen skulde blive det som var Meningen, en samlet Hjelpeaktion af Naverne i de af Krigen uberørte Lande, til Fordel for vore nødlidende Landsmænd, deres Hustruer og Børn, i Tyskland og Østrig. For disse Menneskers Skyld vil jeg anmode H. B. om, snarest mulig at faa raadet Bod paa den Skade, den har forvoldt Indsamlingens Resultat, ved sin nidkære Behandling af denne Sag, som kun har foraarsaget at Modtagerne af de udsendte Lister, glat væk returnerer dem, uden at være benyttede, med Bemærkning om, at: «de er jo ugyldige!» Og Naverne har atter haft Lejlighed til, at vise at «endnu rinder Vikingebloodet», for er det ikke om den danske Kong Rolf og hans Kæmper, at det siges, «at som Herren gør, saa følge ham hans Svende».

Dette er i store Træk Gangen i Indsamlingen, og forhaabentlig vil den give Medlemmerne, det rigtige Syn paa Sagen og specielt paa Indsamlingslisterne. H. B. kan ogsaa tage den Lære deraf, at den ikke skal udslynge dens Slags Meddelelser om en Afdeling, uden først at have forhørt sig paa Gerningsstedet, og undersøgt Sagerne nærmere, hvilket i dette Tilfælde ikke har fundet Sted. København i September 1920.

V. E. Gottschalck,
Kasserer for Indsamlingen,
og for Københavnerafdelingen.
Chr. Jensen, Formand.

Til ovenstaaende lange Redegørelse, vil vi blot bemærke, at den ikke forandrer det mindste i H. B.s Syn paa omtalte Sag. Det er rigtigt nok, at vi ogsaa var klar over, at Børnenes Ekvipering vilde koste Penge; men vi har rigtigt nok ogsaa ikke een men flere Gange skrevet til Bestyrelsen i København, at den skulde holde os paa det løbende med de større Udgifter, saa vi ikke alene havde Oversigt over Indsamlingens Indtægter, men ogsaa over dens Udgifter og dermed kunde disponere paa den bedste Maade. Dette har Bestyrelsen undladt og er saaledes selv Skyld i, at vi har været

nødt til at tage Stilling mod den selvbestaltede Indsamling. Vi har ikke gjort det paa Grund af krænket Forfængelighed; men for *Konsekvensernes* Skyld; havde vi været af den Overbevisning, at den ny Indsamling ikke skadede, havde vi maaske i dette enkelte Tilfælde, paa Grund af den gode Sag, undladt Paatale; men da vi er af den Mening, at Tidspunkter for den ny Indsamling var uheldig valgt og vi derfor heller ikke havde givet en saadan Billigelse, har vi ikke ment at kunne holde vor Kritik tilbage. Denne havde en baade kort og saglig Form. Det lange Indlæg (spækket med smaa Spydigheder) fra København forbavser os derfor. Ved Sagens Kerne rokker Indlægget ikke det mindste og vi synes, at Bestyrelsen i København havde staaet sig bedre ved at erklære, at den (ganske vist i en god Mening, for en god Sags Skyld) havde grebet fejl. Dette havde den kunnet gjort, om saa mere, da den jo iøvrigt har udført et stort Arbejde for Naverne i Tyskland og deres Børn, et Arbejde, der ikke mindst bliver paaskønnet af os.

Hovedbestyrelsen.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Bern Fr. 30.—, Södertelje Fr. 60.24, Fredericia Kr. 79.65, Vejle Kr. 162.—, Zürich 64.90, Randers Kr. 150.—, P. Christensen, Aarhus Fr. 12.—, Chr. Høst Aaris, Helsingør Fr. 15.—.

I den i Bladet Nr. 8 offentliggjorte Adressefortegnelse er sket følgende Forandringer:

Holbæk: Hotel Mellerupgaard, den første og tredje Tirsdag i hver Maaned Kl. 8.

Udb. Max Nielsen, Chr. Hansenvej 21, fra 5—6.

Aalborg, ny Hule: Hotel National, St. Vestergade.

Kristiania, ny Hule: Arbejderforeningen, Vilsesgade 1.

Stavanger, Udb.: N. Johansen, Breddakken 36², fra 6-7.

Odense, Udb.: C. M. Jørgensen, Nørrebro 25¹, fra 6—7.

For de 6 Dødsfald, som er offentliggjort i dette Nummer, klæbes Ekstramærker. For i Aar er der ialt 16 Ekstramærker at klæbe.

Fra Afdelingen i Södertelje har jeg (med Tak!) modtaget Meddelse om, at den har bevilget 50 Kr. til Kongressen. Pengene bedes indsendt til Københavnerafdelingens Kasserer, ligesom jeg gør alle andre skandinaviske Afdelinger opmærksom paa, at alle Kongrespenge, enten de hidhører fra Kongresmærker eller frivillige Bidrag, skal indsendes til København.

Opmærksomheden henledes paa, at ifølge Züricherforeningens Beslutning koster Sangbogen for Fremtiden:

Svejts Fr. 1.50 (Udsalg Fr. 1.75)

Frankrig Fr. 2.— » Fr. 2.25

Skandinavien Fr. 1.75 » Kr. 1.75)

Angaaende Tyskland læs Züricherforeningens Meddelelse.

Grundet paa Pladsmangel er Halvaarsregnskabet udskudt til næste Numer.

Den knappe Plads er ogsaa Skyld i, at Medlemsstatistiken først nu offentliggøres. Skønt saa mange Medlemmer er rejst væk fra Tyskland (alene Hamburg har 200 Medl. færre end for et Aar siden), har vi hævdet Stillingen godt. Der er ogsaa en glædelig Stigning i de svenske Medlemmers Antal at konstatere. I den Forbindelse gør jeg opmærksom paa, hvilket idealt Forhold mellem Antallet af norske, svenske og danske Medl. som Trondhjems- men *især* Stavangerafdelingen opviser.

H. J. Larsen.

Medlemsstatistik

optaget den 10 April 1920.

Afdelingens Navn	Afdelingens samlede Medlemsantal	Deraf i Militærtjeneste	Tilrejsende i Afdelingen den 10-4-20	Al alle Medl. er Danske	Svenske	Norske	Andre Nationer	Al Medl. er gifte aktive	Gifte passive	Ugifte passive	Al alle aktive Medl. er arbejdsløse	Al alle Medl. er selvstændige
Aalborg	81	—	—	77	2	—	2	20	1	60	—	1
Aarhus	210	3	1	196	3	—	11	97	22	46	—	18
*Berlin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Bern	5	—	—	4	1	—	—	2	2	—	—	—
Bremen	5	—	—	5	—	—	—	4	1	—	1	—
Davos	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	1
Dresden	13	—	—	12	1	—	—	12	—	—	1	4
Düsseldorf	9	—	—	9	—	—	—	9	—	—	—	9
Fredericia ...	14	—	—	14	—	—	—	8	1	3	—	1
Hamburg ...	396	—	—	395	1	—	—	206	176	—	—	185
*Hannover...	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Harburg	23	—	—	21	1	—	1	7	12	—	—	4
Horsens	76	2	—	72	2	1	1	6	5	47	—	1
Kiel	89	—	—	84	1	1	3	71	—	—	15	2
Kristiania ...	78	—	—	63	8	6	1	8	2	—	—	4
København ...	307	4	—	281	17	5	4	61	36	36	16	22
Mannheim...	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Maribo	15	1	—	13	—	—	2	9	—	—	—	1
München ...	9	—	—	5	3	—	1	8	—	—	—	2
Neumünster	13	—	—	12	—	—	1	8	1	3	—	3
Odense	61	3	—	59	—	—	2	10	3	27	2	3
Paris	13	—	—	10	3	—	—	3	—	—	—	2
Randers	94	1	—	87	2	2	3	16	6	48	—	5
St. Gallen ...	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—
Stavanger ...	81	—	—	30	29	22	—	6	2	12	—	4
Stockholm	16	—	2	—	16	—	—	—	—	2	—	1
Södertelje ...	20	1	1	—	20	—	—	—	—	2	—	—
Trondhjem	30	—	—	9	14	6	1	7	1	2	1	—
Vejle	28	—	—	26	2	—	—	10	1	12	1	2
Zürich	33	—	1	26	5	—	2	15	10	—	1	7
Hovedkassen	10	—	—	6	2	1	1	6	1	2	—	3
Tilsammen	1732	15	5	1518	133	45	36	611	283	302	38	285

Fra de med * betegnede Afdelinger er der ikke lykkedes mig at faa nogen Statistik. Red.



Medlem No. 7203

Frederik P. Hansen

Postbud, født i Fredericia den 2-10-94. Død den 9 Maj 1920.

Vejleafdelingen.

Aktivt Medlem No. 4354

Otto Folkmann

Barkassefører, født i København den 3-5-85. Indmeldt i Hamborg den 30-1-18. Død i Februar.

Aktivt Medlem No. 3661

Jens Petersen

Snedker, født i Randers den 22-7-64. Indmeldt i Hamborg den 14-4-17. Død i Juni.

Hamborgerafdelingen.

Aktivt Medlem No. 5856

R. R. Lillie

Restauratør, født i Fredericia den 6-4-83. Afgaet ved Døden den 15-6-20.

Fredericiaafdelingen.

Medl. No. 4965

N. V. Jensen

Snedker, født i Aarhus den 28-1-70, indtraadt den 15-6-18, er den 20-9-20 afgaet ved Døden.

Aarhusafdelingen.

Aktivt Medlem No. 5288

Carl Lindegaard

Snedker, født i København den 5-8-76, indmeldt i Aarhus den 7-9-18, er den 27-8-20 afgaet ved Døden her i Odense.

Med Afdøde er et trofast Medlem af C. U. K. gaaet bort. Lindegaard havde som Næstformand i den herværende Afdeling vist sig som et meget interesseret Medlem i Afdelingens indre Anliggender og var nyligt bleven valgt til Foreningens Kasserer. Ingen havde tænkt, at Lindegaard saa brat skulde gaa bort, idet han under Huleflytningen, ved Ankomsten til den nye Hule, pludselig styrtede om, ramt af et Hjerteslag, som bragte Døden i Løbet af nogle faa Minutter. Han gik bort midt i sin Gerning for C. U. K. og vil blive savnet af mangan Kammerat. Torsdagen den 2-9-20 blev Lindegaard begravet paa den herværende Kirkegaard under stor Deltagelse fra Foreningens Medlemmer; ved Graven bragte Formanden paa Foreningens Vegne Lindegaard det sidste Farvel.

Odenseafdelingen.

Æret deres Minde!

Regnskab over Spetzlerfondet

for første Halvaar 1920.

Kassebeholdningen fra andet Halvaar 1919	Indtægt 3232.81	Udgift
Understøttelse til nødlidende Landsmænd i Tyskland		800.—
Modtaget fra:		
C. U. K. Bern, 2 Halvaar 1919 og 1 Halvaar 1920	10.—	
Hamburg for 1920	25.—	
Zürich for andet Halvaar 1919	12.50	
Fröken Lorentzen, Zürich for 1920	6.—	
Forening for ber. Haandv. Kbhn. for 1920	28.—	
Laan til C. U. K. mod 5% Rente		1000.—
Porto		1.15
	3314.31	1801.15

STATUS.

Samlet Indtægt	3314.31
Samlet Udgift	1801.15
Kassebeholdning	1513.16
Varelagerets Værdi	1109.28
Tilgodehavende hos C. U. K.	2000.—
» » Lademann	40.—
Samlet Formue	4662.44

Lauritz J. Laursen, Forvalter for Spetzlerfondet.

Revideret og fundet rigtigt

Zürich, den 22-7-20.

Nils Nilsson, H. J. Larsen, Revisorer.

Foreningsmeddelelser.

Holbæk. Tirsdag den 31 August stiftes her i Holbæk en Afdeling af C. U. K., hvor 20 Medlemmer indmeldte sig. Til Formand valgtes Skræder Danielsen fra København; Kasserer Max Nielsen, Holbæk, og til Sekretær undertegnede Maler fra Holbæk. Mødelokale i Hotel Mellerupgaard den første og tredje Tirsdag i hver Maaned, Kl. 8 Aften.

Med Naverhilsen

H. Henriksen.

Kolding. Paa et Lørdag den 25-9 her i Kolding afholdt Møde, hvor P. Jørgensen fra Kreuzlingen var til Stede; var vi 15 gamle Naver som enedes om at stifte en Afdeling af C. U. K. i Kolding, hvor vi formener der er Interesse og Grokraft nok for en stabil og stor Afdeling. Som foreløbig Bestyrelse valgtes: Formand Chr. Jensen, Bybud; Kasserer Holm, Glarmester, og til Sekretær undertegnede.

Med skand. Hilsen

L. Jørgensen.

Odense. Odenseafdelingen afholde Lørdagen den 7 August Aftenunderholdning med Bal. En af Naverne fra Bremen, F. Andersen, som har deltaget i Krigen paa tysk Side, fortalte forskellige Episoder desangaaende. Ved Kaffebordet, som var fælles, tog Kasserer Ordet, da Formanden var forhindret i at møde. Desuden havde vi en lille Højtidelighed at fejre: en gammel Hamburgnav, P. Olsen, fyldte den 10 August sit 70 Aar, og i samme Anledning overrakte ham en smuk Mappe med Foreningens Mærke paamalet; endvidere blev P. Olsen optaget som Afdelingens Æresmedlem. Vor gamle Nav blev meget rørt, ved at modtage denne Opmærksomhed og takkede i korte Ord, og lovede at samme Mappe skulde

blive gemt omhyggeligt fra Slægt til Slægt. Festen sluttede med en Boule Punsch.

C. Lindegaard.

Odense. Fredag den 27 August blev Odjns gamle Stad sat i Bevægelse, de lokale Blade havde nemlig bekendtgjort, at Naverne holdt Huleflytning, og det skulde samtidigt være Agitationsfest for Foreningen; flere gamle og vordende Naver blev ogsaa indmeldt. Da Naverne ved otte Tiden begyndte at troppe op, var begge Sider optaget i de Gader, Naverne skulde passere, afspændte Tilskuere. Man tog saa fat paa at pille Foreningens Ejendele ud af Hulen, hvorefter Naverne drog ud paa Farten, med to flinke og forstaaende Betjente i Spidsen, derefter vort vældige Emblem, baaret paa en lang Stang, dernæst Musikkorpsel, tre lange Naver med Fanerne, og bagefter fire Mand med Skabet, tilsidst de andre Naver, hver bærende sin Del af det øvrige Kluns. Folkemængden sluttede Troppen, og ad vældige Omveje stampede Naverne efter «Dukke Lise» og andre Melodier og naaede langt om længe til vor nye Hule «Kafe du Nord» i Nørregade, hvor Festen skulde begynde; desværre blev den saa brat afbrudt ved vor trofaste og energiske Kasserers Død.

Med skand. Hilsen

N. Jacobsen.

Paris. Paa Generalforsamlingen den 18-9 valgtes til Formand Axel Frederiksen; Kasserer Hj. Birch; og til Sekretær undertegnede.

Samtidigt vil vi gerne benytte Lejligheden til at takke vor gamle Nav: Poul Jørgensen, ogsaa kaldet Lars fra Wiesbaden, for den Hjælpsomhed han udviser mod de unge Naver, der kommer hertil, ved at løbe rundt med dem og søge Arbejde til dem. Da han selv er Mester, stiller han ogsaa gerne alle de Naver ind, som det er ham muligt. Jørgensen er i det hele taget Typen paa en gammel Nav, som aldrig glemmer sin egen Ungdom. Og derfor en Tak fra alle de unge Svende her.

Med skand. Hilsen

A. J. Mortensen.

Zürich. Paa vort Møde den 25-9 har vi behandlet Spørgsmaalet om Forhøjelse af Sangbogens Pris. De Tab, som Valutaforholdene har bibragt Spetzlerfondet ved Salg af Sangbogen, har nødvendiggjort, at dette Spørgsmaal maatte tages op til Drøftelse. Alle var enige om, at der maatte skrives til en Forhøjelse, som nogenlunde staar i Forhold til de forskellige Landes Valuta- og Lønforhold. For Svejts' Vedkommende fastsattes Prisen til Fr. 1.50 (Udsalg 1.75), Frankrig Fr. 2.— (Udsalg Fr. 2.25), Skandinavien Fr. 1.75 (Udsalg Kr. 1.75). For Tysklands Vedkommende er Forholdene saa ekstraordinære, at det vedtoges foreløbigt at standse Salget af Sangbøger i dette Land. Da ihvert Fald Afdelingerne dér maa have Sangbøger nok til at synge i ved Møderne, vedtoges det at rette en Henstilling til de tyske Afdelinger, om at holde de Sangbøger, som de endnu eventuelt ligger inde med, tilbage; altsaa ikke videresælge dem til Medlemmerne, saa Afdelingerne vil være i Stand til at supplere de af Lokalforeningernes Sangbøger, som maatte blive ubrugelige eller komme væk. Ligeledes vedtoges det, dersom der skulde opstaa ny Afdelinger i Tyskland, at tilbyde disse Sangbøger til eget Brug, efter Betingelser, som fastsættes efter Forhandling i hvert enkelt Tilfælde.

Med skand. Hilsen

Carl Hansen, Sekr.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.



№ 11 | Lørdag, den 13 November 1920 | XIX. Aargang

Abonnement: 4 Fr. aarlig, frit tilsendt.

„Julesvenden“

bruger Stof, saavel Poesi som Prosa (da Papir- og Trykpriserne jo er meget høje, er der ikke Raad til Tegninger). Svende, læg Eders Hjærner i Blød; men inden ret længe, thi den 10 December maa Stoffet til «Julesvenden» være her i Zürich.

Den 27 November 1920

foregaar Afstemningen om C. U. K.s Administration:

1. Hovedbestyrelsen: Zürich.
2. Kontroludvalget: Hamborg.
3. Forretningsfører: H. J. Larsen.

Som Medlemmerne ser, bliver det foreslaaet at flytte Kontroludvalget til Hamborg. Da vor Afdeling i Berlin paa Grund af Medls. Bortrejse osv. er svundet temmeligt ind, er det dog bedre om Kontroludvalget faa Sæde i en By, hvor der er større Afdeling, og Berlinerafdelingen har da ogsaa trukket sig frivilligt tilbage, hvorfor kun Hamborg bliver foreslaaet som Sæde for K. U.

Vor Afdeling i Hamborg er jo ikke alene en stor og evnerig Afdeling; men ved den Konference, som fandt Sted den 26 September, viste det sig ogsaa, at Hamborgerafdelingen staar tro til C. U. K.s Fane. Vi kan derfor kun anbefale alle aktive Medlemmer at give Hamborg deres Stemme som Sæde for K. U.

Idet vi gør opmærksom paa, at Afdelinger som har Møder paa en anden Dag end Lørdagen, selvfølgelig ikke er bundet med deres Afstemning til den 27 Nov., vil vi samtidigt rette en Tak til Kontroludvalget i Berlin for mange Aars trofast Arbejde for C. U. K. Især retter vi en Tak til H. Johnsen, som omtrent uafbrudt har haft Sæde i K. U., siden dette kom til Berlin, og ligeledes takker vi ogsaa O. Clausen for hans Arbejde som Kasserer for de tyske Afdelinger. Og har Forholdene medført, at K. U. maa til en anden By haaber vi dog, inden ret længe at se en stor og blomstrende Afdeling i Berlin igen. *Hovedbestyrelsen for C. U. K.*

Konferencen i Hamborg

den 26 September 1920.

Efter at Hamborgerforeningen havde været Vært for de Delegerede fra C. U. K.s Afdelinger ved en gemytlig Sammenkomst, Lørdag den 25 Sept., hvori deltog ca. 200 Naver, aabnedes Konferencen Søndag Morgen Kl. 10 i vor Afdelings Foreningshus.

Efter at et Sangkor, sammensat af Medlemmer fra «Dan» og vor Afdeling havde sunget nogle smukke Sange, bød Hamborgerafdelingens Formand, P. Sørensen, velkommen. Delegerede var mødt fra Afdelingerne i Hamborg, Harburg, Kiel, Neumünster, Düsseldorf og Dresden, samt en Repræsentant fra H. B. Endvidere Delegerede fra «Dan» og «Freja».

Paa Dagsordenen stod:

1. Arbejdsløshedsunderstøttelsen.
2. Sekretariatet.
3. Statstilskudet til Levnedsmiddelpakkerne.
4. Eventuelt.

Under Punkt 1 blev det oplyst, at Gesandtskabet i Berlin havde opnaaet, at ikke alene Danskerne i Hamborg, men ogsaa dem i Berlin nu fik udbetalt den samme Arbejdsløshedsunderstøttelse som de tyske Arbejdere. Ligeledes var der givet Løfte om en snarlig Afgørelse i dette Spørgsmaal for de andre Landes respekt. Byers Vedkommende.

Under Diskussionen blev det stærkt kritiseret, at «Freja»s Medlemsblad havde skrevet, at de Danske i Tyskland er Forposter for Danskheden i 2 Zone, og man var enige om, at den Slags Fantasterier ikke var egnede til at fremme Danskernes Stilling i Tyskland.

Under Punkt 2 blev det efter en længere Diskussion vedtaget at danne et Udvalg paa 3 Medlemmer til at varetage Danskernes Interesser i Tyskland. Dertil blev følgende Resolution vedtaget:

«Konferencen, den 26 Sept. 1920 beslutter, at de Danske i Tyskland vedrørende fælles Anliggender udadtil varetages af et Udvalg paa 3 Mand, valgte henholdsvis af C. U. K. Hamborg, «Dan», Hamborg og «Freja», Berlin.»

Det er da Meningen, at alle i Tyskland værende Medlemmer af C. U. K. kan skrive og ytre deres Anliggender til C. U. K.s Udvalgsmedlem; Frejas Medlemmer til det Medlem, som af denne vælges til Udvalget, og paa samme Maade af «Dan»s Medlemmer til det af denne valgte Medlem.

Under Punkt 3 udspandt der sig en længere Diskussion, om hvorledes det Statstilskud paa 28,000 Kr. maanedlig, som den danske Stat giver til Levnedsmiddel-

pakker til Danske i Tyskland kunde bevares. Man enedes om følgende:

«Det valgte Udvalg skal hurtigst muligt ved personlig Henvendelse til den danske Rigsdag og dens Medlemmer, søge at faa denne til at støtte Statstilskuddets Fortsættelse i saa stort Omfang som muligt.»

Under «Eventuelt» blev der fra forskellige C. U. K.-Medlemmers Side slaaet til Lyd for en skandinavisk Sammenslutning, der langt bedre, især med Henblik til de gode Forbindelser, som C. U. K. har i hele Skandinavien, kunde varetage de særlige Interesser for Skandinaverne i Tyskland. Fra «Dan»s og «Freja»s Side fandt Forslaget dog ingen god Modtagelse; de mente, at det i alt Fald ikke var opportunt at drøfte Spørgsmaalet for Øjeblikket.

Efter den egentlige Konference, havde C. U. K.s Delegerede en Samtale om forskelligt, som trængte til en Drøftelse, bl. a. om «Naverbørnene» og Kontroludvalgets Flytning til Hamborg.

I ovenstaaende er det vigtigste, Konferencen bragte, meddelt. Den af Konferencen valgte Form for Samarbejde til Varetagelse af Danskernes særlige Interesser i Tyskland, er efter min Mening god og betydeligt billigere end den først foreslaaede. Om end Kritik realiter er at betragte som negativt Arbejde, maa det dog regnes for et *positivt* Resultat, at Konferencen har taget Afstand fra det i «Freja»s Medlemsblad No. 10 offentliggjorte Skrivi, betitlet «Danskheden i Tyskland» Maaske kan da den Slags, som kun kan virke til Skade for Danskerne i Tyskland, undgaas for Fremtiden. Artiklen, der paa en fuldstændig naiv Maade sammenligner Danskerne i Tyskland med vore Landsmænd i anden Zone, vil ikke mindst blive tilbagevist af disse, der næppe ønsker at blive sammenlignet med de danske *Kolonier* i Tyskland. Og lige saa lidt som den danske Regering vil finde sig i, at den tyske Koloni f. Eks. i København, blander sig i det tyske Mindretal i Slesvigs Sager, lige saa lidt vil den tyske Regering finde sig i, at Danskerne i Tyskland blander sig i anden Zones Sager. Konferencen har gjort klogt i at sætte en Bom for den Slags Fantasterier, som ikke alene vil kunde komme til at skade dem selv; men ogsaa Landsmændene i anden Zone.

Forøvrigt kan man jo kun ønske, at det besluttede Udvalg maa faa Held til at udrette noget for Danskerne i Tyskland, og vil der jo nok senere byde sig Lejlighed til at omtale Udvalgets Arbejdere nærmere.

H. J. Larsen.

Et sjældent Jubilæum.

Den 2 November havde Kassereren i vor Dresdenerafdeling, Tapetserer *Em. Bjerregaard*, været Medlem af «*Vaulundur*» (som er Dresdenerforeningens Navn) i 25 Aar.

Der har vel ikke været en Nav i Dresden, som ikke har kendt Bjerregaard, der for det meste i de 25 Aar har haft enten Formands- eller Kassererposten, og som, selv om han engang imellem maatte unde sig en Hvilepavse, dog altid var interesseret i Foreningens Gang.

Bjerregaard, der ogsaa er anset af sine Fagfæller i Dresden, har forøvrigt Interesser, der gaar ud over den lokale Forening: han har altid været et levende interesseret C. U. K.-Med-

lem, det er derfor heller ikke noget Under, at Dresdenerforeningen ikke alene er en af vore *ældste* Afdelinger; men ogsaa en Forening, hvor C. U. K. Tanken altid havde fast Rod, var Bjerregaard dog altid C. U. K.s faste Støtte i Dresden.

For dette hans Arbejde for C. U. K. og for alt hvad han har ofret af Arbejde, Tid og Penge for de mange Skandinaver, der i de 25 Aar er kommet til Dresden, Hovedbestyrelsens og «Den farende Svend»s hjertelige Tak. Og gid der vil blive lagt 25 Aar til det første Kvartsekel!

H. J. Larsen.

Til de tyske Afdelinger.

Hovedbestyrelsen har besluttet at lade en Uddeling af Levnedsmiddelpakker til vore nødlidende Medlemmer i Tyskland foregaa op imod Jul, saa i alt Fald denne kan fejres uden alt for meget Savn og Tryk. Vi beder derfor de tyske Afdelinger om at opstille Lister over *Navn, Stilling* og *Bopæl* paa de Medlemmer, som ønsker at komme i Betragtning ved Uddelingen. Disse Lister, hvis *Opstilling* og *Indsendelse* maa foregaa i god Tid, dersom Pakkerne skal naa frem til Jul, bedes indsendt til *Jørgen K. Petersen, Esbjerggade 25³, København Ø.*

Hovedbestyrelsen.

Meddelelser fra Forretningsføreren.

Kvitterer for Modtagelsen af følgende Beløb: Zürich Fr. 76.85, Stavanger 128.—, Odense 65.04, Stockholm 75.—, København Kr. 1080.—, Aarhus 350.—, Nykøbing F. 24.—, Kristiania 144.—, Holbæk 40.—, Nakskov 40.—.

I den i Bladet No. 8 offentliggjorte Adressefortegnelse er sket følgende Forandringer:

Tillidsmand for Varetagelse af Danskernes særlige Interesser i Tyskland: P. Sørensen, Markstr. 1a¹, Hamborg 6.

Södertelje, Udb.; Sten Eklund, Västra Kanalgatan 7, från 6¹/₂—7.

Nyköbing F., Udb.: J. Eskildsen, Skolegade 11².

Horsens: Munchs Hotel, Smedegade. Udb.: Sophus Nielsen, Katsund 9², fra 6—7.

Bevlin, ny Hule: Friedelstr. 42, Ecke Pflügerstrasse, Neukölln. Udb.: Otto Claussen, Naunynstr. 52, Seitfl.², Berlin S. O.

Randers, ny Hule: Hotel «Phöniks», Vestergade.

Aarhus, Udb.: P. Hørdler, Ingerslev Boulevard Nr. 10 fra 6—7.

Opmærksomheden henledes paa, at der med dette Blad følger, til de Afdelinger, der har Blikkenslagere som Medlemmer: Medlemsblad for Blikkenslagerforbundet i Danmark.

Endvidere følger til alle Afdelinger Sedler, hvorpaa Resultatet af Generalafstemningen opføres og som derefter indsendes til Hovedkassen.

Da næste Nummer vil bringe Adressefortegnelse, bedes alle Ændringer, som angaar denne, meddelt undertegnede ufortøvet.

H. J. Larsen.

De nordiske Afdelingers Navn.

Hjemme skyder nye Afdelinger frem som Paddehatte — Naverne breder sig — skriver H. J. Larsen i et tidligere Nummer af «Den far. Sv.». Selv om det maaske nok kan være rigtigt at bruge dette Udtryk «Naverne breder sig», synes jeg dog, at det rigtigste var at sige «Naverne samler sig», naar Talen er om Oprettelsen af nye Afdelinger i Skandinavien. Krigens Spøgelse jog, som os alle bekendt, de fleste af Naverne ud af Hulerne i de af Krigen berørte Lande og hjem til en eller anden By i Skandinavien, hvor der den Gang ingen Afdeling af C. U. K. fandtes. Hvad er det nu, at alle Naver, foruden Udviklingen af Kendskabet til deres Haandværk, lærer i Udlandet? Er det ikke at kende Værdien af et godt Kammeratskab og ubrydeligt Sammenhold. Og er det ikke netop disse to Egenskaber hos de Naver, der blev der ude og døjede Sult og Savn i de krigsførende Lande, som saa mægtigt har bidraget til, at Skand. C. U. K.s-Afdelinger derude endnu bestaar næsten fuldtallig. De Svende fortjener den hjerteligste Tak for, hvad de har gjort for Skand. C. U. K. Og er den bedste Tak til dem ikke netop den, at de Svende, som vendte hjem, viser at de ikke har glemt det gode Kammeratskab, men at de, hvor som helst de er tilstede i en By, i tilstrækkeligt Antal, giver hinanden Haandslag paa at oprette en Afdeling af Skand. C. U. K. Og det er det der sker nu. Naverne samler sig. Det er imidlertid ikke denne Kendsgerning, der foranlediger mig til at lægge Beslag paa «Den far. Sv.»s i denne Tid saa trange Spalteplads, men det er disse nystiftede Afdelingers Navne, der har Skylden; thi efter min Mening er disse valgte med meget ringe Omtanke, idet de fleste af dem ret og slet hedder: «Skandinavisk Forening, Afdl. Skand. C. U. K.» At en Forening kan kaldes skandinavisk, naar den optager Folk fra de skandinaviske Lande som Medlemmer er naturligvis rigtigt nok, men ved vore Afdelinger dannes der efter min Mening en Undtagelse. En Forenings Navn maa altid vælges paa en saadan Maade, at enhver straks er klar over dens Formaal og Virkefelt. Da vore nordiske Afdelingers Formaal i første Linie, maa være at samle alle berejste Skandinaver, synes jeg at det er paa sin Plads at Ordet «beregjste» findes i enhver Afdelings Navn f. Eks.: «Klub» eller «Foreningen for berejste Skandinaver», «De berejste Naver», «Beregjste Naver» eller lignende. Og at disse Navne i agitatorisk Øjemed har større Værdi end det anvendte «Skandinavisk Forening» anser jeg for liggende over al Tvivl, idet de tydeligt viser, at det er en Naverforening og ikke «Den høje Flip» der agiteres for. Enkelte Afdelinger kalder deres Forening for «Klub» eller «Foreningen for berejste Haandværkere» hvilket ogsaa nok kan gaa an, men selv om man er «beregjst Haandværker» er det jo ikke sikkert, at man er Nav.

Dette maa ikke optages som en Fornæmelse af de Foreninger, der har valgt sig dette Navn thi af disse har f. Eks. «Foreningen for berejste Haandværkere» i København udført et godt Stykke Agitationsarbejde for Rejselivet, men det anføres kun fordi Ordet «Nav» er Betegnelsen for de mere zünftige berejste Svende, eller Haandværkere om man vil. Og at disse to Slags berejste ikke ønsker at blive forvekslede med hinanden, anser jeg for

givet. Jeg vil derfor anbefale alle Stiftere af nye Afdelinger af Skand. C. U. K. i Skandinavien: kald disse for «Klub», eller «Foreningen for berejste Skandinaver». Ikke fordi jeg er Tilhænger af Gendaab, men for at komme bort fra det, at i den ene By hedder Barnet Hans, i en anden Peter og i en tredje Hans Peter. Samtidig ender Navnet saa paa — naver og det er det, vi alle er stolte af at være.

V. E. Gottschalck, København.

Foreningsmeddelelser.

Berlin. Paa Generalforsamlingen her den 16-10-20 valgtes som Kasserer Otto Claussen. Desuden har vi faaet ny Hule. Med Naverhilsen V. Madsen.

Kristiania. Paa Generalforsamlingen den 8-10-20 genvalgtes til Kasserer Murer K. Nielsen.

Med Naverhilsen R. P. Rasmussen, Sekretær.

Maribo. Paa Generalforsamlingen den 15-10 genvalgtes som Formand, Kasserer og Sekretær henholdsvis Assistent E. Jensen, Nykøbing F., Gartner Th. Christensen, Saxeøbing og undertegnede fra Dresden.

Med Naverhilsen Fr. Jähne.

Odense. Ved Generalforsamlingen den 8-10 blev følgende valgt: Formand: F. Andersen; Kasserer: Chr. Jørgensen, og som Sekretær undertegnede.

Med Naverhilsen H. Andersen.

Randers. Paa Generalforsamlingen genvalgtes Bestyrelsen: Formand: O. Andersen, Maler, Randers; Kasserer: W. Børglum, Maler, Randers; Sekretær undertegnede Montør, Randers.

Med skand. Hilsen Vilh. Drægert.

Stockholm. Vid generalförsamling den 15 Oktober 1920 omvaldes till ordf. G. S. Nilsson, till kassör omvaldes N. Persson, samt omvaldes till sekreterare undertecknad.

Med skand. hälsning A. Björklund.

Trondhjem. Paa Generalforsamling her den 12-10 valgtes til Formand Hjulmager Valdemar Olsen, København. Med Naverhilsen H. Jensen, Sekretær.

Vejle. Paa Generalforsamlingen den 9-10 genvalgtes til Formand P. Christensen, Snedker, Vejle; Kasserer H. Uldahl Madsen, Tapetserer, Vejle, samt undertegnede Snedker, Odense til Sekretær.

Med Naverhilsen H. Madsen.

Zürich. Paa Generalforsamlingen den 30-10 genvalgtes som Formand og Kasserer henholdsvis H. J. Larsen og K. Andersen, begge fra København. Som Sekretær valgtes undertegnede fra Görlev.

Med skand. Hilsen Thue Gammelvind.

Svende!

Om 5 Uger har vi Jul. Dersom I ønsker en «Julesvend» i Aar, bedes I indsende Stof. Da Bladet jo er temmeligt dyrt, har H. B. forbeholdt sig Ret til at unnlade Julesvenden i Aar, dersom der kun udkommer lidt Stof eller saadant, som ingen Betydning har. Det ligger altsaa i Medlemmernes egen Haand om «Julesvenden» skal udkomme.

Redaktion og Ekspedition:

H. J. Larsen, Postfach Zürich (Schweiz).

Genossenschaftsdruckerei Zürich.

Regnskab per 1 April 1919 til 31 Marts 1920.

B. Hovedkassen.

	1+4-19 31-3-20		31-3-20		
Indtægter.					
Kassebeholdning	14975, 46				
Modtaget fra Afdelingerne	9558, 54				
Emblemer	120, 80				
Lokalmærker	10, —				
Agitationsmærker	5, 50				
Sangbøger	16, —				
Kalendere	120, 60				
Statsiskud (3000 Kr.)	3713, 78				
Subvention fra «De samv. Fagforbund», København (500 Kr.)	628, 93				
Subv. fra Fællestrepr. f. dansk Haandv. og Industri (100 Kr.)	114, 94				
Subv. f. det Reiersenske Fond (200 Kr.)	208, 33				
Renter	45, —				
Laan af Spetzlerfondet	2000, —				
Kursgevinst	488, 57				
Modtaget fra Breuning	75, —				
Abonnement	20, 30				
Lokalkasse, Bukarest	4, 40				
	32106, 15		32106, 15		
Udgifter.					
Tiiskud til Afdelingerne			370, 45		
Trykning af Bladet			3041, 35		
Løn til Forretningsføreren			4680, —		
Porto			547, 31		
Inventar og Rekvissiter			111, —		
Administration (derunder 2 Sølvbryllupsgaver)			245, 40		
Udbetalt ved 9 Dødsfald			1350, —		
Renter			227, 45		
Tilbagebetalt Laan til Spetzlerfondet			1000, —		
Kontorleje			220, —		
Lagerpenge for opløste Afdels Sager			32, —		
350.000 Stk. Bidragsmærker			519, 18		
Tabt ved indgaede Afdelinger			152, 09		
Samlet Udgift			12496, 23		
Kassebeholdning den 31 Marts 1920					19609, 92
					32106, 15

C. Samlet Regnskab.

	1+4-19 31-3-20		31-3-20		
Indtægter.					
Kassebeholdning	16853, 84				
863 Indskud à 50 Cts.	431, 50				
925 Medlemsbøger à 25 Cts.	231, 25				
42850 Ugebidrag à 30 Cts.	12855, —				
1929 » à 15 »	1189, 35				
1437/3 » à 10 »	1437, 30				
14378 Ekstramærker à 20 og 25 Cts.	3130, 60				
Emblemer, Lokalmærker etc.	272, 90				
Statsiskud og Subvention	4665, 98				
Renter og Laan	2045, —				
Kursgevinst	488, 57				
Modtaget fra Breuning	75, —				
Abonnement og dep. Lokalkasse	24, 70				
	43700, 99		43700, 99		
Udgifter.					
118 Rejsundersøttelser	619, 25				
Sygeundersøttelse	1830, —				
Arbejdsløshedsundersøttelse	4211, 25				
	6660, 50				
Trykning af Bladet			6660, 50		
Løn til Forretningsføreren			3041, 35		
Porto og Inventar			4680, —		
Udbetalt ved 9 Dødsfald			1552, 99		
Administration og Renter			1350, —		
Tilbagebetalt Laan			472, 85		
Kontorleje og Lagerpenge			1000, —		
350.000 Stk. Bidragsmærker			252, —		
Tabt ved indgaede Afdelinger			519, 18		
			152, 09		
Samlet Udgift			19680, 96		
Kassebeholdning den 31 Marts 1920			24020, 03		
			43700, 99		

D. Status.

	31-3-20		31-3-20		
Aktiver.					
Kassebeholdning	24020, 03				
Varelager (Emblemer, Bøger etc.)	1190, 36				
Inventar	Frcs. 913, 55				
± 10% for Afbenyttelse	91, 35				
	Frcs. 822, 20				
	26032, 59		26032, 59		
Passiver.					
Laan i Spetzlerfondet			2000, —		
Pr. Varekonto			518, 50		
			2518, 50		
Aktivsaldo den 31 Marts 1920			23514, 09		
			26032, 59		

H. J. Larsen, Forretningsfører.

Revideret og fundet rigtigt, Zürich, den 15-8-20.

C. Møller, Karl Hansen, L. Laurssen,
Hovedkasserevisorer.